

GB

**INSTRUCTIONS FOR USE  
WASHING MACHINE**

RU

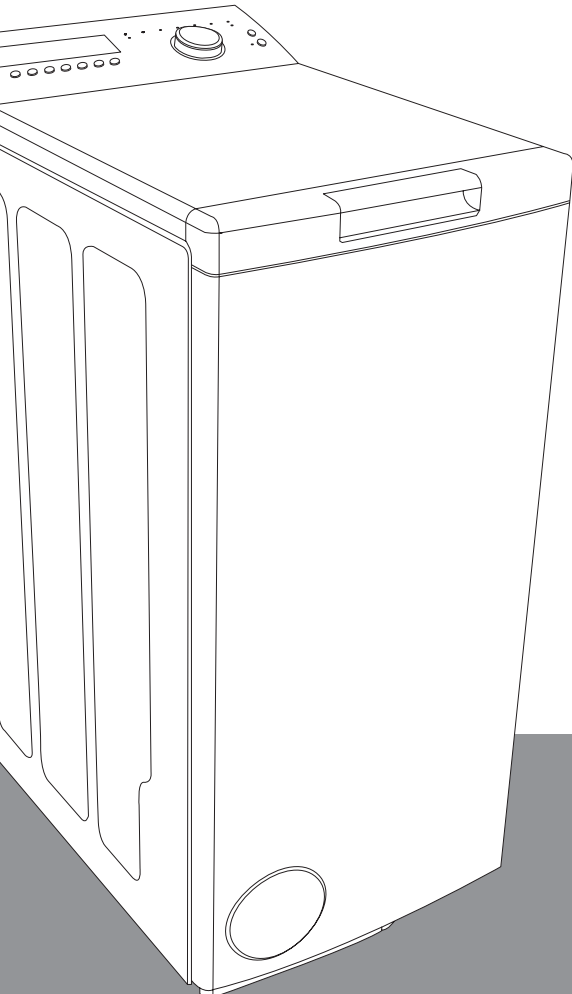
**РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА**

KK

**ҚОЛДАНУ БОЙЫНША  
НҰСҚАУЛЫҚ  
ЖУҒЫШ МАШИНА**

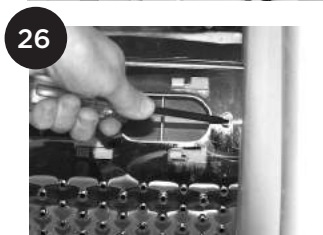
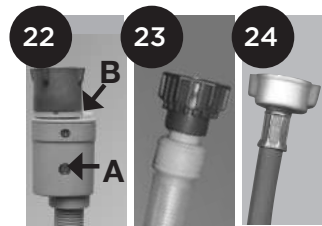
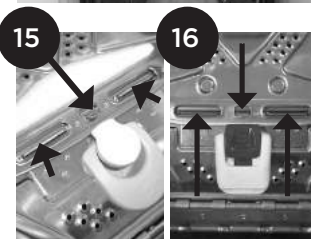
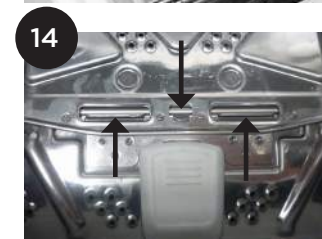
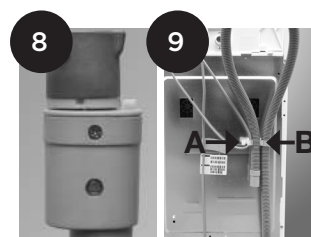
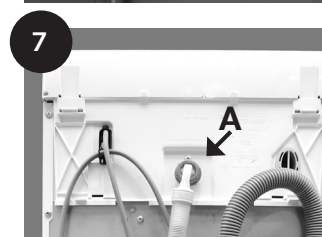
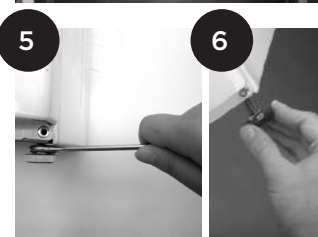
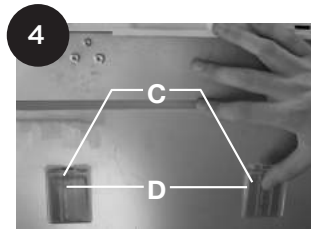
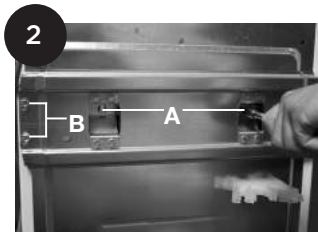
UA

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
ПРАЛЬНА МАШИНА**



**gorenje**

[www.gorenje.com](http://www.gorenje.com)



GB

RU

KK

UA

**DT350**  
**5019 600 01028**



# INTENDED USE

This washing machine is exclusively destined to wash and spin machine washable laundry in quantities which are usual for private households.

- Observe the instructions given in these Instructions for Use and the Programme Chart when using the washing machine

- Keep these Instructions for Use and the Programme Chart; if you pass on the washing machine to another person, also give him/her Instructions for Use and Programme Chart.

# SAFETY AND GENERAL RECOMMENDATIONS

## 1. Safety instructions


- The washing machine is appropriate for indoor use only.
- Do not store flammable fluids near the appliance.
- Do not place electrical appliances on the lid of your washing machine.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The washing machine can be operated by children from the age of 8 years up, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or instructed regarding the safe use of the washing machine and they understand the dangers resulting from the use. Children must not play with the washing machine. Care and maintenance works on the washing machine must not be carried out by children without being supervised.
- Do not attempt to force the lid open.
- If necessary, the power cable may be replaced with an identical one obtained from our After-Sales Service. The power cable must only be replaced by a qualified technician.
- Before any cleaning or carrying out maintenance switch off the

washing machine and disconnect it from the mains supply.

## 2. Packing

- The packaging materials are 100% recyclable and bear the recycling symbol ♻. Adhere to local regulations when disposing of packaging material

## 3. Disposing of packaging and old washing machines

- This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
- The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
- The washing machine is built from reusable materials. It must be disposed of in compliance with current local waste disposal regulations.
- Before scrapping, remove all detergent residues and cut off the power cable so that the washing machine is made unusable.

## 4. General recommendations

- Do not leave the washing machine connected when not in use. Turn off the tap.

## 5. EC Declaration of Conformity

- This washing machine has been designed, constructed and distributed in compliance with the safety requirements of EC Directives: 2006/95/EC Low Voltage Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive

The Manufacturer is not liable for any damage to laundry resulting from inadequate or incorrect fabric care instructions which have been provided with the garment or article

# BEFORE USING THE WASHING MACHINE

## 1. Remove the packaging and check

- a. Cut and remove the shrink-wrap.
  - b. Remove the top protection and the protective corners.
  - c. **Remove the bottom protection by tilting and turning the washing machine on one rear bottom corner. Make sure that the plastic part of the bottom protection (if available on the model) remains in the packing and not in the machine bottom.**  
This is important, as otherwise the plastic part could damage the washing machine during operation.
  - d. Open the lid by pressing it slightly down while raising the handle. Remove the polystyrene cushion (depending on model).
  - e. Remove the blue protective film from the panel (depending on model).
- After unpacking, make sure that the washing machine is undamaged. If in doubt, do not use the washing machine. Contact After-Sales Service or your local retailer.
  - Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of reach of children; they are potentially dangerous.
  - If the appliance was exposed to the cold prior to delivery, keep it at room temperature for a few hours before operating.

## 2. Remove the transport bracket

- The washing machine is fitted with transport screws and a transport bracket to prevent damage during transport. **Before using the washing machine you must remove the transport bracket** (see “Installation”/“Removal of transport bracket”).

## 3. Install the washing machine

- Place the washing machine on a flat and stable floor surface.
- **Adjust the feet to ensure that the machine is stable and level** (see “Installation”/“Adjust the feet”).
- In case of wooden or so-called “floating floors” (for instance certain parquet or laminate floors), place the appliance on a sheet of plywood with a size of at least 40 x 60 cm and thickness of at least 3 cm, which is screwed to the floor.
- Make sure that the ventilation openings in the base of your washing machine (if available on your model) are not obstructed by a carpet or other material.

## 4. Water supply


- Connect the water supply inlet hose in accordance with the regulations of your local water company (see “Installation”/“Connect the water inlet hose”).
- Water supply: Cold water only
- Tap: 3/4” threaded hose connection
- Pressure: 100-1000 kPa (1-10 bar).

- Only use new hoses for connecting the washing machine to the water supply. Used hoses must not be used anymore and should be discarded.

## 5. Drain hose

- Firmly connect the drain hose to the siphon or another outlet for drain water. (see “Installation”/“Connect the water drain hose”).
- If the washing machine is connected to a built-in drainage system, ensure the latter is equipped with a vent to avoid simultaneous loading and draining of water (siphoning effect).

## 6. Electrical connection

- Electrical connections must be carried out by a qualified technician in compliance with the manufacturer's instructions and the current standard safety regulations.
- The technical data (voltage, power and fuses) are given on the rating plate on the rear of the washing machine.
- Do not use extension leads or multi sockets.
- Access to the mains plug or disconnection from the mains supply via a double-pole switch must be ensured at all times after the installation.
- Do not operate the washing machine if it has been damaged during transport. Inform the After-Sales Service.
- Mains cable replacement is only to be carried out by After-Sales Service.
- The washing machine must be connected exclusively by means of a socket with an earth connection, in compliance with the regulations in force. In particular, washing machines installed in premises containing a shower or a bath must be protected by a differential residual current device of at least 30 mA. Earthing the washing machine is obligatory under the law. The manufacturer declines all liability for injury to persons or animals or damage to property deriving either directly or indirectly from failure to observe the directions in these Instructions for Use.
- When using a residual current circuit breaker (RCCB), only use a model marked with .

### Approximate dimensions:

|         |        |
|---------|--------|
| Width:  | 400 mm |
| Height: | 900 mm |
| Depth:  | 600 mm |

# DESCRIPTION OF THE WASHING MACHINE (picture 1)

- a. Lid
- b. Detergent dispenser
- c. Drum
- d. Pump access behind filter
- e. After-Sales Service sticker (behind the filter cover)

- f. Mobility lever (depending on model). To move the washing machine: pull the handle out a little bit by hand and pull it out to the stop with the foot.
- g. Adjustable feet

# INSTALLATION

## Removal of transport bracket

The washing machine is fitted with a transport bracket to avoid any possible damage during transport.

**IMPORTANT: Before using the washing machine, the transport bracket at the back MUST be removed.**

1. Unscrew the two screws “A” and the four screws “B” with a flat screwdriver or a No. 8 hex nut box spanner (picture 2).
2. Remove the transport bracket (picture 3).
3. Replace the four outer screws “B” on the machine and tighten them (picture 2).
4. Clip the two covers “C” supplied into the openings “D” of the washing machine (picture 4).

**Note: do not forget to replace and tighten the four outer screws.**

## Adjust the feet (picture 5, 6)

Install the washing machine on a level surface, near to electrical, water and drain connections.

If the floor is uneven, adjust the feet (do not insert pieces of wood, cardboard etc. under the feet):

1. Screw out the washing machine's feet by hand with 2-3 clockwise turns and then slacken the locknut by wrench.
2. Adjust the height of the feet by hand.
3. Retighten the locknut by turning it anti-clockwise towards the washing machine's bottom.

**Make sure that the feet are resting correctly on the floor and that the washing machine is perfectly level and stable (use a spirit level).**

The washing machine can be installed in an area 40 cm wide and 63 cm deep.

**Note:** if you install the machine on thick carpet, adjust the feet to ensure that there is sufficient space under the machine for the air to circulate.

## Connect the water inlet hose (picture 7)

1. Carefully screw the water inlet hose to the valve on the rear side of the washing machine (A); screw the other end of the hose to the tap by hand.
  2. Make sure there are no kinks in the hose.
  3. Check water-tightness of tap and washing machine connections by turning the tap completely on.
- If the hose is too short, replace it with a suitable length of pressure resistant hose (1000 kPa min, EN 61770 approved type).

- If you need a longer waterstop hose, contact our After Sales Service or your dealer.
- Check the inlet hose regularly for brittleness and cracks and replace if necessary.
- The washing machine can be connected without a backflow valve.

## Water stop anti-flooding system (picture 8) (if available)

- Screw the hose to the water supply tap. Turn the tap fully on and check the water-tightness of the connection.
- The washing machine must not be connected to the mixing tap of a non-pressurized water heater!
- Do not immerse the water stop device of the hose into water; otherwise it will lose its protective function.
- If the flexible hose is damaged, unplug the washing machine from the mains immediately, turn off the tap and replace the hose.
- If the flexible hose is too short, replace it with a 3 m Water Stop hose (available from After-Sales Service or from your dealer).

## Connect the water drain hose (picture 9)

Unhook the drain hose from the left clip, see arrow “A” on picture.

### Important:

**Do NOT loosen the drain hose from the right connection, see arrow “B” on picture.** Otherwise, there is the risk of leakage and of scalding with hot water.

Firmly connect the drain hose to the siphon or another outlet for drain water.

If you need to add an extension, use a flexible hose of the same size and secure the unions with screw-on hose clips.

Maximum overall drain hose length: 2.50 m.

Maximum drain height: 100 cm.

Minimum drain height: 55 cm.

### Important:

Make sure there are no kinks in the drain hose and take precautions against it falling while the washing machine is running.

## ELECTRICAL CONNECTION



Do not use extension leads or multi sockets.

Electrical connections must be made in accordance with local regulations.

### 1) Warning - this washing machine must be earthed

This washing machine is normally supplied with a mains lead having a plug fitted in the factory which has been checked for correct earth continuity.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, or if the machine's mains lead is not fitted with a plug, you should fit a suitable new, good quality plug by following the instructions in (2) below.

Any unsuitable plug should be cut off and disposed of in order to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a socket.

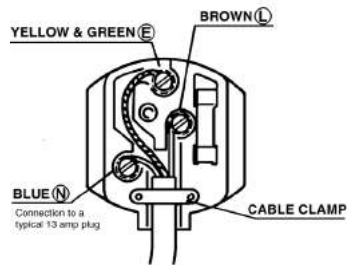
### 2) CONNECTION TO A REWIRABLE PLUG - to be carried out only by a qualified electrician

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

**BLUE** - "NEUTRAL" ("N")

**BROWN** - "LIVE" ("L")

**GREEN AND YELLOW** - "EARTH" ("E")



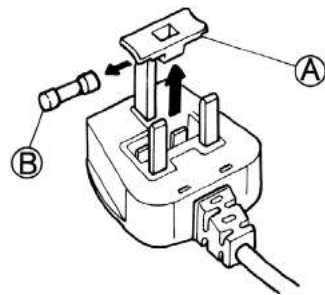
To fit a new plug, proceed as follows:

#### 2.1) Polarized Plugs (e.g. 3 pin, 13 amp plug conforming to BS 1363A)

- The GREEN AND YELLOW wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter "E" or by the Earth symbol  $\oplus$  or coloured green and yellow.
- The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured blue.
- The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured brown.

#### 2.2) Non-polarized plugs (e.g. 2 pin with side earth contact)

The wire which is coloured GREEN AND YELLOW must be connected to the earth contact. The other two wires should be connected to the two pins, irrespective of colour.



#### FUSE REPLACEMENT

If the mains lead of this washing machine is fitted with a BS 1363A 13 amp fused plug, replace the fuse only with an A.S.T.A. approved type conforming to BS 1362 and proceed as follows: Remove the fuse cover (A) and the fuse (B). Fit the replacement 13 A fuse into the fuse cover. Refit both into the plug. For all other types of plug, the supply socket should be protected by a 16 A fuse or circuit breaker at the distribution board.

## BEFORE THE FIRST WASH CYCLE

To remove any residual water used in testing by the manufacturer, we recommend that you carry out a short wash cycle without laundry.

- Open the tap.
- Close the drum flaps.
- Add a small amount of detergent (maximum

1/3 of the quantity the detergent manufacturer recommends for lightly soiled laundry) to the main wash chamber **II** of the detergent dispenser.

- Close the lid.
- Select and start programme "Synthetics" at 60°C (see separate the programme chart).

## PREPARATION OF THE LAUNDRY

### Sort the laundry

#### 1. Sort the laundry according to...

- Type of fabric / care label symbol**  
Cottons, mixed fibres, easy care/synthetics, wool, handwash items.
  - Colour**  
Separate whites and coloureds. Wash new coloured items separately.
  - Size**  
Wash items of different sizes in the same load to improve washing efficiency and distribution in the drum.
  - Fabric delicacy**  
Wash delicate articles separately: use a special programme for Pure New Wool  $\text{☼}$ , curtains and other delicates. Always remove curtain glides or wash curtains with the glides inside a cotton bag. Use the special programme for handwash fabrics. Wash stockings, belts and other small items or articles with hooks (e.g. bras) in special cotton bags for washing machines or in zipped pillow cases.
- #### 2. Empty pockets
- Coins, safety pins and similar items can damage your laundry as well as the washing machine's drum and tub.
- #### 3. Fasteners
- Close zips and fasten buttons or hooks; loose belts or ribbons should be tied together.

### Stain removal

- Blood, milk, egg and other organic substances are generally removed by the enzyme phase of the programme.
- To remove red wine, coffee, tea, grass and fruitstains etc. add a stain remover to the main wash chamber **II** of the detergent dispenser.
- Particularly stubborn stains should be treated before the wash.

### Dyeing and bleaching

- Only use dyes and bleaches that are suitable for washing machines.
- Follow the manufacturer's instructions.
- Plastic and rubber parts of the machine may be stained by dyes or bleaches.

### Loading the laundry

- Open the machine lid by pulling it upwards.
  - Open the drum
    - by pushing the drum flap release (picture **10,11**); models as shown on picture **10** have a fixed drum flap release which will not compress when pushed.
    - by holding the rear drum flap, sliding back the slider into arrow direction and pushing the front flap towards the inside of the drum until the closing mechanism releases (picture **12**).
  - Place the items of laundry into the drum one by one. Do not exceed the maximum load of the programmes indicated in the separate programme chart.
    - Overloading the machine will result in unsatisfactory washing results and creased laundry.
    - Take care that the laundry does not overhang the drum; if this is the case, push the laundry down into the drum so that there is enough free space to close the drum flaps properly.
    - Do not use the flaps to push the laundry into the drum.
  - To close the drum, hold both flaps in the middle again (picture **13**), the rear flap over the front flap. **ATTENTION:** make sure that the drum flaps are properly locked - depending on the model:
    - all metal hooks must be properly hooked inside the rear door flap - see picture **14**.
    - all metal hooks must be properly hooked inside the rear door flap, and the button must overlap the edge of the rear door flap see picture **15**.
    - the slider of the front flap must slightly overlap the rear flap - see picture **16**.
- Check that no laundry gets stuck between the flaps, or between flaps and drum.

## DETERGENTS AND ADDITIVES

⚠ **Keep detergents and additives in a safe, dry place out of the reach of children.**

⚠ **Do not use any solvents (e.g. turpentine, benzene); do not machine wash fabrics that have been treated with solvents or flammable liquids.**

**Only use detergents and/or additives that are specifically produced for domestic washing machines. Observe the recommendations on the care labels of your laundry.**

The choice of detergent depends on:

- Type of fabric
- Colour
- Recommended wash temperature
- Degree and type of soiling

| Laundry type                               | Kind of detergent                                      |
|--|--|
| White robust laundry (cold-95°C):          | heavy duty detergents with bleach                      |
| White delicate laundry (cold-40°C):        | mild detergents with bleach and/or optical brighteners |
| Light /pastel- shaded colours (cold-60°C): | detergents with bleach and/or optical brighteners      |
| Intensive colours (cold-60°C):             | colour detergents without bleach/optical brighteners   |
| Black/dark colours(cold-60°C):             | special detergents for black/dark laundry              |

For laundry requiring special treatment (e.g. wool or microfibers), we recommend to use specialized detergents, additives or pre-treatment available on the market. Refer to internet link [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu) for more detailed information.

**Do not use liquid detergent for the main wash when having activated the “Prewash” option. Do not use liquid detergent when selecting a later cycle start / cycle end (depending on the model).**

### Dosage

Follow the dosage recommendations on the detergent pack. They depend on:

- degree and type of soiling
- size of wash
  - full load: follow the detergent manufacturer's instructions;
  - half load: 3/4 the amount used for a full load;
  - minimum load (about 1 kg): half the amount used for a full load

If there is no reference to a certain wash load on the detergent pack: the detergent manufacturers usually refer their dosing recommendations to 4.5 kg laundry for heavy duty detergent and 2.5 kg laundry for delicate detergent.

- water hardness in your area (ask for information from your water company). Soft water requires less detergent than hard water.

### Please note:

Too much detergent can result in excess foam formation, which reduces washing efficiency. If the washing machine detects too much foam, it may prevent spinning, or prolong the programme duration and increase the water consumption (see also remarks on foam formation in the “Troubleshooting Guide”). Insufficient detergent may result in grey laundry and also calcifies the heating system, drum and hoses.

### Where to put detergents and additives (picture 17)

#### I Prewash chamber

- Detergent for the prewash phase (only if you have activated “prewash” option)

#### II Main wash chamber

- Detergent for the main wash phase (must be added for all wash programmes)
- Additive for stain removal (optional)
- Water softener (optional; recommendable for water hardness class 4 or more)

#### Softener chamber

- Fabric softener (optional)
- Starch dissolved in water (optional)

Do not exceed the “MAX” level mark when filling in detergent, additives or softener.

For more information regarding the application of detergent and fabric softener in the programmes, have a look at the separate program chart.

### Using chlorine bleach

- Wash your laundry in the desired programme (Cotton, Synthetics), adding an appropriate amount of chlorine bleach to the SOFTENER chamber (close the lid carefully).
- Immediately after end of programme, start the “Rinse and Spin” programme to eliminate any residual bleach smell; if you want, you can add softener.
- Never put both chlorine bleach and softener into the softener chamber at the same time.

### Using starch powder

- Wash your laundry in the desired wash programme.
- Prepare the starch solution according to the starch manufacturer's instructions.
- Fill the prepared starch solution (maximum 100 ml) into the softener chamber of the detergent dispenser.
- Close the lid and start programme “Rinse and Spin”.

## CLEANING THE FILTER/ DRAINING RESIDUAL WATER

The washing machine is provided with a self-cleaning pump. The filter keeps objects like buttons, coins, safetypins etc. which have been left in the laundry.

We recommend to check and clean the filter regularly, at least two or three times a year.

Especially:

- if the appliance is not draining properly or if it fails to perform spin cycles.
- if the “Pump” indication lights up.  
**IMPORTANT:** make sure the water has cooled before draining the appliance.

Residual water must be drained also before transporting the machine.

1. Unplug the washing machine.
2. Open the filter cover with a coin (picture 18).
3. Place a bowl beneath it.

## CARE AND MAINTENANCE

**Always unplug the washing machine before doing any maintenance.**

### Detergent dispenser

**Clean the detergent dispenser regularly, at least three or four times a year, to prevent detergent build-up:**

1. Press the button to release the detergent dispenser and remove it (picture 20). A small quantity of water can remain in the dispenser, thus you should carry it in an upright position.
2. Wash the dispenser using running water. You can also remove the siphon cap on the back of the dispenser for cleaning (picture 21).
3. Replace the siphon cap in the dispenser (if removed)
4. Reinstall the dispenser by locating the dispenser's bottom tabs into the appropriate openings on the lid, and by pushing the dispenser against the lid until it locks into place.

**Make sure that the detergent dispenser is correctly reinstalled.**

### Water inlet hose filter

**Check and clean regularly (at least two or three times a year).**

1. Unplug the washing machine.
2. Turn off the tap.
3. Unscrew the hose from the tap.
4. Carefully clean the filter located at the end of hose, without disassembling it, for example with a toothbrush.  
**Note:** Do not submerge the hose in water.
5. Screw the flexible hose back onto the tap by hand. Do not use pliers (risk of squashing the joint).
6. **Turn on the tap and check that the connections are water-tight.**
7. Plug the washing machine back in.

4. Turn the filter slowly anti-clockwise until some water starts to flow out; do not remove it as yet.
5. Wait until all the water has drained.
6. Now unscrew the filter completely and extract it (picture 19).
7. Clean the filter and the filter chamber.
8. Make sure the pump impeller (in the housing behind the filter) is not obstructed.
9. **Insert the filter again and screw it in completely in clockwise direction. Make sure the filter is screwed in properly, as far as it will go.**
10. Pour approximately one litre of water into the washing machine via the drum and check that water does not leak from the filter.
11. Close the filter cover.
12. Reconnect the washing machine.

**Water inlet hose (picture 22, 23 or 24, depending on model)**

Check the inlet hose regularly for brittleness and cracks and replace it if necessary using a new hose of the same type.

The inlet hose as shown on picture 22 has a safety valve to prevent the appliance against uncontrolled water inlet; if the safety valve inspection window (A) is red, the safety valve has been activated and the hose must be exchanged. Contact our After-Sales Service or your specialist dealer to obtain a new inlet hose. For unscrewing the inlet hose as shown on picture 22, you must push down the release lever (B) (if available) while unscrewing it.

If your inlet hose has a transparent hose coating (picture 23), periodically check the colour of the transparent coating. If the transparent hose shows a local dark colour change, this is an indication that the hose may have a leak and should be replaced. Contact our After-Sales Service team or specialist dealer to obtain a replacement hose.

### Appliance exterior and control panel

- Clean with a soft damp cloth.
- If necessary, use some soapy water or a mild neutral detergent (do not use detergents containing solvents, abrasive detergents, window or general-purpose cleaners - they may harm the surfaces).

### Appliance interior

- After each washing, leave the lid open for some time to allow the inside of the appliance to dry.
- If you never or seldom wash your laundry at 95°C, we recommend to occasionally run a 95°C programme without laundry, adding a small amount of detergent, to keep the interior of the appliance clean.

### Lid seal

- Check the condition of the lid seal periodically and clean it from time to time with a damp cloth.

### Water inlet hose(s)

- Check the hose regularly for brittleness and cracks. Replace if necessary.

### Filter

- Check and clean the filter regularly, at least 3 or 4 times a year (see “Cleaning the Filter/ Draining Residual Water”).

### Do not use flammable fluids for cleaning the appliance.

### Recovering an object that falls between the drum and the tub

If an object accidentally falls between the drum and the tub, you can recover it thanks to one of the removable drum blades:

1. Unplug the washing machine.
2. Remove the laundry from the drum.
3. Close the drum flaps and turn the drum a half-turn (picture 25).
4. Using a screw-driver, press on the plastic end while sliding the blade from left to right (picture 26, 27).
5. It will fall into the drum.
6. Open the drum: you can recover the object through the hole in the drum.
7. Refit the blade from inside the drum: Position the plastic tip above the hole on the right side of the drum (picture 28).
8. Then slide the plastic blade from right to left until it clips.
9. Close the drum flaps again, turn the drum through half a turn and check the positioning of the blade at all its anchorage points.
10. Plug the washing machine in again.

## REMAINING MOISTURE CONTENT OF THE LAUNDRY AFTER SPINNING

The degree of moisture remaining in the laundry after spinning mainly depends on the fabric type, the selected programme and spin speed. The lowest remaining moisture content can be achieved using the wash programme referred to by the Energy Label, with maximum spin speed. This programme is marked in the separate programme chart as “Reference programme for the Energy Label”. Below a survey of the remaining moisture content (in %) related to the various spin-drying efficiency classes:

| Spin-drying efficiency class | Remaining moisture content in % |
|------------------------------|---------------------------------|
| A (= most efficient)         | less than 45                    |
| B                            | 45 or more, but less than 54    |
| C                            | 54 or more, but less than 63    |
| D                            | 63 or more, but less than 72    |
| E                            | 72 or more, but less than 81    |

## TRANSPORT AND HANDLING (picture 29)

1. Unplug the washing machine.
2. Turn off the tap.
3. Remove the water supply and drain hose.
4. Eliminate all water from the hoses and the washing machine (see “Cleaning the Filter/ Draining Residual Water”). Wait for the water to cool so as to avoid any accidents.
5. To facilitate moving the machine, pull the handle

situated at the bottom front (if available on your model) out a little by hand and pull it out to the stop with the foot. Afterwards push the handle back into the original stable position.

6. Fix the transport bracket again for transportation.
7. Transport the washing machine upright.

**IMPORTANT:** Do not use the washing machine while the handle is pulled out.

## AFTER-SALES SERVICE

### Before contacting After-Sales Service:

1. Try to remedy the problem yourself (see “Troubleshooting Guide”).
2. Restart the programme to check whether the problem has solved itself.
3. If the washing machine continues to function incorrectly, call After-Sales Service.

The After-Sales Service sticker is situated behind the filter cover or on the rear of the machine.

- Your full address.
- Your telephone number and area code. As a priority, you should contact the After-Sales Service of the retailer who supplied you with the washing machine.

### Specify:

- The nature of the problem.
- The exact model of the washing machine.
- The service code (number after the word SERVICE).

**SERVICE** 0000 000 00000







## TROUBLESHOOTING GUIDE

Your washing machine is equipped with automatic safety functions which detect and diagnose faults at an early stage and allow you to react appropriately. These faults are frequently so minor that they can be removed within a few minutes.

| Problem  | Causes - Solutions - Tips   |
|--|---|
| <b>Appliance does not start, no indicator lamps are on</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug is not properly inserted in socket.</li> <li>• Socket or fuse does not function correctly (use a table lamp or similar appliance to test it).</li> </ul>  |
| <b>Appliance does not start although “Start(Pause)” has been pressed</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lid is not properly closed.</li> <li>• The “Child lock” function —○ has been activated (if available on your model). To unlock the buttons, push temperature and spin speed button simultaneously and hold them at least for 3 seconds. The key symbol on the display disappears and the programme can be started.</li> </ul>  |
| <b>Appliance stops during the programme, and the “Start(Pause)” light blinks</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Rinse hold” option is activated (if available on your model) - terminate “Rinse hold” by pressing “Start(Pause)” or by choosing and starting “Drain”.</li> <li>• Programme has been changed - reselect desired programme and press <b>Start(Pause)</b>.</li> <li>• Programme has been interrupted and eventually lid has been opened - close lid and restart programme by pressing “Start(Pause)”.</li> <li>• The appliance’s safety system has been activated (see “Description of failure indicators”).</li> <li>• Water tap is not opened or water inlet hose is kinked (“Water tap closed” indicator lights up).</li> </ul>   |
| <b>Detergent dispenser contains residues from detergent/additives at end of wash</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Detergent dispenser is not properly installed, or detergent dispenser is blocked (see “Care and Maintenance”).</li> <li>• Filter in the water inlet hose is blocked (see “Care and Maintenance”).</li> </ul>   |
| <b>Appliance vibrates during spin cycle</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Washing machine is not level; the feet are not properly adjusted (see “Installation”).</li> <li>• The transport bracket has not been removed; <b>before using the washing machine, the transport bracket must be removed.</b></li> </ul>   |
| <b>Final spin results are poor</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unbalance during spinning prevented spin phase to protect the washing machine (see “Unbalance during spinning”).</li> <li>• Excessive foam formation prevented spinning; select and start “Rinse &amp; Spin” programme. Avoid excessive detergent dosing (see “Detergents And Additives”).</li> <li>• “Spin” button has been set to a low spin speed.</li> </ul>   |
| <b>“Unbalance during spinning” The “Spin/Drain” indicator in the programme flow bar blinks, or the spin speed indicator blinks after the end of the programme (depending on the model). The laundry is still very wet.</b> | <p>Unbalance of the laundry load during spinning prevented the spin phase to avoid damages on the washing machine. This is why the laundry is still very wet.</p> <p>Reason for unbalance can be: small laundry loads (consisting of only few quite big or absorbent items, e.g. towels), or big/heavy laundry items.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If possible avoid small laundry loads.</li> <li>• It is highly recommended that you add other laundry items of different sizes when washing a big or heavy piece of laundry.</li> </ul> <p>If you want to spin the wet laundry, add more laundry items of different sizes, and subsequently select and start the “Rinse &amp; Spin” programme.</p> |
| <b>Programme duration is considerably longer or shorter as indicated in the “programme chart” or on the display (if available)</b>   | <p>Normal function of the washing machine to adapt to factors that can have an effect on the programme duration, like excessive foam formation, load unbalance due to heavy laundry items, prolonged heating time resulting from low inlet water temperature etc.. Moreover, the sensing system of the washing machine adapts the programme duration to the size of the wash load.</p> <p>Depending on these factors, the duration is recalculated during the programme and updated if necessary; <b>during such periods, an animation appears on the display (if available).</b> For small loads, the programme time indicated in the “programme chart” may be reduced by up to 50%.</p>                             |



## Description of failure indicators

| Failure indicator lights up  | Indication on display (if available)  | Description - Causes - Solutions  |
|--|---|---|
| <b>"Service"</b><br>            | <b>"bdd"</b><br>(in case your washing machine has no display: all lamps of the programme flow bar light up) | Appliance stops during the programme. "Drum flaps open" (the drum flaps have not been closed properly). Push the "Reset" button for at least 3 seconds and wait until the "Door open"  lights up. Open lid and close drum flaps, then select and start desired programme again. If fault persists, notify our After-Sales Service.   |
|  | from <b>"F02"</b> to <b>"F35"</b><br>(except <b>"F09"</b> )   | "Electrical module fault". Select and start "Drain" programme or push "Reset" button for at least 3 seconds.  |
|  | <b>"F09"</b>  | "Water level too high" (after programme cancellation or false operating). Switch off appliance and then switch it on again, select programme "Drain" and start within 15 sec.   |
|  | <b>"FA"</b>   | "Waterstop fault"<br>Switch off appliance, pull out mains plug and turn water tap off. Tilt appliance forward carefully to allow collected water to flow out from the bottom. Then: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug in the appliance again.</li> <li>• Turn the water tap on (if water immediately flows into the appliance without the appliance being started, there is a failure; turn off the tap and notify After-Sales Service).</li> <li>• Select and start the desired programme again.</li> </ul>  |
| <b>"Water tap closed"</b><br> | -   | "Overfoaming"<br>Too much foam interrupted the wash programme. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Select and start "Rinse &amp; Spin" programme.</li> <li>• Afterwards select and start desired programme again, using less detergent.</li> </ul> If faults persist, unplug the appliance, turn off the water tap and contact our After-Sales Service   |
|  | -   | Appliance has no or insufficient water supply. The <b>"Start (Pause)"</b> light blinks. Check whether: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Water tap is fully open and water supply pressure is sufficient.</li> <li>• Kinks are present in water inlet hose.</li> <li>• Mesh filter of water supply hose is blocked (see "Care and Maintenance").</li> <li>• Water hose is frozen up.</li> <li>• Safety valve inspection window of your water supply hose is red (provided your appliance has a water supply hose as shown on picture 22 - see previous chapter "Care and Maintenance"); replace the hose by a new one available through our After-Sales Service or your specialist dealer.</li> </ul> After problem has been removed, restart programme by pressing <b>"Start (Pause)"</b> . If the fault occurs again, contact our After-Sales Service. |
| <b>"Clean pump"</b><br>       | -   | Waste water is not pumped out. The appliance stops in the corresponding programme step; unplug it and check whether: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kinks are present in the drain hose.</li> <li>• Filter or pump is blocked (see chapter "Cleaning the Filter/ Draining Residual Water"; <b>make sure the water has cooled before draining the appliance</b>).</li> <li>• The drain hose is frozen up.</li> </ul> After problem has been removed, select and start "Drain" programme or push "Reset" button for at least 3 seconds; afterwards restart desired programme. If the fault occurs again, contact our After-Sales-Service.   |

If your washing machine has no display, check which of the previously described situations could be the origin of the fault and follow the corresponding instructions.

# ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Настоящая стиральная машина предназначена для стирки и отжима белья в количестве, которое используется в хозяйстве.

- При использовании стиральной машины придерживайтесь указаний, приведенных в настоящем Руководстве по эксплуатации и в Таблице программ.

- Сохраняйте настоящее Руководство по эксплуатации и Таблицу программ; в случае передачи стиральной машины другому лицу, передайте ему также Руководство по эксплуатации и Таблицу программ.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ


### 1. Инструкции по безопасности

- Стиральная машина предназначена для использования только в закрытом помещении.
- Не храните вблизи машины огнеопасные жидкости.
- Не устанавливайте электроприборы на крышке Вашей стиральной машины.
- За детьми необходимо присматривать и не разрешать им играть с машиной.
- Стиральную машину могут обслуживать дети от 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также особы с недостаточным опытом или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром, или, были проинструктированы ответственным лицом о безопасном использовании стиральной машины, и понимают потенциальную опасность, исходящую от ее использования. Детям нельзя играть со стиральной машиной. Уход и обслуживание стиральной машины нельзя выполнять детям без присмотра старших.
- Не пытайтесь открыть крышку силой.
- При необходимости сетевой шнур может быть заменен шнуром такого же типа, который


можно приобрести в сервисном центре. Замена сетевого шнура должна выполняться только квалифицированным электриком.

- Прежде чем выполнить уборку или техобслуживание машины, выключите ее и отсоедините от электрической сети

### 2. Упаковочные материалы

- Упаковочные материалы полностью подлежат вторичной переработке и промаркированы соответствующим символом . Придерживайтесь местных правил по утилизации упаковочных материалов.

### 3. Утилизация упаковки и старых стиральных машин

- Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).
- Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.
- Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.
- Стиральная машина произведена с использованием материалов, годных для вторичной переработки. Ее следует утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации отходов.
- Прежде чем сдать машину на слом, удалите все остатки моющих средств и срежьте шнур питания для того, чтобы она не могла быть подключена к электросети.

### 4. Общие рекомендации

- Не оставляйте машину подключенной к сети, когда она не используется. Закройте кран подачи воды.

## 5. Декларация соответствия стандартам ЕС

- Данная стиральная машина спроектирована, произведена и реализована в соответствии с правилами безопасности следующих Директив ЕС: Директивы 2006/95/ЕС по низковольтной аппаратуре Директивы 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости.

## ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

### 1. Снимите упаковку и проверьте состояние машины

- Разрежьте и снимите упаковочную пленку.
- Снимите защитные прокладки сверху и предохранительные уголки.
- Снимите нижние защитные прокладки, наклонив и повернув машину относительно заднего нижнего угла. Убедитесь, что пластиковая деталь нижней защитной прокладки (если таковая имелась на Вашей машине) осталась в упаковке, а не на дне машины.**  
Это важно, т.к. в противном случае пластик может привести к повреждению стиральной машины во время ее работы.
- Откройте крышку, слегка нажав на нее с одновременным поднятием рукоятки. Выньте полистироловую прокладку (в зависимости от модели).
- Снимите с панели управления голубую защитную пленку (в зависимости от модели).
- Сняв упаковку, убедитесь в том, что стиральная машина не имеет повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь стиральной машиной. Обратитесь в сервисный центр или к своему местному дилеру.
- Храните упаковочные материалы (целлофановые пакеты, полистироловые прокладки и т.п.) в недоступных для детей местах; они являются потенциальными источниками опасности.
- Если перед доставкой машина находилась на морозе, перед распаковкой необходимо выдержать ее при комнатной температуре в течение нескольких часов.

### 2. Снятие транспортировочной скобы

- Стиральная машина снабжена транспортировочными винтами и скобой, предназначенными для предотвращения повреждения машины при перевозке. **Прежде чем пользоваться стиральной машиной, необходимо снять транспортировочную скобу** (см. “Установка”/ “Снятие транспортировочной скобы”).
- ### 3. Установка стиральной машины
- Установите машину на ровный и устойчивый пол.
  - Отрегулируйте ножки так, чтобы машина стояла устойчиво и ровно** (см. “Установка”/ “Регулировка ножек”).
  - В случае деревянного или „плавающего“ пола (например паркет или пол из ламината) поместите прибор на фанерную плиту с мин. размерами 40 x 60 см и толщиной мин. 3 см, закрепленную к полу винтами.
  - Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия в основании Вашей машины (если таковые имеются на Вашей модели) не перекрыты ковром или другими подобными материалами.
- ### 4. Подсоединение к водопроводу
- Подсоедините наливной шланг в соответствии с нормами местной службы водоснабжения (см. “Установка”/ “Подсоединение наливного шланга”).

Производитель не несет ответственности за какое-либо повреждение белья, которое произошло в связи с неподходящим или неправильным выполнением инструкций по обработке белья, указанных на ярлыках одежды или белья.

- Подача воды: только холодная вода
  - Кран подачи воды: резьбовой патрубков 3/4”
  - Давление: 100-1000 кПа (1-10 бар).
  - Для подсоединения стиральной машины к водопроводу используйте только новые шланги. Ранее использовавшиеся шланги не подлежат дальнейшей эксплуатации и должны быть утилизированы.
- ### 5. Сливной шланг
- Надежно подсоедините выпускной шланг к сифону или к иному канализационному оттоку (см. “Установка”/ “Подсоединение сливного шланга”).
  - Если стиральная машина соединена со встроенной системой слива, проверьте наличие в ней специального отверстия, позволяющего исключить одновременное осуществление подачи и слива воды (эффект сифонирования).
- ### 6. Подключение к электрической сети
- Подключение к электрической сети должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями изготовителя и действующими местными правилами техники безопасности.
  - Технические данные (напряжение, мощность и номиналы предохранителей) указаны на табличке на задней стенке машины.
  - Не пользуйтесь удлинителями или многорозеточными розетками.
  - Доступ к электрической вилке или к двухполюсному выключателю должен быть в любой момент и после установки машины.
  - Не пользуйтесь стиральной машиной, если она была повреждена во время транспортировки. Сообщите об этом в сервисный центр.
  - Замена сетевого шнура машины должна выполняться только силами специалистов сервисного центра.
  - Стиральная машина должна быть подключена к эффективному контуру заземления, выполненному в соответствии с действующими нормами. В частности, стиральные машины, установленные в помещениях с душем или ванной, должны быть защищены дифференциальным предохранителем номиналом не менее 30 мА. Заземление машины обязательно по закону. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы людей или животных, явившихся прямым или косвенным результатом несоблюдения выше указанных данных.
  - Если применяете устройство защитного отключения (RCCB), выбирайте только тип с обозначением 

#### Приблизительные размеры:

|          |        |
|----------|--------|
| Ширина:  | 400 мм |
| Высота:  | 900 мм |
| Глубина: | 600 мм |

## ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ (рис. 1)

- Крышка
- Дозатор моющих средств
- Барабан
- Выходное отверстие сливного насоса за фильтром
- Наклейка послепродажного обслуживания (за крышкой фильтра)
- Рычаг для перемещения (в зависимости от модели). Перемещение стиральной машины: слегка потяните рукой за ручку и вытяните ее до упора ногами.
- Регулируемые ножки.

## УСТАНОВКА

### Снятие транспортировочной скобы

Стиральная машина снабжена транспортировочной скобой, предназначенной для предотвращения повреждения машины при перевозке.

**ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться стиральной машиной, нужно ОБЯЗАТЕЛЬНО снять транспортировочную скобу, находящуюся с ее задней стороны.**

- Открутите два винта “А” и четыре винта “В” плоской отверткой или гаечным торцевым ключом № 8 (рис. 2).
- Снятие транспортировочной скобы (рис. 3).
- Вновь установите четыре наружных винта “В” на машину и затяните их (рис. 2).
- Вставьте две заглушки “С”, поставленные с машиной, в отверстия “D” на корпусе машины (рис. 4).

**Примечания: не забудьте вновь установить на место и затянуть четыре винта.**

### Регулировка ножек (рис. 5, 6)

Установите машину на ровную поверхность, близости от мест подключения к сетям водо- и энергоснабжения.

Если пол неровный, отрегулируйте соответствующим образом выравнивающие ножки (не подкладывая под них кусочки дерева, картона и т.д.):

- Открутите, рукой, ножку стиральной машины, 2 – 3 оборотами, по направлению часовой стрелки, потом, при помощи ключа, освободите предохранительную гайку.
- Отрегулируйте высоту ножек, поворачивая их рукой.
- Контргайку затяните вращением против часовой стрелки по отношению к нижней части стиральной машины.

**Удостоверьтесь, что все ножки устойчиво опираются на пол и что стиральная машина стоит ровно и устойчиво (используйте спиртовый уровень).**

Стиральная машина может быть установлена на участке 40 см шириной и 63 см глубиной.

**Примечания:** при установке машины на толстом ковре отрегулируйте ножки так, чтобы под машиной было достаточно места для циркуляции воздуха.

### Подсоединение наливного шланга (рис. 7)

- Внимательно подсоедините подающий шланг к вентилю расположенному на задней стенке стиральной машины (“А”); второй конец шланга подсоедините, рукой, к вентилю подачи воды.
- Проверьте, чтобы шланг не был перекручен.
- Проверьте герметичность соединений крана и стиральной машины, открыв полностью кран.

- Если длина шланга недостаточна, замените его другим шлангом соответствующей длины и выдерживающим необходимое давление минимум 1000 кПа, в соответствии с нормой EN 61770). Если Вам необходим более длинный водозаборный шланг, свяжитесь с нашим отделом гарантийного и постгарантийного обслуживания или Вашим дилером.
- Регулярно проверяйте состояние шланга на ломкость и наличие трещин, при необходимости замените его.

Стиральная машина может быть подключена без обратного клапана.

### Система прекращения подачи воды для предотвращения затопления (рис. 8) (в зависимости от модели)

- Прикрутите шланг к крану подачи воды. Полностью откройте кран и проверьте герметичность соединения.
- Запрещается подсоединять стиральную машину к смесительному крану нагревателя воды, не находящемуся под давлением!
- Не погружайте устройство остановки воды/ задвижку шланга в воду, в противном случае оно потеряет свою защитную функцию.
- Если гибкий шланг поврежден, немедленно отключите стиральную машину от электрической сети, закройте кран и замените шланг.

Если длина шланга недостаточна, замените его другим шлангом с функцией прекращения подачи воды и длиной 3 м (приобретается в сервисном центре или у вашего дилера).

### Подсоединение сливного шланга (рис. 9)

Отсоедините сливной шланг от левого зажима (см. стрелку “А” на рисунке).

**Внимание: НЕ ослабляйте крепления сливного шланга с правой стороны, см. стрелку “В” на рисунке.** В противном случае возникает опасность утечки, и можно ошпариться горячей водой

Надежно подсоедините выпускной шланг к сифону или к иному канализационному оттоку

В случае необходимости увеличить длину шланга используйте гибкий шланг такого же размера, стянув винтовыми скобами место соединения. Общая максимальная длина сливного шланга: 2,50 м. Максимальная высота слива: 100 см. Минимальная высота слива: 55 см.

**Внимание:** Убедитесь, что сливной шланг не имеет перегибов, и закрепите его так, чтобы он не мог упасть во время работы стиральной машины.

## ПЕРЕД ПЕРВОЙ СТИРКОЙ


Для слива воды, которая могла остаться в машине после испытаний на заводе - изготовителе, мы рекомендуем выполнить короткий цикл стирки без белья.

1. Откройте кран подачи воды.
2. Закройте створки барабана.
3. Насыпьте небольшое количество средства для стирки (максимально 1/3 количества,

## ПОДГОТОВКА БЕЛЬЯ К СТИРКЕ

### Рассортируйте белье

#### 1. Рассортируйте белье по...

- **типу ткани/символа на этикетке по уходу**  
Хлопок, смешанные ткани, синтетика, шерсть, ткани, предназначенные для ручной стирки.
- **цвету**  
Отделите цветные изделия от белых. Стирайте новые цветные вещи отдельно.
- **размеру**  
Стирайте вещи разных размеров вместе, чтобы повысить эффективность стирки и улучшить распределение их в барабане.
- **степени прочности тканей**  
Стирайте деликатные вещи отдельно: используйте специальную программу для чистой новой шерсти (Pure New Wool) , занавесей и других деликатных тканей. Всегда снимайте кольца с занавесей или же кладите занавеси с кольцами в хлопчатобумажный мешок. Для вещей, стираемых вручную, используйте специальную программу. Стирайте чулки, пояса и прочие мелкие вещи и вещи с крючками (например, бюстгалтеры), помещая их в специальные мешки для машинной стирки или застегивающуюся на молнию наволочку.


#### 2. Освободите карманы.

Монеты, булавки и прочие подобные предметы могут повредить Ваше белье, а также барабан и бак машины.

#### 3. Застежки


Застегните молнии, пуговицы или крючки; свяжите вместе непрочные пояса или ленты.

### Выведение пятен

- Пятна крови, молока, яиц и прочих органических соединений удаляются, как правило, под воздействием ферментов на соответствующем этапе программы стирки.
- Для выведения пятен от красного вина, кофе, чая, травы, фруктов и т.д. добавьте пятновыводитель в отделение для основной стирки  дозатора моющих средств.
- Особо стойкие пятна могут быть обработаны пятновыводителем перед стиркой изделия.

### Крашение и отбеливание

- Применяйте только те красители и отбеливатели, которые рекомендованы для использования в стиральных машинах.
- Следуйте инструкциям изготовителя.
- На пластмассовых и резиновых деталях машины могут остаться пятна красителя.

рекомендованного производителем, для не очень грязного белья) в перегордку для основной стирки  в ящик средства для стирки.

#### 4. Закройте крышку.

5. Установите и включите программу "Синтетика 60°C (смотри отдельно приложенную „Таблица программ“)

### Загрузка вещей в машину

1. Откройте крышку машины, потянув ее вверх.

#### 2. Откройте барабан:

- нажатием на предохранитель дверок барабана (рис. 10, 11); модели согласно рис. 10 имеют жесткий предохранитель дверок барабана, который, в случае нажатия, не сжимается.
- удерживанием задних дверок барабана, перемещением предохранителя дверей назад, по направлению стрелки и нажатием на передние дверки, по направлению внутрь барабана, пока не освободиться закрывающий механизм (рис. 12).

3. Разложите вещи по одной в барабане. Не превышайте максимальных величин загрузки, указанных в отдельной таблице программ.

- Перегрузка машины снижает эффективность стирки и приводит к сминанию вещей.
- Следите за тем, чтобы белье не выпирало из барабана; в противном случае, уплотните его так, чтобы в барабане оставалось достаточно места для надлежащего закрытия его створок.
- Не используйте створки для заталкивания белья в барабан.


4. Для того, чтобы барабан закрыть, необходимо, снова придержите, в средней части обе части дверок барабана, посередине (рис. 13), задние дверки через передние.


**ВНИМАНИЕ:** убедитесь, что створки барабана должным образом защелкнулись:

- все металлические защелки должны полностью войти в отверстие на задней створке - рис. 14.
- все металлические защелки должны полностью войти в отверстие на задней створке, а кнопка должна оказаться над краем задней створки - рис. 15.
- предохранитель, передних дверок, должен немножко выступать через край задних дверок - рис. 16.

Убедитесь, что белье не застряло между створками, а также между створками и барабаном..

## МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

 **Храните моющие средства и добавки в сухом месте, недоступном для детей.**

 **Не используйте в машине растворители (скипидар, бензин и т.д.). Не стирайте в машине ткани, обработанные растворителями или горячими жидкостями.**

**Используйте только те моющие средства и добавки, которые предназначены специально для бытовых стиральных машин.**

**Соблюдайте рекомендации по уходу за вашим бельем на ярлыке изделия.**

Выбор моющего средства зависит от:

- типа ткани
- цвета;
- температуры стирки;
- степени и типа загрязнения.

| Типа ткани  | Вид моющего средства   |
|---|--|
| Белое прочное белье (холодная вода - 95 °C):      | высоко эффективное моющее средство с отбеливателем   |
| Белое тонкое белье (холодная вода - 40 °C):       | мягко действующие моющие средства с отбеливателем и/или оптическим отбеливателем           |
| Светлый/ пастельный цвет (холодная вода - 60 °C): | моющие средства с отбеливателем и/или оптическим отбеливателем                             |
| Интенсивный цвет (холодная вода - 60 °C):         | моющие средства для цветного белья не содержащие отбеливателя, ни оптического отбеливателя |
| Черный/темный цвет (холодная вода - 60 °C):       | специальные моющие средства для стирки белья черного/темного цвета                         |

Для стирки белья нуждающегося в специальной уходе (напр. шерсть или микроволокно) рекомендуется применить специальные моющие средства, добавки или средства для предварительной подготовки, имеющиеся на рынке.

Для более подробной информации обратитесь к сайту [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu).

**Не пользуйтесь жидкими моющими средствами для основной стирки при включении функции предварительной стирки.**

**Не используйте жидкие моющие средства при использовании функции "Задержка старта цикла/ Конец цикла" (если такая имеется на Вашей стиральной машине).**

### Дозировка

Следуйте инструкциям по дозировке, приведенным на упаковке моющего средства. Эти дозы зависят от:

- степени и типа загрязнения
- количества белья
  - при полной загрузке: следуйте указаниям изготовителя моющего средства;
  - при половинной загрузке: 3/4 дозы, используемой при полной загрузке;
  - при минимальной загрузке (около 1 кг): 1/2 дозы, используемой при полной загрузке

Если на упаковке стирального средства не указан объем загрузки, то производители обычно рекомендуют: 4,5 кг белья при применении концентрированного стирального средства и 2,5 кг белья в случае применения нежного стирального средства.

- жесткости воды в Вашем районе (за соответствующей информацией обратитесь в службу водоснабжения). Для мягкой воды требуется меньшее количество моющего средства, чем для жесткой воды.

### Внимание:

Перегрузка стирального средства ведёт к чрезмерному образованию пены и снижению эффективности стирки. Если стиральная машина зарегистрирует чрезмерное образование пены, то может прекратить отжим либо продлится время стирального цикла и увеличится расход воды (см. заметки о чрезмерном образовании пены в разделе "Инструкция по отстранению проблем").

При недостаточном количестве средства белье приобретает серый цвет, а также появляются отложения на нагревателе, барабане и шлангах.

### Дозировка стиральных и дополнительных средств (рис. 17)

#### Отделение для предварительной стирки

- Стиральный порошок для предварительной стирки (только при активации опции "Предварительная стирка")

#### Отделение для основной стирки

- Стиральный порошок для основной стирки (должен добавляться до всех программ стирки)
- Удаление пятен (на выбор)
- Смягчение воды (на выбор; рекомендуется для воды 4-го класса твердости или более)

#### Отделение для смягчителя

- Смягчитель (на выбор)
- Крахмал, растворенный в воде (на выбор)

При дозировании стиральных и дополнительных средств, не превышайте уровень с отметкой "MAX". Для получения дополнительной информации, связанной с использованием стиральных порошков и смягчительных средств, в отдельных программах, смотрите отдельно приложенную таблицу программ.

### Использование хлорного отбеливателя

- Стирайте белье в выбранной программе (Хлопок, Синтетика), добавив нужное количество хлорного отбеливателя в отделение для умягчителя ящичка для моющих средств (затем тщательно закройте ящичек).
- Сразу же после завершения программы запустите программу "Полоскание и отжим" для удаления с белья возможных остатков отбеливателя; если хотите, Вы можете добавить умягчитель.
- Никогда не помещайте в отделение для отбеливателя одновременно хлорный отбеливатель и умягчитель.

### Использование крахмала

Если Вы хотите использовать крахмал, действуйте следующим образом:

- Выстирайте белье на нужной программе.
- Приготовьте раствор крахмала в соответствии с указаниями изготовителя.
- Залейте приготовленный раствор крахмала (максимум 100 мл) в отделение для умягчителя дозатора моющих средств.
- Закройте крышку и запустите программу "Полоскание и отжим".

## ЧИСТКА ФИЛЬТРА/ СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

Стиральная машина снабжена самоочищающимся насосом. Фильтрловушка посторонних предметов улавливает пуговицы, монеты, булавки и т.д., оставленные среди белья.

Рекомендуется регулярно проверять и чистить фильтр (не реже двух - трех раз в год).

Особые случаи, требующие чистки фильтра:

- Если машина не сливает воду должным образом или если происходят сбои при выполнении циклов отжима.
- Если загорается сообщение “Прочистить насос” **ВНИМАНИЕ:** перед тем как сливать воду из машины, убедитесь, что она остыла.

Оставшуюся в машине воду следует сливать также перед транспортировкой машины.

1. Отсоедините машину от сети.
2. Откройте крышку фильтра с помощью монеты (рис. 18).
3. Поставьте под фильтром какую-нибудь емкость.

## ЧИСТКА И УХОД

Всегда отключайте стиральную машину, прежде чем делать какие-либо обслуживания.

### Дозатор моющих средств

Для предотвращения накопления отложений моющих средств следует регулярно, по крайней мере, 3-4 раза в год, чистить дозатор моющих средств:

1. Нажмите кнопку для открытия отделения засыпания и снимите его (рис.20). В отделении засыпания может остаться небольшое количество воды, поэтому манипулируйте с ним, в вертикальном положении.
2. Вымойте все детали под проточной водой. Можете выбрать и очистить сифон, расположенный в задней части отделения засыпания (рис.21)
3. Сифон отделения засыпания установите обратно (если Вы его выбирали).
4. Установите отделение засыпания обратно таким образом, что установите нижние салазки загрузочного отделения в соответствующие отверстия в крышке машины и нажмите отделение засыпания к крышке до щелчка.

### Фильтр наливного шланга

Регулярно проверяйте и прочищайте фильтр (не реже двух - трех раз в год).

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.
2. Закройте кран подачи воды.
3. Открутите шланг от крана.
4. Тщательно прочистите расположенный на конце шланга фильтр при помощи, например, зубной щетки.  
**Примечания:** не погружайте фильтр в воду.
5. Вновь прикрутите шланг к крану рукой. Не пользуйтесь плоскогубцами (опасность сдавливания соединения).
6. Откройте кран и проверьте соединения на герметичность.
7. Подсоедините стиральную машину к электросети.

Подающий шланг (рис. 22, 23 или 24 – в зависимости от модели)

Регулярно контролируйте приводной шланг, не изогнут ли он, и не имеет ли он трещины, в случае

4. Медленно поверните фильтр против часовой стрелки, пока вода не начнет вытекать, полностью его не удалите.
5. Подождите, пока вся вода не выльется из машины.
6. Теперь полностью открутите фильтр и выньте его (рис. 19).
7. Прочистите фильтр и отсек, где он находится.
8. Убедитесь в том, что рабочее колесо насоса (в корпусе за фильтром посторонних предметов) ничем не забито.
9. **Вставьте фильтр на место и полностью его затяните, поворачивая по часовой стрелке. Убедитесь, что он затянут правильно и до упора.**
10. Налейте около одного литра воды в барабан стиральной машины и убедитесь в отсутствии утечек через фильтр.
11. Заройте крышку фильтра.
12. Снова подключите стиральную машину к электросети.

необходимости замените его, на новый шланг такого же типа.

Если подающий шланг, Вашей стиральной машины, соответствует типу шланга указанного на рис. 22 а стиральная машина не набирает воду, проверьте окошко вентиля безопасности (А). Если оно имеет красный цвет, это значит, что была активирована функция безопасности, прекращающая подачу воды. Это означает, что шланг необходимо заменить, на новый, который можете приобрести на фирменном сервисе или в специализированных магазинах. В течение отвинчивания впускного шланга, показанного на рис. 22, надо нажать (при наличии) на предохранитель отблокировки (В).

Если Ваш подающий шланг имеет прозрачную оболочку (рис.23), регулярно контролируйте её цвет. Если цвет оболочки потускнел, это значит, что шланг имеет трещину, и подлежит замене. Обратитесь в сервисный центр или пригласите сервисного техника, который шланг заменит.

### Корпус машины и панель управления

- Протирайте мягкой влажной тряпкой.
- В случае необходимости используйте для чистки стиральной машины мыльную воду или чистящее средство средней нейтральности (не применяйте чистящие средства, которые содержат растворители, абразивные средства или универсальные чистящие средства – могут повредить поверхность).

### Внутренние части машины

- После каждой стирки оставляйте крышку открытой в течение некоторого времени, чтобы дать машине высохнуть.
- Если Вы никогда не стираете белье при 95°C или делаете это очень редко, то мы рекомендуем иногда запускать программу 95°C без белья с небольшим количеством моющего средства для выполнения чистки внутренних частей машины.

### Прокладка крышки

- Периодически проверяйте состояние прокладки крышки и протирайте ее влажной тряпкой.

### Наливной шланг

- Регулярно проверяйте состояние шланга на влажность и наличие трещин. При необходимости замените его.

### Фильтр

- Регулярно (не менее 3-4 раз в год) проверяйте и очищайте фильтр (см. “Чистка фильтра”/“Слив оставшейся воды”).

Не используйте огнеопасные жидкости для чистки машины.

### Извлечение упавшего между барабаном и баком предмета

Если между барабаном и баком случайно провалился какой-либо предмет, его можно достать через одну из съемных пластин барабана:

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.

## БЕЛЬЕ ОСТАЛОСЬ МОКРЫМ И ПОСЛЕ ОТЖИМА

Степень влажности белья после отжима зависит главным образом от типа ткани, выбранной программы и оборотов отжима. Самую низкую степень остаточной влажности белья после его отжима можно достичь применением программы стирки, которую показывает маркировка энергоэффективности при максимальных оборотах отжима. Эта программа обозначена в отдельной таблице программ как “Программа, рекомендуемая маркировкой энергоэффективности”. Ниже указан обзор остаточной влажности белья (в %) в связи с разным классом энергопотребления отжима - сушки:

| Класс энергопотребления отжима - сушки | Степень остаточной влажности в %    |
|--|-------------------------------------|
| A (= наиболее эффективный)             | менее чем 45                        |
| B                                      | 45 или больше, но не больше, чем 54 |
| C                                      | 54 или больше, но не больше, чем 63 |
| D                                      | 63 или больше, но не больше, чем 72 |
| E                                      | 72 или больше, но не больше, чем 81 |

## ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ (рис.29)

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.
2. Закройте кран подачи воды.
3. Отсоедините наливной и сливной шланги.
4. Слейте всю воду из машины и шлангов (см. “Чистка фильтра”/“Слив оставшейся воды”). Чтобы не обжечься, дождитесь охлаждения воды.
5. Чтобы упростить перемещение машины, рукой слегка потяните за ручку, расположенную внизу на передней стороне машины (если таковая име-

ется на Вашей модели), и вытяните ее до конца ногой. Потом нажмите на ручку и приведите ее в исходное устойчивое положение.

6. Перед перевозкой установите снова транспортную скобу.
7. Перевозите машину в вертикальном положении.

**ВНИМАНИЕ:** не пользуйтесь стиральной машиной при вытянутой ручке.

## СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Прежде чем обращаться в сервисный центр:

1. Попробуйте устранить неисправность самостоятельно (см. “Руководство по поиску неисправностей”).
2. Запустите программу еще раз, чтобы проверить, устранена ли неисправность.
3. Если неисправность не исчезла, обратитесь в сервисный центр.

### Сообщите:

- Характер неисправности.
- Модель стиральной машины.
- Сервисный код (число после слова SERVICE).

Наклейка послепродажного обслуживания находится за крышкой фильтра или на задней панели машины.

- Ваш полный адрес.
- Ваш номер телефона и код города. В первую очередь обратитесь в сервисный центр дилера, у которого Вы приобрели машину.


Дата производства указана на этикетках в формате: неделя года (2 цифры)/ год (2 или 4 цифры)

**SERVICE** 0000 000 00000







# РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В данной стиральной машине предусмотрены автоматические защитные функции, позволяющие выявить сбой и определить их причину на раннем этапе и предпринять соответствующие меры. Зачастую неполадки бывают настолько незначительными, что их можно устранить за несколько минут.

| Неисправность  | Причины - Способы устранения - Рекомендации  |
|--|--|
| Машина не включается, ни один индикатор не горит   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неправильно вставлена вилка в розетку.</li> <li>Неисправна розетка или предохранитель (для проверки воспользуйтесь настольной лампой или аналогичным домашним устройством).</li> </ul>  |
| Машина не начинает работу, несмотря на нажатие кнопки "Старт (Пауза)"  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неплотно закрыта крышка.</li> <li>Включена функция "Замок для детей"  (если таковая предусмотрена на Вашей модели). Чтобы разблокировать кнопки, одновременно нажмите кнопки задания температуры и скорости отжима и держите их нажатыми в течение примерно 3 секунд. Изображение ключа на дисплее исчезнет, и станет возможным пуск программы.</li> </ul>   |
| Машина останавливается в процессе выполнения программы, при этом мигает индикатор "Старт (Пауза)"  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Активирована дополнительная функция "Задержка полоскания" - завершите функцию "Задержка полоскания", нажав кнопку "Старт (Пауза)" или выбрав и запустив программу "Слив".</li> <li>Программа была изменена - выберите снова нужную программу и нажмите кнопку "Старт (Пауза)".</li> <li>Программа была прервана и, возможно, была открыта крышка - закройте крышку и снова запустите программу, нажав кнопку "Старт (Пауза)".</li> <li>Сработала защитная система машины (см. "Описание контрольных лампочек индусирующих неисправности").</li> <li>Закрыт кран подачи воды или перегнут шланг подачи воды (включен индикатор "Закрыт кран подачи воды").</li> </ul>  |
| По окончании стирки в дозаторе остаются моющее средство/ добавки   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Дозатор моющих средств установлен неверно или засорен (см. "Чистка и уход").</li> <li>Засорился фильтр в наливном шланге (см. "Чистка и уход").</li> </ul>  |
| Стиральная машина вибрирует при отжиме   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Машина не выровнена; неверно отрегулированы ножки (см. "Установка").</li> <li>Не снята транспортировочная скоба; <b>Прежде чем пользоваться стиральной машиной, необходимо снять транспортировочную скобу.</b></li> </ul>   |
| Неудовлетворительные результаты отжима   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Дисбаланс в течение отжима прервал цикл для защиты стиральной машины от повреждений (см. "Дисбаланс в течение отжима")..</li> <li>Избыточное пенообразование не позволяет выполнить отжим; выберите программу "Полоскание и отжим" и запустите ее. Избегайте передозировки моющих средств (см. раздел "Моющие средства и добавки").</li> <li>Кнопкой "Отжима" задано низкое значение скорости отжима.</li> </ul>  |
| "Дисбаланс в течение отжима"<br>Индикатор "Отжим/Отлив" в показателе выполнения программы мелькает, или индикатор оборотов отжима на дисплее мелькает, или мелькает индикатор оборотов отжима после окончания программы (зависит от модели). Белье, однако, осталось очень мокрым. | <p>Дисбаланс загрузки в течение отжима прервал цикл для защиты стиральной машины от повреждений. Потому белье осталось мокрым. Причиной дисбаланса может быть: малая загрузка белья (только несколько больших или всасывающих штук, напр. полотенце), или большие/тяжелые штуки белья.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>По возможности не загружайте стиральную машину малой загрузкой белья.</li> <li>Рекомендуется стирать большие/тяжелые штуки белья с добавлением белья других размеров.</li> </ul> <p>Если желаете выжимать мокрое белье, добавьте белье других размеров и потом выберите программу "Полоскание и Отжим".</p>  |
| Время программы намного дольше либо короче, чем указанная в таблице программ либо на дисплее (если имеется)  | <p>Это нормальное свойство стиральной машины для приспособления к факторам, которые могут влиять на длительность программ, напр. чрезмерное количество пены, неравновесие загрузки вследствие тяжелых кусков белья, продленное нагревание вследствие низкой температуры поступающей воды и т.п. Кроме этого таймер стиральной машины приспособливает продолжительность стирального цикла объему загрузки белья.</p> <p>На основании этих факторов во время программы перерасчитывается время её продолжительности и, если нужно, то актуализируется; <b>на дисплее (если имеется) на протяжении изменения длительности изобразится знак.</b> При меньших загрузках белья показатель длительности в таблице программ может сократиться даже на 50%.</p> |

## Описание индикации неисправностей.

| Засветилась индикация неисправности   | Индикация на дисплее (если имеется)   | Описание - Причины - Способы устранения   |
|---|---|---|
| "Сервис"                     | "bdd"<br>(Если ваша машина не оборудована дисплеем: горят все индикаторы хода выполнения программы) | Стиральная машина останавливается во время выполнения программы.<br>"Открыты створки барабана" (створки барабана не закрыты надлежащим образом). Нажмите кнопку "Сброс" и держите ее нажатой не менее 3 секунд; подождите, пока не загорится сообщение "Крышка открыта"  . Откройте крышку и закройте створки барабана, затем снова выберите и запустите нужную программу. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр.  |
|   | коды от "F02" до "F35" (кроме "F09")  | "Неисправность электрического модуля." Выберите и запустите программу "Слив" или нажмите кнопку "Сброс" и держите ее нажатой не менее 3 секунд.   |
|   | "F09"   | "Слишком высокий уровень воды" (после отмены программы или сбоя в работе). Выключите машину, а затем снова включите ее, выберите программу "Слив" и запустите ее в течение 15 секунд после этого.   |
|   | "FA"  | Неисправность, вызвавшая срабатывание функции прекращения подачи воды. Выключите машину, выньте вилку сетевого шнура из розетки и закройте кран подачи воды.<br>Осторожно наклоните машину вперед, чтобы дать скопившейся воде вытечь с нижней стороны машины. После этого: <ul style="list-style-type: none"> <li>Снова включите машину в сеть.</li> <li>Откройте кран подачи воды (если вода начнет сразу же снова поступать в машину еще до запуска программы, то это означает, что машина неисправна; закройте кран и обратитесь в сервисный центр).</li> <li>Выберите заново и запустите нужную программу.</li> </ul>  |
| "Закрыт кран подачи воды"  | "Fod"   | "Избыточное пенообразование" Слишком большое количество пены стало причиной прерывания программы стирки. <ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите и запустите программу "Полоскание и отжим".</li> <li>Затем заново выберите и запустите нужную программу, используя меньшее количество моющего средства.</li> </ul> <p>Если любая из указанных неполадок продолжает повторяться, отсоедините прибор от сети (выньте вилку из розетки), закройте кран подачи воды и обратитесь в сервисный центр.</p>  |
|   |   | Отсутствие подачи или недостаточная подача воды в машину. Мигает индикатор "Старт (Пауза)". Проверьте: <ul style="list-style-type: none"> <li>Открыт ли водопроводный кран и достаточно ли давление при подаче воды.</li> <li>Нет ли перегибов наливного шланга.</li> <li>Не засорен ли сетчатый фильтр в наливном шланге (см. "Чистка и уход").</li> <li>Не замерзла ли вода в наливном шланге.</li> <li>Контрольное окошко предохранительного клапана на наливном шланге имеет красный цвет (при условии, что если в Вашей машине предусмотрен наливной шланг, показанный на рис. 22 - смотрите предыдущий раздел "Чистка и уход"); замените шланг новым шлангом. Такой шланг можно приобрести в сервисном центре или у специализированного дилера.</li> </ul> <p>После устранения неисправности снова запустите программу, нажав кнопку "Старт (Пауза)". Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр.</p> |
| "Прочистить насос"         |   | Не откачивается сточная вода. Машина останавливается на соответствующем шаге выполнения программы; отсоедините ее от сети и проверьте следующее: <ul style="list-style-type: none"> <li>Не пережат ли шланг подачи воды.</li> <li>Не засорен ли фильтр или насос (см. раздел "Чистка фильтра/Слив оставшейся воды"; <b>перед тем как сливать воду из машины, убедитесь, что она остыла</b>).</li> <li>Не замерзла ли вода в сливном шланге.</li> </ul> <p>После устранения неполадки выберите и запустите программу "Слив" или же нажмите кнопку "Сброс" и держите ее нажатой не менее 3 секунд; после этого выполните снова пуск нужной программы. Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр.</p>   |

Если ваша машина не оборудована дисплеем оставшегося времени, проверьте, какие из вышеописанных ситуаций могли стать причиной неисправности и выполните соответствующие указания.

# МАҚСАТТЫ ПАЙДАЛАНУ

Бұл кір жуу машинасы тек жеке үй шаруашылығына ғана арналған машина жуылатын киім-кешектерді жууға айналдыруға арналған.

- Кір жуу машинасын пайдалану кезінде осы пайдалану нұсқаулары мен бағдарлама диаграммасында көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.


- Осы Пайдалану нұсқаулары мен Бағдарлама диаграммасын сақтаңыз; кір жуу машинасын басқа біреуге тапсырсаңыз, оған да Пайдалану нұсқаулары мен Бағдарлама диаграммасын беріңіз.

## САҚТЫҚ ШАРАЛАР ЖӘНЕ ЖАЛПЫ ҰСЫНЫСТАР


### 1. Қауіпсіздік нұсқаулары

- Кір жуу машинасы тек үй ішінде пайдалануға арналған.
- Бұл аспаптың жанына жанғыш сұйықтықтарды қоймаңыз.
- Электрлік аспаптарды кір жуу машинасының қақпағына қоймаңыз.
- Балалар аспаппен ойнамауы үшін бақылауда болуы керек.
- Кір жуу машинасын 8 жасан үлкен балалар басқара алады, сонымен қатар бақылауда немесе кір жуу машинасын қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулармен таныс болса және пайдаланудан болатын қауіптерді түсінсе, физикалық, сенсорлық қабілеттері шектеулі немесе ақыл-ойы кемтар адамдар немесе арнайы тәжірибе мен білімге ие болмаған адамдар басқаруы мүмкін. Балалар кір жуу машинасымен ойнамауы керек. Кір жуу машинасын күту және оған техникалық көмек көрсету жұмыстары бақылаусыз балалар тарапынан орындалмауы керек.
- Қақпағын ашық қалдырмаңыз.
- Қажет болса, қуат кабелін біздің Саудадан кейінгі қызметіміз арқылы жеткізілетін басқасымен ауыстырыңыз. Қуат кабелін тек білікті техник ауыстыруы керек
- Тазалау немесе техникалық қызмет көрсетуден бұрын кір жуу машинасын өшіріп, оны электр жүйесінен ажыратыңыз.

### 2. Бумалау

- Бумалау материалдары 100% қайта өңделетін және қайта өңдеу белгісіне ие болуы керек  Бумаланған материалдарды жою кезінде жергілікті қағидаларды орындаңыз.

### 3. Бумаларды және ескі кір жуу машиналарын жою

- Бұл аспап Электрлік және электрондық жабдық шығындарындағы (ЭЭЖШ) 2002/96/ЕС еуропалық директивасына сай белгіленген. Бұл өнім дұрыс жойылғанын тексеру арқылы бұл өнім қалдықтарын қате өңдеуінен болуы мүмкін, қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиян келтіретін қауіпті зардаптардың алдын аласыз.
- Өнімдегі  белгісі бұл аспап тұрмыстық қалдықтар еместігін көрсетеді. Оның орнына электрлік және электрондық жабдықтарды қайта өңдеуге арналған тиісті жинау пунктіне тапсырылуы керек. Жою қалдықтарды жоюға арналған жергілікті қоршаған орта реттеулеріне сәйкес орындалуы керек. Бұл өнімді жөндеу, қалпына келтіру және қайта өңдеу туралы толық ақпарат алу үшін жергілікті қала әкімшілігіне, қалдықтарды жою қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.
- Кір жуу машинасы қайта пайдаланылатын материалдардан құрылған. Ол ағымдағы жергілікті қалдықтарды жою реттеулеріне сәйкес жойылуы керек.
- Жоюдан бұрын барлық жуу құралынан қалдықтарын алып тастаңыз және кір жуу машинасы пайдаланылмайтындай етіп қуат сымын алып тастаңыз.

### 4. Жалпы ұсыныстар

- Пайдаланбайтын кезде кір жуу машинасын ажыратыңыз. Шүмекті жабыңыз.

### 5. ЕО сәйкестік декларациясы

- Бұл кір жуу машинасы ЕО директиваларының қауіпсіздік талаптарына сәйкес жобаланған, құрастырылған және жеткізілген: 2006/95/ЕО кіші кернеулі директива 2004 жыл/108/ЕО электромагниттік үйлесімдік директивасы

Өндіруші киім немесе бұйымдармен бірге берілетін матаны күту нұсқауларын тиянақсыз немесе қате орындаудан болатын зақымдарға жауапты емес.

# КІР ЖУУ МАШИНАСЫН ПАЙДАЛАНУДАН БҰРЫН

## 1. Бумаларды алып тастап, тексеру

- Термо-отырғызу үлпегін кесіп, алып тастаңыз.
- Жоғарғы қорғаныс пен қорғаныс бұрыштарын арып тастаңыз.
- Иілдіру және кір жуу машинасын бір артқы төменгі бұрышында айналдыру арқылы астыңғы қорғанысты алып тастаңыз. Астыңғы қорғаныстың (модельде берілген болса) пластикалық бөлшегін бумада қалдырыңыз машинаның ішінде емес.**  
Бұл маңызды, кері жағдайда пластикалық бөлшек жұмыс кезінде кір жуу машинасын зақымдауы мүмкін.

- Тұтқаны көтеру кезінде кішкене төмен басу арқылы қақпақты ашыңыз. Полистирол жастықшасын алып тастаңыз (модельіне байланысты).

- Панельден көк қорғаныс үлпегін алып тастаңыз (модельіне байланысты).

- Буманы ашқаннан кейін кір жуу машинасы зақымдалмағанын тексеріңіз. Сенімді болмасаңыз, кір жуу машинасын пайдаланбаңыз. Саудадан кейінгі қызметке немесе жергілікті сатушыңызға хабарласыңыз.
- Бума материалдарын (пластикалық қалталар, полистирол бөлшектер т.б.) балаларға қол жетімсіз жерде сақтаңыз; олар өте қауіпті.
- Аспап жеткізілуден бұрын салқын жерде тұрса, басқарудан бұрын оны бөлме температурасында бірнеше сағатқа сақтаңыз.

## 2. Тасымалдау кронштейнін алып тастау

- Тасымалдау кезінде зақымнан сақтау үшін кір жуу машинасы тасымалдау бұрандаларымен және тасымалдау кронштейнімен бекітілген. **Кір жуу машинасын пайдаланудан бұрын тасымалдау кронштейнінен алып тастауыңыз керек** (“Орнату”/“Тасымалдау кронштейнін алып тастау” бөлімін қараңыз).

## 3. Кір жуу машинасын орнату

- Кір жуу машинасын тегіс және тұрақты еденге қойыңыз.
- Машина тұрақты және тегіс тұрғанын тексеру үшін аяқтарын реттеңіз** (“Орнату”/“Аяқтарын реттеу” бөлімін қараңыз).
- Ағаш немесе “қалқымалы еден” жағдайларында (мысалы, паркет немесе ламинацияланған едендер) аспапты еденге бұрандаланған көлемі кемінде 40 x 60 см және қалыңдығы кемінде 3 см желімделген шере бөлігіне қойыңыз.
- Кір жуу машинаңыздың желдету тесіктері кілем немесе басқа материалмен жабылып қалмағандығын тексеріңіз.


## 4. Су жеткізу

- Су жеткізу шлангісін жергілікті су компаниясының реттеулеріне сәйкес қосыңыз (“Орнату”/“Су жеткізу шлангісін қосу” бөлімін көріңіз).
- Су жеткізу: Тек суық су
- Шүмек: 3/4” бұрандалы шланг қосқышы
- Қысым: 100-1000 кПа (1-10 бар).
- Кір жуу машинасын су жеткізу жүйесіне тек жаңа шлангілермен қосыңыз. Пайдаланылған шлангтер пайдаланылмауы және жойылуы керек.

## 5. Құю шлангі

- Құю шлангісін сифонға немесе су құюға арналған басқа шығысқа бекем жалғаңыз. (“Орнату”/“Су құю шлангісін жалғау”).
- Кір жуу машинасы бекітілген құю жүйесіне жалғанған болса, жүктеу және су құю бір уақытта жүргізілуін болдырмау үшін саңылау жасалғандығын тексеріңіз (сифон әсері).

## 6. Электрлік қосылым

- Электр қосылымдары өндірушінің нұсқаулары мен ағымдағы стандартты қауіпсіздік реттеулерге сәйкес білікті техник арқылы орындалуы керек.
- Техникалық деректер (кернеу, қуат және сақтағыштар) кір жуу машинасының артындағы техникалық деректер тақтасында берілген.
- Ұзартқыштарды немесе көп ұяшықтарды пайдаланбаңыз.
- Әрқашан орнатудан кейін желілік штепсельге кіру немесе екі полюсті қосқыш арқылы қуат желісінен ажырату керек.
- Тасымалдау кезінде зақымдалған болса, кір жуу машинасын қолданбаңыз. Саудадан кейін қызмет көрсету қызметіне хабарлаңыз.
- Желілік кабельді ауыстыру тек сатып алудан кейінгі қызмет көрсету арқылы орындалады.
- Кір жуу машинасы әрекеттегі реттеулерге сәйкес жерге қосылған розетка арқылы жалғануы керек. Сондай-ақ, душ немесе орындарда орнатылған кір жуу машиналары кемінде 30 мА әртүрлі қалған ток құрылғысымен қорғалуы керек. Кір жуу машинасын жерге қосу заң бойынша міндетті. Осы Пайдалану нұсқауларындағы бағдарларды орындамаудан тікелей немесе жанама келіп шыққан адам немесе жануар жарақаты немесе мүлікке тиген зақымдар үшін өндіруші барлық жауапкершіліктерден бас тартады.
- Қалған ток тізбегін өшіру құралын (ҚТТӨҚ) пайдалану кезінде тек төмендегідей белгіленген модельді пайдаланыңыз .

### Болжалды өлшемдер:

|            |        |
|------------|--------|
| Ені:       | 400 мм |
| Биіктігі:  | 900 мм |
| Тереңдігі: | 600 мм |

# КІР ЖУУ МАШИНАСЫН СИПАТТАУ (сурет 1)

- Қақпақ
- Жуу құралының диспенсері
- Барабан
- Сүзгінің артындағы сорғыш кірісі
- Сатып алудан кейінгі қызмет жапсырмасы (сүзгі

жапқышының артында)

- Мобильділік деңгейі (модельге байланысты): кір жуу машинасын көшіру үшін: тұтқаны қолыңызбен аздап тартып, аяғыңызбен шығарып алыңыз.

- Реттелетін аяқтар

# ОРНАТУ

## Тасымалдау кронштейнін алып тастау

Тасымалдау кезінде барлық зақымның алдын алу үшін кір жуу машинасы тасымалдау кронштейнімен бекітілді.

## МАҢЫЗДЫ: Кір жуу машинасын пайдалану кезінде артқы жақтағы тасымалдау кронштейндері алып тасталуы керек.

- Екі бұранданы шешіңіз “А” және төрт бұранда “В” жалпақ бұрағыш немесе № 8 алтыбұрышты сомын кілт қорабы (сурет 2).
- Тасымалдау кронштейнін алып тастаңыз (сурет 3).
- Машина үстіндегі “В” төрт сыртқы бұранданы ауыстырып, оларды бекемдеңіз (сурет 2).
- Кір жуу машинасының “С” саңылауларында берілген “D” екі қақпақты қысыңыз (сурет 4).

## Ескертпе: үш сыртқы бұранданы ауыстырып, бекемдеуді ұмытпаңыз.

## Аяқтарын реттеу (сурет 5, 6)

Кір жуу машинасын тегіс, электрге, су және құю қосылымдарының қасына орнатыңыз.

Еден тегіс болмаса, аяқтарын реттеңіз (ағаш бөліктерін картонды т.б. аяқтардың астына қоймаңыз):

- Кір жуу машинасының аяқтарын қолыңызбен сағат бағытымен 2-3 рет айналдырып, контрсомынды кілтпен босату арқылы шығарыңыз.
- Аяқтардың биіктігін қолмен реттеңіз.
- Кір жуу машинасының астына қарай сағат бағытына қарсы бұрау арқылы контрсомынды қайта бекітіңіз.

## Аяқтары еденде дұрыс тұрғандығын және кір жуу машинасы тегіс және тұрақты тұрғандығын тексеріңіз (спирт деңгейін пайдалану).

Кір жуу машинасын ені 40 см және ұзындығы 63 см аймаққа орнатуға болады.

**Ескертпе:** Машинаны қалың кілем үстіне қойсаңыз, аяқтарды машинаның астында ауа айналымы үшін жеткілікті орын қалатындай етіп реттеңіз.

## Су жеткізу шлангісін қосу (сурет 7)

- Су жеткізу шлангісін кір жуу машинасының артқы жағындағы клапанға бұрап қатырыңыз (“А”); шлангінің қалған жағын шүмекке қолмен бекітіңіз.
- Шлангінің иілген жерлері жоқтығын тексеріңіз.
- Шүмектің су өтпеушілігін және кір жуу машинасының қосылымдарын шүмекті толық ашу арқылы тексеріңіз.

- Шланг тым қысқа болса, оны сәйкес ұзындықтағы қысымға шыдамды шлангпен ауыстырыңыз (1000 кПа мин, EN 61770 қабылданған түр).
- Ұзынырақ суға төзімді шланг қажет болса, саудадан кейінгі қызметке немесе дилеріңізге хабарласыңыз.
- Жеткізу шлангісінің сынғыштығы мен жарықтарын үнемі тексеріп, қажет болса, ауыстырыңыз.
- Кір жуу машинасы кері клапансыз қосылуы мүмкін..

## Су тоқтататын суалу қарсы жүйесі (сурет 8) (модельге байланысты)

- Шлангті су жеткізу шүмегіне бұрап бекітіңіз. Шүмекті толық қосып, қосылымның су өтпеушілігін тексеріңіз.
- Кір жуу машинасы қысылмаған су ысытқыш араластыргыш шүмегіне қосылмауы керек!
- Шлангінің су тоқтататын құрылғыны суға батырмаңыз; әйтпесе, ол қорғағыш қызметін жоғалтады.
- Майысқақ шланг зақымдалған болса, кір жуу машинасын қуат желісінен дереу ажыратып, шүмекті жауып, шлангты ауыстырыңыз.
- Майысқақ шланг тым қысқа болса, оны 3 м су тоқтататын шлангпен ауыстырыңыз. (Саудадан кейінгі қызметте немесе дилеріңізде қол жетімді).

## Су құю шлангісін қосу (сурет 9)

Құю шлангісін сол жақ қысқышынан ағытып, суреттегі белгіні “А” қараңыз.

**Маңызды: Құю шлангін оң жақ қосылымынан БОСАТПАҢЫЗ, суреттегі “В” көрсеткісін қараңыз.** Әйтпесе, ағу және ыстық суға құю қаупі бар.

Құю шлангін сифонға немесе су құюға арналған басқа шығысқа бекем жалғаңыз.

Ұзартқыш қосу қажет болса, бірдей өлшемдегі майысқақ шлангты пайдаланып, біріккен жерлерді шланг қамыт қысқыштарымен бекітіңіз. Максималды жалпы құю шлангінің ұзындығы: 2,50 м. Максималды құю биіктігі: 100 см. Максималды құю биіктігі: 55 см.

### Маңызды:

Құю шлангісінде иілген жерлер жоқтығын тексеріп, кір жуу машинасы жұмыс істеп тұрғанда оған қарсы сақтық шараларын орындаңыз.



# БІРІНШІ ЖУУ АЙНАЛЫМЫНАН БҰРЫН

Өндіруші тексеруінде пайдаланылған барлық қалған суды алып тастау үшін киімдерсіз қысқа жуу айналымын орындауды ұсынамыз.

1. Шүмекті ашыңыз.
2. Барабан клапандарын жабыңыз.
3. Жуу құралы диспенсерінің негізгі жуу бөлмесіне

# КИІМДЕРДІ ДАЙЫНДАУ

## Киімдерді сұрыптау

### 1. Киімдерді сұрыптау тәртібі...

- **Мата түрі / жапсырма белгісін сақтау** Мақта, аралас талшықтар, жеңіл күтім/синтетика, ағаш, қолмен жуылатын бұйымдар
- **Түс** Ақтар мен түрлі түстiлердi бөлeктеу Жаңадан боялған бұйымдарды бөлeк жуыңыз.
- **Өлшем** Жуу тиімділігін және барабандағы үлестіруді жақсарту үшін бірдей ауырлықтағы, әртүрлі өлшемдегі бұйымдарды жуыңыз.
- **Матаның нәзіктігі** Нәзік бұйымдарды бөлeк жуыңыз: Жаңа жүнге  , перделер және басқа нәзік бұйымдар үшін арнайы бағдарламаны пайдаланыңыз. Перде ілгіштерін әрқашан алып тастаңыз немесе пердені ілгіштерімен мақта қалта ішіне салып жуыңыз. Қолмен жуылатын маталарға арналған бағдарламаны пайдаланыңыз. Шұлықтарды, қайыстарды және ілгектері бар басқа кіші бұйымдарды (мыс., кеудеше) кір жуу машинасы үшін арнайы мақта қалталарға немесе түймелікпен жабылатын жастық тыстарына салып жуыңыз.


### 2. Бос қаптар

- Тиындар, қауіпсіздік ілгектері және соған ұқсас бұйымдар киіміңізге, сондай-ақ, кір жуу машинасының барабаны мен бағына зақым келтіруі мүмкін.

### 3. Ысырмалар


- Түймелікті жабыңыз және түймелер немесе ілгектерді бекітіңіз; бос қайыстарды немесе бауларды бір-біріне байланыстырыңыз.

## Дақты жою

- Қан, сүт, жұмыртқа және басқа органикалық заттар бағдарламаның фермент фазасында жалпы жойылады.
- Қызыл шарап, кофе, шәй және жеміс дақтарын т.б. жою үшін жуу құралы диспенсерінің негізгі жуу бөліміне  дақ тазартқышты қосыңыз.
- Сондай-ақ, жуудан бұрын ірі дақтарға дейін тексеру керек.

## Бояу және ағарту

- Тек кір жуу машинасына сәйкес келетін бояғыштар мен ағартқыштарды пайдаланыңыз.
- Өндірушінің нұсқауларын орындаңыз.
- Машинаның пластикалық және резеңке бөлшектері бояғыштар немесе ағартқыштармен боялған болуы мүмкін.

 аз көлемдегі жуу құралын (жуу құралын өндірушінің кірі аз киімдер үшін ұсынатын мөлшерінің 1/3 бөлігіне дейін).

4. Қақпақты жабыңыз.
5. “Синтетика” бағдарламасын 60°C температурада таңдап, іске қосыңыз (бөлeк бағдарлама диаграммасын қараңыз)..


## Киімдерді жүктеу

1. Жоғарыға тарту арқылы машинаның қақпағын ашыңыз.
2. Барабанды ашу
  - барабан клапанын босатуды басу арқылы (сурет **10,11**); көрсетілгендей модельдер сурет **10** басылғанда сықпайтын бекітілген барабан клапанын ағытқышқа ие).
  - артқы барабан клапанын ұстап тұру, сырғытпаны көрсеткі бағытымен жылжыту және алдыңғы клапанды барабанның ішіне қарай итеру арқылы механизмді босату әрекеттерін жапқанға дейін (сурет **12**).
3. Киім элементтерін бір бірден барабан ішіне салыңыз. Бөлeк бағдарлама диаграммасында көрсетілген бағдарламалардың жүктеу шегінен асып кетпеңіз.
  - Машинаны артық жүктеу нашар жуу нәтижелеріне және киімдердің қыртысталуына себеп болуы мүмкін.
  - Киім барабаннан шығып тұрмауы керек; мұндай жағдайда киімді барабанның ішіне барабан клапандарын дұрыс жабу үшін жеткілікті бос орын қалатындай етіп, итеріңіз.
  - Киімді барабан ішіне итеру үшін клапандарды пайдаланбаңыз.
4. Барабанды жабу үшін екі клапанды да қайтадан ортада ұстап тұрыңыз (сурет **13**), артқы клапанды алдыңғы клапанның үстіне.**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** барабан клапандары дұрыс құлыпталғанын тексеріңіз - модельге байланысты:
  - барлық метал ілгектер артқы есік жапқышының ішіне дұрыс ілінуі керек - мына суретті қараңыз **14**.
  - барлық метал ілгектер артқы есік жапқышының ішіне дұрыс ілінуі керек және түйме артқы есік жапқышының шетімен қабаттасуы керек - мына суретті қараңыз **15**.
  - алдыңғы жапқыштың сырғытпасы артқы жапқышпен аздап қабаттасуы керек **16**.

Киім жапқыштардың немесе жапқыштар мен барабанның арасында тығылып қалмайтынын тексеріңіз.

# ЖУУ ҚҰРАЛДАРЫ МЕН ҚОСПАЛАР

 **Кір жуу құралдары мен қоспаларды қауіпсіз, балалардың қол жетпейтін құрғақ жерде сақтаңыз**

 **Ешбір ерітіндіні пайдаланбаңыз (мыс., шайыр, бензол); ерітінділермен немесе жанғыш сұйықтықтармен өңделген маталарды машинада жумаңыз.**

**Үйдегі кір жуу машиналарында жуу үшін шығарылған кір жуу құралдары мен/немесе қоспаларды ғана пайдаланыңыз.**

**Киіміңіздің күтім туралы жапсырмаларында көрсетілген ұсыныстарды орындаңыз.**

Кір жуу құралын таңдау мыналарға байланысты:

- Мата түрі
- Түс
- Ұсынылған жуу температурасы
- Ластанудың деңгейі мен түрі

| Киім түрі                             | Кір жуу құралының түрі   |
|---------------------------------------|--|
| Ақ төзімді киім (суық-95°C):          | ағартқышы бар ауыр жуу құралы  |
| Ақ нәзік киімдер (суық-40°C):         | ағартқышы бар жұмсақ кір жуу құралдары және/немесе оптикалық ағартқыштар |
| Ашық/ластель өңді түстер (суық-60°C): | ағартқышы бар кір жуу құралдары және/немесе оптикалық ағартқыштар        |
| Қанық түстер (суық-60°C):             | ағартқышы/оптикалық ағартқышы жоқ түсті кір жуу құралдары                |
| Қара/күңгірт түстер (суық-60°C):      | қара/күңгірт киімдер үшін арнайы кір жуу құралдары                       |

Арнайы өңдеуді қажет ететін киімдер (мысалы, жүн немесе микроталшықтар) үшін дүкендерде бар арнайы кір жуу құралдарын, қоспаларды немесе алдын ала өңдеу құралдарын пайдалануды ұсынамыз. Толық ақпарат алу үшін [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu) интернет сілтемесін қараңыз.

**“Алдын ала жуу” опциясын іске қосқанда негізгі жууға арналған сұйық кір жуу құралын пайдаланбаңыз.**

**Айналымның кейінірек басталуын / аяқталуын таңдау кезінде кір жуу құралын пайдаланбаңыз (модельге байланысты).**

## Мөлшер

Кір жуу құралындағы мөлшер ұсыныстарын орындаңыз. Олар мынаған байланысты:

- ластанудың деңгейі мен түрі
- жуу көлемі
  - толық жүктеу: кір жуу құралын өндірушінің нұсқауларын орындаңыз;
  - жартылау жүктеу: толық жүктеудің 3/4 мөлшерін;
  - ең аз жүктеу (шамамен 1 кг): толық жүктеудің жарты мөлшерін
- Кір жуу құралының қорабындағы белгілі бір кір жуу түріне сілтеме болмаса: кір жуу құралын өндірушілер ауыр кір жуу құралы үшін 4,5 кг киімге және нәзік кір жуу құралы үшін 2,5 кг киімге арналған мөлшер ұсыныстарын береді.
- аймағыңыздағы судың қаттылығы (су компанияңыздан ақпарат сұраңыз). Жұмсақ су қатты суға қарағанда аз кір жуу құралын талап етеді.

## Ескеріңіз:

Тым көп кір жуу құралы артық көбікті шығарып, нәтижесіз жууға себеп болуы мүмкін. Кір жуу машинасы тым көп көбікті анықтаса, ол шайқаудың алдын алуы немесе бағдарламаны ұзартуы және су тұтынуды көбейтуі мүмкін (“Ақаулықтарды жою нұсқаулығында” көбіктердің пай болуындағы ескертулерді қараңыз). Жеткіліксіз кір жуу құралы киімнің нашар жуылуына және ысыту жүйесінің, барабанның және шлангтардың ағаруына себеп болуы мүмкін.

## Жуу құралдары мен қоспалар салынады: (сурет 17)

### Алдын ала жуу бөлмесі

- Алдын ала жуу фазасына арналған кір жуу құралы (“алдын ала жуу” опциясын іске қосқанда ғана)

### Негізгі жуу бөлмесі

- Негізгі жуу фазасына арналған кір жуу құралы (барлық жуу бағдарламалары үшін қосылуы керек)
- Дақ кетіруге арналған қоспа (міндетті емес)
- Су жұмсартқыш (міндетті емес; су қаттылығы 4 немесе одан жоғары болғанда ұсынылған)

### Жұмсартқыш бөлмесі

- Мата жұмсартқыш (міндетті емес)
- Суда ерітілген крахмал (міндетті емес)

Кір жуу құралын, қоспаларды немесе жұмсартқышты толтыру кезінде “MAX” белгісінен асып кетпеңіз. Бағдарламалардағы кір жуу құралы мен мата жұмсартқышты қолданумен байланысты қосымша ақпарат алу үшін бөлeк бағдарлама диаграммасына қараңыз.

## Хлорлы ағартқышты пайдалану

- Киімдеріңізді қажетті бағдарламада (мақта, синтетика), ЖҰМСАРТҚЫШ бөліміне тиісті мөлшердегі хлорлы ағартқыш қосып жуыңыз (қақпақты мұқият жабыңыз).
- Бағдарлама аяқталғаннан кейін дереу қалған ағартқыш иісін жою үшін “Шаю және айналдыру” бағдарламасын іске қосыңыз; қаласаңыз, жұмсартқышты қосыңызға болады.
- Хлорлы ағартқыш пен жұмсартқышты жұмсартқыш бөлмесіне бір уақытта салмаңыз.

## Крахмал ұнтағын пайдалану

Крахмал ұнтағын пайдаланғыңыз келсе, келесілерді орындаңыз:

- Киіміңізді арнайы жуу бағдарламасында жуыңыз.
- Крахмал ерітіндісін крахмал өндірушінің нұсқауларына сәйкес дайындаңыз.
- Дайындалған крахмал ерітіндісін (ең көбі 100 мл) кір жуу құралы диспенсерінің жұмсартқыш бөлмесіне құйыңыз.
- Қақпақты жауып, “Шаю және айналдыру” бағдарламасын іске қосыңыз.

# СҮЗГІНІ ТАЗАЛАУ/ҚАЛҒАН СУДЫ АҒЫЗУ

Кір жуу машинасы өзі тазаратын сорғышпен қамтамасыз етілген. Сүзгі жуылған киімдер арасында болған түймелерді, тиындарды, түйреуіштерді т.б. сияқты нысандарды сақтайды.

Сүзгіні жылына кемінде екі немесе үш рет тұрақты түрде тексеріп, тазалап тұруды ұсынамыз.

Өсіресе:

- аспапқа дұрыс құйылмай тұрса немесе айналдыру айналымдары орындалмаса.
- “Таза сорғыш” көрсеткіші жанса..

**МАҢЫЗДЫ:** аспаптан суды ағызудан бұрын оны салқындатыңыз.

Машинаны тасымалдаудан бұрын қалған су ағызып жіберілуі керек.

- Кір жуу машинасын ажыратыңыз.
- Сүзгі қақпағын тиынмен ашыңыз (сурет 18).
- Оның астына табақ қойыңыз.

## КҮТУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Кез келген техникалық қызмет көрсетуден бұрын кір жуу машинасын әрқашан ажыратыңыз.

### Жуу құралының диспенсері

**Кір жуу құралының жиналуын болдырмау үшін кір жуу диспенсеріне жылына кемінде үш немесе төрт рет тұрақты түрде тазалап отырыңыз:**

- Кір жуу құралының диспенсерін босату үшін түймені басып, алып тастаңыз (сурет 20). Диспенсерде аз көлемдегі су қалып қоюы мүмкін, сондықтан оны жоғары орынға қоюыңыз керек.
- Диспенсерді ағын сумен жуыңыз. Сондай-ақ, тазалау диспенсерінің артындағы сифон қақпағын да алып тастауға болады (сурет 21).
- Диспенсердегі сифон қақпағын ауыстырыңыз (алып тасталса)
- Диспенсердің астыңғы ұштарын қақпақтағы тиісті саңылауларға орналастыру арқылы және диспенсерді қақпаққа қарсы орнына құлыпталғанша итеру арқылы қайта орнатуға болады.  
**Ескертпе: кір жуу диспенсері дұрыс қайта орнатылғанын тексеріңіз.**

### Су жеткізу шлангісінің сүзгісі

**Тұрақты тексеріп, тазалап тұрыңыз (жылына кемінде екі немесе үш рет).**

- Кір жуу машинасын ажыратыңыз.
- Шүмекті жабыңыз.
- Шүмектен шлангіні ажыратыңыз.
- Шлангінің аяғында орналасқан сүзгіні бұзбай, мысалы тіс щеткасымен, мұқият тазалаңыз.  
**Ескертпе:** Шлангіті суға тигізбеңіз.
- Шүмектегі майысқақ шлангіті қолыңызбен артқа бұрап шығарыңыз. Атауызды пайдаланбаңыз (буынның қысылу қаупі).
- Шүмекті қосып, қосылымдар су өткізбейтінін тексеріңіз.**
- Кір жуу машинасын қайта жалғаңыз.

- ТСу аққанша сүзгіні сағат бағытына қарсы баяу бұраңыз; оны әлі алмаңыз. Суаққанша күтіңіз.
- Су ағып кеткенше күтіңіз
- Енді сүзгіні бұрап шығарып, алыңыз (сурет 19).
- Сүзгі және сүзгі бөлмесін тазалаңыз.
- Сорғыш дөңгелегінде (сүзгі артындағы корпуста) кедергі жоқтығын тексеріңіз.
- Сүзгініңайта енгізіп, оны сағат бағытымен толықтай бұрап бекітіңіз. Сүзгі дұрыс бұралғанын тексеріңіз, себебі бұл болуы мүмкін.**
- Шамамен бір литр суды барабан арқылы кір жуу машинасының ішіне құйып, су сүзгіден ақпайтынын тексеріңіз.
- Сүзгі қақпағын жабыңыз.
- Кір жуу машинасын қайта қосыңыз.

### Су жеткізу шлангі

(сурет 22, 23 немесе 24) - мобильге байланысты Жеткізу шлангісінің сынғыштығы мен жарықтарын үнемі тексеріп, қажет болса, бірдей жаңа шлангпен ауыстырыңыз.

Суретте көрсетілген жеткізу шлангі сурет 22 аспапта бақылаусыз жу жеткізудің алдын алуға арналған қауіпсіздік клапаны бар; қауіпсіздік клапанының тексеру терезесі (А) қызыл болса, қауіпсіздік клапаны белсендірілген және шлангіті ауыстыру керек. Жаңа жеткізу шлангісін алу үшін Саудадан кейінгі қызметке немесе арнайы дилеріңізге хабарласыңыз. Суретте көрсетілгендей жеткізу шлангісін бұрап ажырату үшін сурет 22 бұрап шығару кезінде (“В” қол жетімді болса) тетікті төмен басуыңыз керек.

Жеткізу шлангіңіз түссіз болса (сурет 23), мөлдір қабықтың түсін тұрақты тексеріп отырыңыз. Мөлдір шланг жергілікті күңгірт түске өзгеруді көрсетсе, шлангтен ағатынын және оны ауыстыру керектігін білдіреді. Ауыстыру шлангісін алу үшін Саудадан кейінгі қызмет ұжымына немесе арнайы дилеріңізге хабарласыңыз.

### Сыртқы аспап пен басқару панелі

- Жұмсақ дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- Қажет болса, сабынды суды немесе бейтарап кір жуу құралын (ерітінділерден тұратын кір жуу құралдарын, бұдыр кір жуу құралдарын, терезені немесе жалпы мақсаттағы тазалағыштарды пайдаланбаңыз - олар беткейге зиянды болуы мүмкін) пайдаланыңыз.

### Аспаптың іші

- АӘрбір жуудан кейін аспаптың іші кебуі үшін біраз уақытқа қақпақты ашып қойыңыз.
- Киімдеріңізді 95°С температурада жумайтын немесе сирек жуатын болсаңыз, аспаптың ішін таза сақтау үшін аз мөлшерде кір жуу құралын салып кейде 95°С бағдарламада жүргізуді ұсынамыз.

### Тығыздау қақпағы

- Қақпақ тығыздығын жағдайын тұрақты түрде тексеріп, кейде дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

### Су жеткізу шлангісі(лері)

- Шлангінің сынғыштығы мен жарықтарын тұрақты тексеріңіз. Қажет болса, ауыстырыңыз.

### Сүзгі

- Сүзгіні жылына кемінде 3 немесе 4 рет тұрақты тексеріп, тазалап отырыңыз. (“Сүзгіні тазалау/ Қалған суды ағызуды” бөлімін қараңыз).

**Аспапты тазалау үшін жанғыш сұйықтықтарды пайдаланбаңыз.**

### Барабан мен бак арасындағы нысандарды қалпына келтіру

Нысан барабан мен бак арасында кенеттен түсіп қалса, барабан пышақтарының бірін алып тастау арқылы қалпына келтіруіңізге болады.

- Кір жуу машинасын ажыратыңыз..

## АЙНАЛДЫРУДАН КЕЙІН КИІМНІҢ ҚАЛҒАН ЫЛҒАЛДЫҒЫ

Айналдырудан кейін киімдерде қалған ылғалдылық дәрежесі мата түріне, таңдалған бағдарламаға немесе айналдыру жылдамдығына байланысты. Ең аз қалған ылғалдылыққа Energy Label сілтеме беретін жуу бағдарламасының көмегімен, максималды айналдыру жылдамдығы арқылы қол жеткізіледі. Бұл бағдарлама бөлек бағдарлама диаграммасында “Energy Label үшін сілтеме бағдарлама” ретінде белгіленген. Өртүрлі айналдырып келтіру тиімділігінің кластарына қатысты қалған ылғалдылықты зерттеу төменде берілген:

- Киімдерді барабаннан алып тастаңыз.
- Барабан жапқыштарын жауып, барабанды жартылай ашыңыз (сурет 25).
- Бұрағыштың көмегімен пышақты солдан оңға қарай сырғыту кезінде пластикалық шетін басыңыз (сурет 26, 27).
- Ол барабанның ішіне түседі.
- Барабанды ашыңыз: нысанды барабанның ішіндегі саңылау арқылы қалпына келтіруіңізге болады.
- Пышақты барабанның ішіне қайта бекітіңіз: Пластикалық ұшын барабанның оң жағындағы саңылауға орналастырыңыз (сурет 28).
- Кейін қысылғанша пластикалық пышақты оңан сол қарай сырғытыңыз.
- Барабан жапқыштарын жауып, барабанды жартылай бұрыңыз және барлық бекіту нүктелеріндегі пышақтың орналасуын тексеріңіз.
- Кір жуу машинасын жалғаңыз.

| Айналдырып келтіру тиімділік класы | Қалған ылғалдық % өлшемінде    |
|------------------------------------|--------------------------------|
| A (= ең көп)                       | кем 45                         |
| B                                  | 45 немесе көбірек, бірақ 54 аз |
| C                                  | 54 немесе көбірек, бірақ 63 аз |
| D                                  | 63 немесе көбірек, бірақ 72 аз |
| E                                  | 72 немесе көбірек, бірақ 81 аз |

## ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ ӨНДЕУ (сурет 29)

- Кір жуу машинасын ажыратыңыз.
- Шүмекті жабыңыз.
- Су жеткізу және құю шлангісін алып тастаңыз
- Шлангтардағы және кір жуу машинасындағы барлық суды ағызып жіберіңіз (“Сүзгіні тазалау/ Қалған суды құю” бөлімін қараңыз). Өртүрлі апаттардың алдын алу үшін суды салқындағанша күтіңіз.
- Машина көшіруді жеңілдету үшін алдыңғы төмен

- жағында орналасқан тұтқаны (модельде бар болса) қолмен аздап тартыңыз және аяғыңызбен тірелгенше тартыңыз. Одан кейін тұтқаны қайта бастапқы тұрақты күйіне апарыңыз.
- Тасымалдау үшін тасымалдау кронштейнін бекітіңіз.
  - Кір жуу машинасын тік күйінде тасымалдаңыз.  
**МАҢЫЗДЫ:** Тұтқасы шығарылғанда кір жуу машинасын пайдаланбаңыз.

## САУДАДАН КЕЙІНГІ ҚЫЗМЕТТЕР

**Саудадан кейінгі қызметке хабарласудан бұрын:**

- Мәселені өзіңіз шешуге әрекет етіп көріңіз (“Ақаулықтарды жою нұсқаулығын” көріңіз).
- Мәселе шешілгендігін тексеру үшін бағдарламаны қайта іске қосыңыз.
- Кір жуу машинасы қате жұмыс істеуді тоқтатпаса, Саудадан кейінгі қызметке хабарласыңыз.

### Көрсету:

- Мәселенің сипаты.
- Кір жуу машинасының нақты моделі.
- Қызмет коды (ҚЫЗМЕТ сөзінен кейінгі нөмір)

**SERVICE** 0000 000 00000







# АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ НҰСҚАУЛЫҒЫ

Кір жуу машинаңыз қателерді бастапқы кезеңдерінде анықтап, талдайтын және дұрыс шешім қабылдауға мүмкіндік беретін автоматты қауіпсіздік функцияларымен жабдықталған. Бұл қателер көбіне жеңіл болып, олар бірнеше минутта жойылады.

| Ақаулық   | Себептер - Шешімдер - Кеңестер   |
|---|--|
| Аспап іске қосылмайды, индикатор шамдары жанбайды   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Шанышқы ұяшыққа дұрыс енгізілмеген.</li> <li>Ұяшық немесе сақтағыш дұрыс жұмыс істемей тұр (оны тексеру үшін үстел шамын немесе ұқсас аспапты пайдаланыңыз).</li> </ul>   |
| "Бастау(Тоқтату)" түймесін басылса да, аспап іске қосылмайды  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Қақпақ дұрыс жабылмаған.</li> <li>"Бала құлпы" функциясы —○ белсендірілді (моделіңізде қол жетімді болса). Түймелерді құлыптан босату үшін температураны басып, жылдамдық түймесін бір уақытта айналдырыңыз және оларды кемінде 3 секунд ұстап тұрыңыз. Дисплейдегі кілт белгісі жойылып, бағдарлама іске қосылады.</li> </ul>  |
| Бағдарлама кезінде аспап тоқтайды және "Бастау(Тоқтату)" шамы жыпылықтайды  | <ul style="list-style-type: none"> <li>"Құйып араластыру" опциясы іске қосылады (моделіңізде қол жетімді болса) - <b>"Бастау(Тоқтату)"</b> түймесін немесе "Құю" опциясын таңдап, іске қосу арқылы "Құйып араластыру" опциясын тоқтатыңыз.</li> <li>Бағдарлама өзгертілді - қажетті бағдарламаны қайта таңдап, келесіні басыңыз <b>Бастау(Тоқтату)</b>.</li> <li>Бағдарлама тоқтатылды және қақпақ ашылды - қақпақты жауып, бағдарламаны келесі түймені басу арқылы қайта бастаңыз <b>Бастау(Тоқтату)</b>.</li> <li>Аспаптық қауіпсіздік жүйесі белсендірілді ("Қателік индикаторларының сипаттамасы" бөлімін көріңіз).</li> <li>Су шүмегі ашылмаған немесе су жеткізу шлангісі бүгілген ("Су шүмегі жабық" индикаторы жанады).</li> </ul> |
| Кір жуу құралы диспенсерінде жуудан кейін кір жуу құралы/қоспаларының қалдықтары болады   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Кір жуу құралының диспенсері дұрыс орнатылмады немесе диспенсер блокталған ("Күту және техникалық қызмет көрсету" бөлімін көріңіз).</li> <li>Су жеткізу шлангіндегі сүзгі блокталды ("Күту және техникалық қызмет көрсету" бөлімін көріңіз).</li> </ul>   |
| Айналдыру кезінде аспап дірілдейді  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Кір жуу құралы тегіс емес; аяқтары дұрыс реттелмеген ("Орнату" бөлімін қараңыз).</li> <li>Тасымалдау кронштейндері алып тасталмады; <b>кір жуу машинасын пайдаланудан бұрын тасымалдау кронштейні алып тасталуы керек.</b></li> </ul>   |
| Соңғы айналдыру нәтижелері нашар  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Кір жуу машинасын қорғау үшін айналдыру фазасын айналдырып тоқтату кезіндегі теңгерімсіздік ("Айналу кезіндегі теңгерімсіздік" бөлімін көріңіз).</li> <li>Артық көбік шығару айналдырудың алдын алады; "Құю &amp; Араластыру" бағдарламасын таңдап, іске қосыңыз. Артық кір жуу құралының мөлшерін болдырмаңыз ("Кір жуу құралдары мен қоспалар" бөлімін қараңыз).</li> <li>"Айналдыру" түймесін баяу айналдыру жылдамдығына орнатылды.</li> </ul>  |
| "Айналдыру кезіндегі теңгерімсіздік" Бағдарлама ағыны жолағындағы "Құю/ағызу" индикаторы жыпылықтайды немесе дисплейдегі айналдыру жылдамдығы жыпылықтайды немесе бағдарламадан кейін айналдыру жылдамдығының индикаторы жыпылықтайды (модельге байланысты). Киімдер өлі ылғал. | <p>Кір жуу машинасының зақымдалуын болдырмау үшін алды алынған айналдыру фазасын айналдыру кезінде киім жүктеуді тұрақсыздандырыңыз. Сондықтан киімдер өлі ылғал.</p> <p>Теңгерімсіздіктің себебі: кіші киім жүктері (тым үлкен немесе сіңіргіш, мыс., сүлгі, бұйымдарынан тұратын ) немесе үлкен/ауыр киімдер.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Аз киім жүктеулерінің алдын алу мүмкін болса.</li> <li>Үлкен немесе ауыр киімдерді жуу кезінде басқа өлшемдегі басқа киімдерді қосу жоғары ұсынылған.</li> </ul> <p>Ылғал киімдерді айналдырғыңыз келсе, басқа өлшемдегі қосымша киімдерді қосып, "Құю &amp; Айналдыру" бағдарламасын таңдап, іске қосыңыз.</p>   |
| Бағдарлама ұзақтығы "бағдарлама диаграммасында" немесе дисплейде (қол жетімді болса) көрсетілген уақыттан ұзағырақ немесе қысқарақ болады   | <p>Артық көбік шығару, ауыр киімдердің себебінен жүктің тұрақсыздығы, жеткізілетін судың төмен температурасынан болатын ұзақ ысыту уақыты т.б. сияқты бағдарлама ұзақтығына әсер ететін факторларға бейімделуге арналған кір жуу машинасының қалыпты функциясы. Сонымен қатар, кір жуу машинасының сезу жүйесі бағдарлама ұзақтығын жуылатын жүк көлеміне бейімдейді.</p> <p>Осы факторларға байланысты бағдарлама кезінде ұзақтық қайта есептеліп, қажет болса, жаңартылады; <b>мұндай мерзімдер барысында дисплейде анимация пайда болады (қол жетімді болса)</b>. Аз жүктер үшін "бағдарлама диаграммасында" көрсетілген бағдарлама уақыты 50% дейін қысқартылуы мүмкін.</p>  |

# Қате индикаторларының сипаттамасы

| Қателік индикаторы жанады   | Дисплейде көрсету (қол жетімді болса)   | Сипаттама - Себептер - Шешімдер   |
|---|---|---|
| "Қызмет"               | "bdd" (кір жуу машинаңызда дисплей болмаса: бағдарлама ағын жолағындағы барлық шамдар жанады) | Аспап бағдарлама барысында тоқтайды. "Барабан жапқыштары ашық" (барабан жапқыштары дұрыс жабылмаған), "Қалпына келтіру" түймесін кемінде 3 секунд басып тұрып, "Есік ашық" шамы  жанғанша күтіңіз. Қақпақты ашып, барабан жапқыштарын жабыңыз және қажетті бағдарламаны қайта таңдап, іске қосыңыз. Қате жойылмаса, Сатып алудан кейінгі қызметке хабарласыңыз.  |
|   | "F02" бастап "F35" дейін ("F09" басқа)  | "Электрлік модуль қатесі", "Ағызу" бағдарламасын таңдап, іске қосыңыз немесе "Қалпына келтіру" түймесін кемінде 3 секунд басып тұрыңыз.   |
|   | "F09"   | "Су деңгейі тым жоғары" (бағдарлама тоқтағаннан немесе қате жұмыстан кейін). Аспапты өшіріп-қосыңыз, "Ағызу" бағдарламасын таңдап, 15 секундтың ішінде іске қосыңыз.  |
|   | "FA"  | "Су өтпеушілік қатесі" Аспапты өшіріп, желілік шанышқыны шығарып, су шүмегін өшіріңіз. Жиналған судың астынан ағызу үшін аспапты алға мұқият еңкейтеңіз. Кейін: <ul style="list-style-type: none"> <li>Аспапты қайта қосыңыз.</li> <li>Су шүмегін іске қосыңыз (аспап іске қосылмай тұрып, су ағыны аспаптың ішіне кірсе, бұл қателік болып табылады; шүмекті өшіріп, Сатып алудан кейінгі қызметке хабарласыңыз).</li> <li>Қажетті бағдарламаны таңдап, қайта іске қосыңыз.</li> </ul>   |
|   | "Fod"   | "Артық көпіру" Тым көп көбік жуу бағдарламасын тоқтатты. <ul style="list-style-type: none"> <li>"Құю &amp; Айналдыру" бағдарламасын таңдап, іске қосыңыз.</li> <li>Одан кейін аз кір жуу құралымен қажетті бағдарламаны қайта таңдап, іске қосыңыз.</li> </ul> <p>Қате жойылмаса, аспапты ажыратып, су шүмегін өшіріңіз және Сатып алудан кейінгі қызметке хабарласыңыз.</p>  |
| "Су шүмегі жабылды"  | —   | Аспапта су жоқ немесе жеткіліксіз. <b>"Бастау(Тоқтату)"</b> шамы жыпылықтайды. <p>Тексеріңіз:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Су шүмегі толық ашылған және су жеткізу қысымы жеткілікті.</li> <li>Су жеткізу шлангі бүгілген.</li> <li>Су жеткізу шлангісінің торлы сүзгісі блокталды ("Күту және техникалық қызмет көрсету" бөлімін көріңіз).</li> <li>Су шлангісі мұздап қалған.</li> <li>Су жеткізу шлангісінің қауіпсіздік клапанын тексеру терезесі қызыл (берілген аспап келесі суретте көрсетілген су жеткізу шлангісіне ие: "22" - алдыңғы "Күту және техникалық қызмет көрсету" бөлімін көріңіз; шлангі Сатудан кейінгі қызмет немесе арнайы дилеріңіз арқылы қол жетімді жаңасымен ауыстырыңыз.</li> </ul> <p>Мәселе жойылғаннан кейін, келесі басу арқылы бағдарламаны қайта іске қосыңыз: <b>"Бастау(Тоқтату)"</b>. Қателік тағы пайда болса, Сатудан кейінгі қызметімізге хабарласыңыз.</p> |
| "Таза сорғыш"        | —   | Қалған су сорып шығарылмайды. Аспап сәйкес бағдарлама қадамында тоқтайды; оны ажыратып, мыналарды тексеріңіз: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ағызу шлангісі бүгілген.</li> <li>Сүзгі немесе сорғыш блокталған ("Сүзгіні тазалау/Қалған суды ағызу" бөлімін көріңіз); <b>аспаптан суды ағыздан бұрын оны салқындатыңыз</b>).</li> <li>Ағызу шлангісі мұздап қалған.</li> </ul> <p>Мәселе жойылғаннан кейін "Ағызу" бағдарламасын таңдап, іске қосыңыз немесе "Қалпына келтіру" түймесін кемінде 3 секунд басып тұрыңыз; кейін қажетті бағдарламаны қайта іске қосыңыз. Қателік тағы пайда болса, Сатудан кейінгі қызметімізге хабарласыңыз.</p>  |

Кір жуу машинаңызда дисплей болмаса, бұрын сипатталған жағдайлардың қайсысы қателіктің негізі болатынын тексеріп, сәйкес нұсқауларды орындаңыз.

# ПРИЗНАЧЕННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

Дана пральна машина призначена лише для прання та викручування білизни в тій кількості, скільки поточно назбирується в домашньому господарстві.

- Під час використання пральної машини дотримуйтесь інструкцій, що містяться в цих Інструкціях із використання і Таблиці програм.

- Збережіть ці Інструкції із використання та Таблицю програм. Якщо пральну машину буде передано іншій особі, також передайте їй Інструкції із використання і Таблицю програм.


## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ

### 1. Правила безпеки

- Пральну машину можна використовувати тільки в закритому приміщенні.
- Не зберігайте займисті речовини поряд із приладом.
- Не кладіть електричні прилади на кришку Вашої пральної машини.
- Дітям забороняється грати з пральною машиною або залазити у барабан машини.
- Пральну машинку можуть обслуговувати діти віком від 8 років, люди з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також, особи з недостатнім досвідом або знаннями, за умови, що вони знаходяться під наглядом, або були проінструктовані відповідальною особою про безпечне використання пральної машинки, і розуміють потенційну небезпеку, яка впливає під час її використання. Дітям не можна гратись з пральною машинкою. Догляд і обслуговування пральної машинки не можна виконувати дітям без нагляду старших.
- Не намагайтеся силою відкрити кришку.
- Якщо необхідно, кабель живлення можна замінити ідентичним, придбавши його в Центрі обслуговування після продажу. Лише кваліфікований спеціаліст має право замінювати кабель.
- Перед чищенням або

виконанням будь-яких робіт із технічного обслуговування пральної машини вимкніть її та від'єднайте від мережі живлення.

### 2. Пакування

- Пакувальні матеріали підлягають 100-відсот-ковій переробці та позначені символом утилізації . Дотримуйтесь місцевих законів стосовно утилізації пакувального матеріалу.

### 3. Утилізація пакувального матеріалу та позбавлення від старих пральних машин

- Прилад маркований згідно директиви ЄС 2002/96/ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання (WEEE). Відповідна утилізація даного виробу допоможе уникнути потенційних негативних наслідків для довкілля та здоров'я людей, які можуть бути спричинені неналежним поводженням із відходами цього приладу. Символ  на виробі або на супроводжуваль-них документах вказує на те, що цей прилад не може вважатися побутовими відходами. Тому після закінчення терміну використання його необхідно здати у відповідний пункт збору для переробки електричного та електронного обладнання. Утилізація цього приладу має бути проведена відповідно до місцевих правил охорони довкілля стосовно утилізації відходів. Для отримання більш детальної інформації щодо експлуатації, відновлення та переробки цього виробу, зверніться до місцевої влади, служби утилізації побутових відходів або до магазину, де Ви придбали цей виріб.
- Пральна машина вироблена з матеріалів багаторазового використання. Утилізацію цієї пральної машини необхідно проводити з дотриманням установлених місцевих правил утилізації відходів.
- Перед викиданням видаліть усі залишки засобів для прання та відріжте шнур живлення, щоб унеможливити використання пральної машини.

### 4. Загальні вказівки

- Не залишайте пральну машину приєднаною до мережі живлення, якщо прилад не використовується. Вимкніть кран подачі води.

### 5. Декларація щодо відповідності ЄС

- Ця машина розроблена, створена і розповсюджується згідно з вимогами щодо безпеки, зазначеними в наступних Директивах ЄС: 2006/95/ЄС Директива про низьку напругу 2004/108/ЄС Директива про електромагнітну сумісність

Виробник не несе відповідальності за будь-яке пошкодження білизни, спричинене тим, що неправильно або не належним чином виконувалась інструкція по турботі за білизною, яка є вказана на ярликах одягу чи білизни.

# ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

## 1. Розпакування та перевірка

- Розріжте та зніміть целофанову оболонку.
- Зніміть верхнє захисне покриття та захисні кути.
- Зніміть нижнє захисне покриття, нахиливши та повертаючи пральну машину на одному із задніх нижніх кутів. Впевніться, що пластикова частина нижнього захисного покриття (якщо наявна на Вашій моделі) залишається на упаковці, а не на нижній поверхні машини.** Це важливо, оскільки в протилежному випадку пластикова частина може пошкодити пральну машину під час її використання.
- Відкрийте кришку, трохи притиснувши її донизу і водночас піднімаючи ручку. Зніміть полістеролову прокладку (якщо наявна на Вашій моделі).
- Зніміть блакитну захисну плівку з панелі керування (якщо наявна на Вашій моделі).
- Після розпакування впевніться, що пральна машина не пошкоджена. Якщо у Вас є сумніви щодо цього, не користуйтеся пральною машиною. Зверніться до Центру обслуговування після продажу або до місцевого постачальника.
- Тримайте пакувальні матеріали (пластикові пакети, полістиролові частини тощо) подалі від дітей; оскільки вони потенційно небезпечні.
- Якщо перед доставкою прилад перебував під впливом холодного повітря, перед використанням потримайте його кілька годин при кімнатній температурі.

## 2. Видаліть транспортувальну скобу

- Пральна машина обладнана транспортувальними болтами та скобою для запобігання пошкодження під час транспортування. **Перед використанням пральної машини слід видалити транспортувальну скобу** (див. розділ "Встановлення")/ "Видалення транспортувальної скоби").

## 3. Встановлення пральної машини

- Розташуйте пральну машину на рівній і стійкій поверхні підлоги.
- Відрегулюйте ніжки таким чином, щоб машина була розміщена рівно і у стійкому положенні** (див. розділ "Встановлення")/ "Регулювання ніжок").
- У випадку дерев'яної підлоги або ламінатів (напр. паркет або ламінована підлога) розмістіть обладнання на фанерну плиту з мінімальним розміром 40 x 60 см і товщиною мінімально 3 см, прикручену до підлоги.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори на дні вашої машини (якщо вони є на вашій моделі) не закриває килим чи інший матеріал.

## 4. Подача води

- Приєднайте вхідний шланг для води згідно із правилами місцевого водопостачання (див. розділ "Встановлення")/ "Приєднання шланга для подачі води").
- Подача води: Лише холодна вода
- Кран: шланг з різьою у 3/4" дюйма
- Тиск: 100-1000 кПа (1-10 бар).
- Використовуйте лише нові шланги для приєднання пральної машини до водопостачання. Забороняється використовувати старі шланги. Їх необхідно ліквідувати.

## 5. Стічний шланг

- Надійно приєднайте випускний шланг до сифона, або до іншого каналізаційного відтоку (див. розділ "Встановлення")/ "Приєднання стічного шланга").
- Якщо пральна машина приєднана до вбудованої стічної системи, переконайтеся, що ця система обладнана клапаном для запобігання одночасної подачі та зливання води (ефект сифона).

## 6. Підключення до електромережі

- Електричне підключення повинен виконувати кваліфікований спеціаліст згідно з інструкціями виробника та поточними правилами техніки безпеки.
- Технічні дані (напруга, живлення та плавкі запобіжники) вказані на табличці технічних даних на задній стороні пральної машини.
- Не користуйтеся електричними подовжувачами або трійниками.
- Після встановлення впевніться, що забезпечено належний доступ до розетки та передбачено постійну можливість від'єднатися від мережі живлення за допомогою двополюсного перемикача.
- Не користуйтеся пральною машиною, якщо її було пошкоджено під час транспортування. Повідомте до Центру обслуговування після продажу.
- Заміну кабелю мережі повинен виконувати лише представник Центру обслуговування після продажу.
- Пральна машина має бути приєднана до ефективного пристрою заземлення відповідно до діючих правил. Зокрема, пральні машини встановлені в приміщеннях, де знаходиться душ або ванна мають бути захищені диференціальним пристроєм залишкового струму зі значенням струму не менше 30 міліампер. Пральну машину потрібно заземлити відповідно до закону. Виробник відмовляється нести будь-яку відповідальність за нанесення травм людям чи тваринам або пошкодження власності через непряме або безпосереднє порушення цих інструкцій.
- Якщо користуєтесь захистом від струму, то використовуйте, беззаперечно, тип з позначенням



**Приблизні розміри:**  
Ширина: 400 mm  
Висота: 900 mm  
Глибина: 600 mm

# ОПИС ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ (мал. 1)

- Кришка
- Розподільник засобів для прання
- Барабан
- Отвір для насоса знаходиться за фільтром
- Наклеїка Центру обслуговування після продажу (на зворотному боці кришки фільтра)
- Важіль для переміщення (залежно від моделі). Щоб перемістити пральну машину: трохи потягніть на себе ручку спочатку рукою, а потім витягніть її ногою наскільки можливо до зупинки.
- Ніжки з можливістю регулювання

## ВСТАНОВЛЕННЯ

### Видалення транспортувальної скоби

Пральна машина обладнана транспортувальною скобою з метою запобігання можливим пошкодженням під час транспортування.

**ВАЖЛИВО: перед використанням пральної машини транспортувальна скоба ПОВИННА бути видалена.**

- Відкрутіть два болти "А" та чотири болти "В" за допомогою пласкої викрутки або шестигранного кільцевого гайкового ключа № 8 (мал. 2).
- Видаліть транспортувальну скобу (мал. 3).
- Вставте на місце чотири зовнішні болти "В" та закріпіть їх на машині (мал. 2).
- Затисніть герметичні прокладки "С", вставлені в отвори "D" пральної машини (мал. 4).

**Примітка: не забувайте вставити на місце та закріпити чотири зовнішні болти.**

### Регулювання ніжок (мал. 5, 6)

Встановіть пральну машину на рівній поверхні поблизу місця підключення до електромережі та подачі й стоку води.

Якщо підлога нерівна, відрегулюйте ніжки (не підкладайте під ніжки шматки деревини, картону тощо):

- Відкрутіть, рукою, ніжку пральної машини, 2-3 обертами у напрямку годинникової стрілки, потім звільніть запобіжну гайку при допомозі ключа.
- Відрегулюйте висоту ніжки вручну.
- Запобіжну гайку затягніть, повертаючи проти годинникової стрілки по відношенню до нижньої частини пральної машини.

**Переконайтеся, що всічотири ніжки стійкі та спираються на підлогу, а пральна машина стоїть в ідеально рівному положенні та не хитається (використовуйте спиртовий рівень).**

Пральну машину можна встановити у місці 40 см завширшки та 63 см завглибшки

**Примітка:** якщо Ви встановлюєте машину на товстому килимі, відрегулюйте ніжки так, щоб під машиною було достатньо місця для циркуляції повітря.

### Приєднання шланга для подачі води (мал. 7)

- Уважно накрутіть привідний шланг на вентиль розташований на задній стороні пральної машини, ("А"); другий кінець шланга рукою накрутіть на вентиль подачі води.
- Переконайтеся, що шланг не має перегинів.
- Повністю відкрутіть кран і впевніться, що з'єднання крана і пральної машини не пропускає воду.
- Якщо шланг закороткий, замініть його на інший, стійкий до тиску шланг потрібної довжини (мінімум 1000 кПа, тип схвалений EN 61770). Якщо Вам потрібен привідний шланг з більшою довжиною, зверніться в наш в центр послуг для замовників або до свого продавця.

- Регулярно перевіряйте шланг на наявність пошкоджень та тріщин і замінійте, якщо необхідно.
- Пральну машину можна приєднувати без клапана протидії воротному тиску.

### Гідроізоляційна система проти затоплення (МАЛ. 8) (залежно від моделі)

- Прикрутіть шланг до крана подачі води. Відкрутіть кран повністю та перевірте, чи місце з'єднання не пропускає воду.
- Пральну машину не слід приєднувати до крана-змішувача водонагрівального пристрою, що працює при нормальному тиску!
- Водяний кран на шлангові не занурюйте до води, тому, що він може втратити свою захисну функцію.
- Якщо гнучкий шланг закороткий, замініть його відключіть пральну машину від електромережі, закрутіть кран та замініть шланг.
- Якщо гнучкий шланг закороткий, замініть його гідроізоляційним шлангом завдовжки 3 м (наявний у Центрі обслуговування після продажу або у магазині, де Ви придбали прилад).

### Приєднання стічного шланга (мал. 9)

Зніміть стічний шланг з лівого затискача, див. стрілку "А" на малюнку.

**Важливо: НЕ послабляйте з'єднання стічного шланга справа, див. стрілку "В" на малюнку.** В протилежному випадку можливе протікання або отримання опіку від гарячої води.

Надійно приєднайте випускний шланг до сифона, або до іншого каналізаційного відтоку.

Якщо необхідно подовжити шланг, використовуйте шланг такого ж самого розміру і закріпіть з'єднання за допомогою гвинтових затискачів. Максимальна загальна довжина стічного шлангу складає: 2,50 м. Максимальна висота стоку: 100 см. Мінімальна висота стоку: 55 см.

**Важливо:** Переконайтеся, що стічний шланг не має перегинів, і вживайте заходів, щоб він не впав під час роботи пральної машини.


# ПЕРЕД ПЕРШИМ ЦИКЛОМ ПРАННЯ

Рекомендується виконати короткий цикл прання без білизни для видалення залишків води, що використовувалася виробником під час випробовувань.


1. Поверніть кран.
2. Закрийте клапани барабана.
3. Насипте невелику кількість засобу для прання

# ПІДГОТОВКА ДО ПРАННЯ

## Відсортуйте білизну


1. Відсортуйте білизну відповідно до...
  - **Типу тканини / символу ярлика догляду**  
Бавовна, змішані тканини, тканини, що не потребують складного догляду/синтетика, вовна, предмети ручного прання.
  - **Кольору**  
Розділіть білі та кольорові предмети одягу. Нові фарбовані предмети одягу необхідно прати окремо.
  - **Розміру**  
Для кращого розташування одягу в барабані та підвищення ефективності прання необхідно прати одяг різного розміру.
  - **Ніжні тканини**  
Періть одяг з делікатних тканин окремо: використовуйте спеціальну програму для одягу з чистої нової вовни , занавісок та інших ніжних речей. Слід завжди знімати гачки з занавісок або прати занавіски разом із гачками у бавовняному мішку. Використовуйте спеціальну програму для предметів ручного прання. Предмети одягу невеликого розміру (панчохи, пояси тощо) та предмети із застібками (бюстгальтери) необхідно прати у спеціальних бавовняних мішках для пральних машин або у наволочках із застібною-блискавкою.
2. **Звільніть усі кишені**  
Монети, англійські булавки та ін. можуть пошкодити Вашу білизну, а також барабан і корпус пральної машини.
3. **Застібки**  
Застібніть замки, кнопки та гачки; зв'яжіть вільні кінці поясів або зав'яжок.

## Видалення плям

- Плями від крові, молока, яєць та інших органічних речовин зазвичай видаляються під час проходження етапу ензимного очищення програми прання.
- Для видалення плям від червоного вина, кави, чаю, трави та фруктового соку тощо додайте засіб для видалення плям до контейнера засобів для основного прання розподільника .
- Особливо стійкі плями необхідно обробляти перед пранням.

## Фарбування та відбілювання

- Використовуйте лише фарби та відбілювачі, придатні для використання у пральних машинах.
- Дотримуйтесь вказівок виробника.
- Пластикові та гумові частини пральної машини можуть забруднитися фарбниками.

(максимально 1/3 кількості рекомендованої виробником, для не дуже забрудненої білизни) до дозувальника, на основне прання  в скриньку на пральні засоби.

4. Закрийте кришку.
5. Виберіть та ввімкніть програму „Синтетика 60°C“ (подивитись окремо додану „Таблицю програм“).

## Завантаження білизни

1. Відкрийте кришку пральної машини, потягнувши її догори.
2. Відкрийте барабан
  - натисканням на запобіжник дверцят барабана (мал. 10, 11); моделі згідно мал. 10 мають жорсткий запобіжник дверцят барабана, яка не натиснеться при натисканні на неї.
  - притримайте задні дверцята барабана та посуňte запобіжник дверцят назад, по напрямку стрілки і натискайте на передні дверцята по напрямку всередину барабана, поки не звільниться механізм закривання (мал. 12).
3. Покладіть речі для прання в барабан одну за одною. Не перевищуйте максимальний обсяг завантаження у відповідності до програм, вказаних в окремій таблиці програм.
  - Перевантаження машини може призвести до незадовільних результатів прання та змінання білизни.
  - Слідкуйте за тим, щоб білизна не виступала за межі барабана; якщо це відбувається, проштовхніть білизну до барабана таким чином, щоб залишився вільний простір для належного закривання клапанів барабана.
  - Не використовуйте клапани для проштовхування білизни до барабана.
4. Для того щоб закрити барабан, знову притримайте, посередині, обидві частини дверцят барабана, посередині (мал. 13), задні дверцята через передні. **УВАГА:** переконайтеся, що клапани барабана закриті належним чином - залежно від моделі:el:
  - усі металеві гачки повинні бути належним чином зчеплені всередині заднього клапана дверцят - див. малюнок 14.
  - усі металеві гачки повинні бути належним чином зчеплені всередині заднього клапана дверцят, а кнопка повинна частково перекривати край заднього клапана дверцят - див. малюнок 15.
  - запобіжник передніх дверцят мусить дещо виступати через край задніх дверцят - дивіться малюнок 16.

Перевірте, щоб білизна не застрягла між клапанами або між клапанами і барабаном.

# ЗАСОБИ ДЛЯ ПРАННЯ ТА ДОБАВКИ

- ⚠ **Зберігайте засоби для прання та добавки у безпечному сухому місці подалі від дітей. Не використовуйте розчинники**
- ⚠ **(наприклад, скипидар або бензин). Не періть у машині тканини, які оброблені розчинниками або вогнебезпечними рідинами.**

**Використовуйте лише засоби для прання або добавки, виготовлені спеціально для побутових пральних машин. Дотримуйтесь рекомендацій вказаних на етикетках білизни.**

Вибір засобів для прання та добавок залежить від:

- Типу тканини.
- Кольору.
- Температури прання.
- Ступеня й типу забруднення.

| Типу тканини                                     | Вид миючого засобу   |
|--|--|
| Біла стійка білизна (холодна вода - 95 °C):      | сильно ефективний пральний порошок з білізною                              |
| Біла ніжна білизна (холодна вода - 40 °C):       | ніжні пральні засоби з білізною і/або з оптично вибілюючим засобом         |
| Світлі/пастельні кольори (холодна вода - 60 °C): | пральні засоби з білізною і/або з оптично вибілюючим засобом.              |
| Інтенсивні кольори (холодна вода - 60 °C):       | пральні засоби на кольорову білизну без білізні/оптично вибілюючого засобу |
| Чорні/темні кольори (холодна вода - 60 °C):      | спеціальні пральні засоби для чорної/темної білизни                        |

Для білизни, яка вимагає спеціального прання і обробки (наприклад вовна або мікролокно) рекомендуємо використовувати спеціальні засоби для прання, намочування і авіаж, які є доступні на ринку. Детальну інформацію можете знайти на нашому сайті [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu).

**Під час основного прання не використовуйте рідкий засіб для прання, якщо активовано функцію “попереднє прання”**  
**Рідкий засіб для прання не використовуйте тоді, коли маєте ввімкнену функцію Відстрочений старт циклу/Кінець циклу (залежить від моделі).**

## Дозування

Дотримуйтесь вказівок щодо дозування, зазначених на упаковці засобу для прання.

- ступеня й типу забруднення
- обсягу
  - повного завантаження для прання: дотримуйтесь вказівок виробника засобу для прання
  - завантаження наполовину: 3/4 кількості засобу, призначеної для повного завантаження
  - мінімальне завантаження (приблизно 1 кг): 1/2. Кількості засобу, яка призначена для повного завантаження
- Якщо на упаковці прального засобу не вказано об'єм закладки, то виробники зазвичай рекомендують: 4,5 кг білизни при використанні концентрованого мийного засобу і 2,5 кг білизни при використанні ніжного мийного засобу.
- жорсткості води у місцевості (зверніться за інформацією до служби водопостачання). Прання у м'якій воді потребує менше засобу для прання, ніж прання у жорсткій воді.

## Примітка:

Передозування мийного засобу виликає надмірне створення піни і зниження ефективності прання. Якщо пральна машина помітить надмірне створення піни, то може зупинити віджимання або продовжитися час прального циклу і збільшиться спожиття води (див. замітки про надмірне створення піни в розділі “Посібник з усунення несправностей”). Використання недостатньої кількості засобу для прання може з часом спричинити вицвітання одягу, а також призвести до появи вапна у нагрівальній системі, барабані та шлангах.

## Дозування пральних та додаткових засобів (мал. 17)

### Відділення для попереднього прання

- Пральний порошок для попереднього прання (тільки при активації дії “Попереднє прання”)

### Відділення для основного прання

- Пральний порошок для основного прання (повинен добавлятися до всіх програм прання)
- Видалення плям (на вибір)
- Пом'якшення води (на вибір; рекомендується для води 4-го класу твердості або більше)

### Відділення для пом'якшувача

- Пом'якшувач (на вибір)
- Крохмаль розчинений у воді (на вибір)

При дозуванні пральних та додаткових засобів, не перевищуйте рівень з позначкою “MAX”. Для отримання додаткової інформації, щодо використання пральних порошоків та пом'якшувальних засобів, в окремих програмах, дивіться окремо прикладену таблицю програм.

## Використання відбілювача із хлором

- Виберіть необхідну програму для прання білизни (для бавовни, синтетики), додайте необхідну кількість відбілювача до контейнеру ПОМ'ЯКШУВАЧА (обережно закрийте розподільник для засобів прання).
- Одразу ж після закінчення даної програми запустіть програму “Полоскання та віджимання”, щоб позбавитись запаху залишків відбілювача; за бажанням можна додати пом'якшувач.
- Ніколи не змішуйте відбілювач і пом'якшувач у контейнері для пом'якшувача.

## Використання порошкоподібного крохмалю

При використанні порошкоподібного крохмалю дотримуйтесь таких вказівок:

- Виперіть білизну, використавши потрібну програму прання.
- Підготуйте розчин крохмалю відповідно до інструкцій виробника крохмалю.
- Додайте підготовлений розчин крохмалю (не більше 100 мл) до контейнера пом'якшувача розподільника засобів для прання.
- Закрийте кришку та запустіть програму “Полоскання та віджимання”.

# ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА/ЗЛИВАННЯ ЗАЛИШКІВ ВОДИ

Пральна машина обладнана самоочисним насосом. Фільтр затримує такі предмети, як кнопки, монети, англійські булавки тощо, які були залишені в білизні.

Рекомендовано регулярно перевіряти та очистити фільтр, щонайменше двічі або тричі на рік.

Особливо:

- якщо вода із приладу зливається неправильно або якщо не вдалося виконати всі цикли вижимання.
- якщо загорається індикатор "Очистка насосу". **ВАЖЛИВО:** перед зливанням води з приладу впевніться, що вода достатньо охолонула.

Перш ніж транспортувати пральну машину, необхідно висушити залишки води.

- Відключіть пральну машину від електромережі.
- Відкрийте кришку фільтра за допомогою монети (мал. 18).
- Розташуйте під кришкою миску.
- Повільно поверніть фільтр проти годинникової

стрілки, доки вода не почне витікати, повністю його не видаляйте.

- Зачекайте, поки вода не стече повністю.
- Потім викрутіть фільтр повністю та вийміть його (мал. 19).
- Почистіть фільтр і камеру фільтра.
- Впевніться, що в робочому колесі насоса (у корпусі за фільтром) нічого не застрягло.
- Вставте фільтр на місце і повністю затягніть його, повертаючи за годинниковою стрілкою. Переконайтесь, що він затягнутий правильно і до упору.**
- Налийте близького одного літра води до пральної машини через барабан і перевірте, чи вода не витікає з фільтра.
- Закрийте кришку фільтра.
- Знову підключіть пральну машину до мережі живлення.

# ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди вимикайте пральну машину, перш ніж робити які-небудь обслуговування.

## Розподільник засобів для прання

Регулярно очищуйте розподільник засобів для прання (щонайменше три або чотири рази на рік), щоб уникнути їх нашарування:

- Натисніть кнопку для відкриття відсіку засипання і зніміть його (мал. 20). У відсіку для засипання може залишитися невелика кількість води, тому маніпулюйте з ним, у вертикальному положенні.
- Промийте розподільник під проточною водою. Можете вибрати і очистити сифон, розташований в задній частині відсіку засипання (мал. 21).
- Сифон відсіку засипання встановіть назад (якщо Ви його вибрали).
- Встановіть відсік засипання назад таким чином, що встановіть нижні направляючі завантажувального відсіку у відповідні отвори в кришці машинки і натисніть відсік засипання до кришки до клацання.

**Примітка:** переконайтесь, що розподільник засобів для прання правильно вставлений.

## Фільтр вхідного шланга для води

Регулярно перевіряйте та чистіть (щонайменше два чи три рази на рік).

- Відключіть пральну машину від електромережі.
- Вимкніть кран подачі води.
- Відкрутіть шланг від крана.
- Обережно очистіть фільтр, розташований в кінці шланга, не виймаючи його, наприклад, за допомогою зубної щітки.  
**Примітка:** не занурюйте шланг у воду.
- Вкрутіть кінець гнучкого шланга у кран вручну. Не використовуйте кліщі (оскільки ними можна здавити місце стику).
- Відкрутіть кран та перевірте, чи місця з'єднання не пропускають воду.
- Знову підключіть пральну машину до мережі живлення.

## Привідний шланг (мал. 22, 23, 24, в залежності від моделі)

Регулярно контролюйте шланг подачі води, чи не є він перегнутий і чи не має тріщин, у випадку необхідності, замініть його на новий шланг такого ж типу.

Якщо привідний шланг, вашої пральної машини, є такого самого типу, як це зображено на малюнку 22 а пральна машина не набирає воду, тоді перевірте віконце клапана безпеки (А). Якщо воно є червоне, то це означає, що функція безпеки шлангу, на зупинку подачі води, була активована, в такому випадку необхідно замінити шланг на новий, який ви можете придбати на фірмовому сервісі або в спеціалізованих магазинах. При відкручуванні шлангу подачі води показаного на малюнку 22 необхідно натиснути на ричав звільнення (В) у напрямку вниз (якщо такий є в наявності).

В тому випадку, якщо ваш привідний шланг має прозоре поверхнєве покриття (мал. 23), необхідно регулярно контролювати його забарвлення. Якщо колір прозорої поверхні шлангу став темніший, то це є ознакою того, що шланг має тріщину і його необхідно замінити. Зателефонуйте до сервісного центру або механікові – спеціалістові, які проведуть заміну шланга.

## Зовнішня поверхня та панель керування приладу

- Витирайте м'якою вологою ганчіркою.
- Якщо буде необхідно, то для чистки пральної машинки використовуйте мильну воду або мийний засіб середньої нейтральності (не використовуйте мийні засоби, які містять розчинники, абразивні засоби або універсальні мийні засоби – можуть пошкодити поверхню).

## Внутрішня поверхня приладу

- Після кожного прання залишайте кришку відкритою на деякий час, щоб дати висохти приладу зсередини.
- Якщо Ви ніколи або рідко перете свою білизну при температурі 95°C, рекомендуємо час від часу запускати програму прання при температурі 95°C без білизни, додаючи невелику кількість засобу для прання, щоб підтримувати чистоту всередині приладу.

## Герметична прокладка кришки

- Періодично перевіряйте стан герметичної прокладки кришки та чистіть її час від часу вологою тканиною.

## Шланг(и) подачі води

- Регулярно перевіряйте шланг на наявність пошкоджень та тріщин. Замініть його, якщо необхідно.

## Фільтр

- Регулярно перевіряйте та чистіть фільтр, принаймні два-три рази на рік (див. розділ "Очищення фільтра/ Зливання залишків води").

**Не використовуйте займісті речовини для чистки приладу.**

## Як виїняти об'єкт, який потрапив до прогалини між барабаном і корпусом

Якщо об'єкт випадково потрапив до прогалини між барабаном і корпусом, можна виїняти його за допомогою одного зі знімних дисків барабана:

- Відключіть пральну машину від електромережі.

# ЗАЛИШКОВА ВОЛОГІСТЬ БІЛИЗНИ ПІСЛЯ ВИКРУЧУВАННЯ

Міра вологості білизни після викручування залежить, перш за все, від типу текстилю, вибраної програми і швидкості викручування. Найменшу міру вологості можна досягти вибором програми прання, згідно енергетичної таблиці, при максимальній швидкості викручування. Дана програма є визначена в окремій таблиці програм, як „Програма на яку розповсюджується енергетична таблиця”. Нижче приведено перелік залишкової вологості (в %), яка залежить від різного класу дії викручування:

| Клас дії викручування | Залишкова міра вологості в %    |
|-----------------------|---------------------------------|
| A (= найбільш дієве)  | менш ніж 45                     |
| B                     | 45 або більше, але менше ніж 54 |
| C                     | 54 або більше, але менше ніж 63 |
| D                     | 63 або більше, але менше ніж 72 |
| E                     | 72 або більше, але менше ніж 81 |

# ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ПЕРЕСУВАННЯ (мал. 29)

- Відключіть пральну машину від електромережі.
- Вимкніть кран подачі води.
- Від'єднайте стічний шланг і шланг подачі води.
- Злийте всю воду зі шлангів і з пральної машини (див. розділ "Очищення фільтра/Зливання залишків води"). Почекайте, поки вода охолоне, щоб запобігти будь-якому нещасному випадку.
- Для полегшення пересування машини потягніть на себе ручку, розташовану внизу спереду (якщо наявна у Вашій моделі), спочатку рукою, а потім

- витягніть її наскільки можливо до зупинки ногою. Після цього поверніть ручку до початкового сталого положення.
- Знову закріпіть транспортувальну скобу для перевезення.
- Перевозьте пральну машину у вертикальному положенні.

**ВАЖЛИВО:** не використовуйте пральну машину, якщо ручка витягнута.

# ОБСЛУГОВУВАННЯ ПІСЛЯ ПРОДАЖУ

## Перед тим, як звернутися до Центру обслуговування після продажу:

- Спробуйте усунути проблему власноруч (див. розділ "Посібник з усунення несправностей").
- Перезапустіть програму та перевірте, чи несправність усунуто.
- Якщо машина продовжує працювати неправильно, зателефонуйте до Центру обслуговування після продажу.

## Повідомте:


- Характер несправності.
- Точний номер моделі пральної машини.
- Код обслуговування (номер після слова SERVICE).

**SERVICE** 0000 000 00000







# ПОСІБНИК З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Ваша пральна машина оснащена функціями автоматичного захисту, які виявляють і діагностують несправності на ранній стадії виникнення та дозволяють Вам відповідно на них реагувати. Такі несправності зазвичай такі незначні, що їх можна полагодити за декілька хвилин.

| Проблема  | Причини - Рішення - Рекомендації   |
|---|--|
| Прилад не запускається, не вмикається жоден світловий індикатор   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Штепсель не вставлений в розетку належним чином.</li> <li>Розетка або запобіжник не функціонують належним чином (використайте настільну лампу або подібний прилад для перевірки їх функціонування).</li> </ul>  |
| Прилад не запускається, хоча натиснуто кнопку "Старт(Пауза)"  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Кришка не закрита належним чином.</li> <li>Активовано функцію "Блокування від дітей"  (якщо наявна у Вашій моделі). Для розблокування кнопок одночасно натисніть кнопки температури і швидкості віджимання та потримайте їх принаймні 3 секунди. Символ ключа на дисплеї зникає, після чого можна запускати програму.</li> </ul>   |
| Прилад зупиняється під час виконання програми та блимає кнопка "Старт(Пауза)"   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Активовано параметр "Відкладене полоскання" (якщо наявний у Вашій моделі) - завершіть "Відкладене полоскання", натиснувши кнопку "Старт(Пауза)" або вибравши і запустивши функцію "Водовиведення".</li> <li>Програму змінено - повторно виберіть бажану програму і натисніть "Старт(Пауза)".</li> <li>Програму перервано і випадково відкрито кришку — закрийте кришку та перезапустіть програму, натиснувши кнопку "Старт(Пауза)".</li> <li>Активовано систему безпеки приладу (див. розділ "Опис індикаторів несправності").</li> <li>Кран подачі води не відкрито, або шланг подачі води перекурено (блимає індикатор "Закритий кран").</li> </ul>   |
| Розподільник засобів для прання містить залишки засобу для прання або добавок після завершення прання   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Розподільник засобів для прання встановлено неналежним чином або його заблоковано (див. розділ "Догляд і технічне обслуговування").</li> <li>Фільтр у шлангу подачі води заблоковано (див. розділ "Догляд і технічне обслуговування").</li> </ul>   |
| Прилад вібрує під час циклу віджимання  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Пральну машину розміщено нерівно; ніжки неналежно відрегульовані (див. розділ "Встановлення").</li> <li>Транспортувальні скоби не видалено; <b>необхідно видалити транспортувальні скоби, перш ніж використовувати пральну машину.</b></li> </ul>   |
| Незадовільні результати кінцевого віджимання  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Важкі предмети перешкоджають обертанню; додайте декілька речей меншого розміру та повторіть цикл віджимання.</li> <li>Надмірне утворення піни перешкоджає обертанню; виберіть та запустіть програму "Полоскання та віджимання". Уникайте передозування засобів для прання (див. розділ "Засоби для прання та добавок").</li> <li>Кнопку "Змінне віджимання" було наставлено на низьку швидкість.</li> </ul>   |
| „Незбалансованість, під час викручування“ Контрольна лампочка „Віджимання/Зливання“ води на показникові програми миготить, або на дисплеї миготить швидкість/оберти віджимання, або миготить контрольна лампочка швидкості в іджимання, після закінчення програми (в залежності від моделі). Білизна знаходиться в мокрому стані. | <p>Незбалансованість завантаження пральної машини під час викручування, зупинила цикл викручування з метою запобігти пошкодження пральної машини. Білизна, по цій причині, знаходиться в мокрому стані. Причиною незбалансованості може бути: мала кількість білизни (лише декілька середньо-великих або всмоктуючих типів білизни, наприклад рушники) або велика/важка поштучна білизна.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>По-можливості не періть малу кількість білизни.</li> <li>При пранні великої або важкої поштучної білизни рекомендуємо придати і білизну інших розмірів.</li> </ul> <p>Якщо хочете викинути мокру білизну, додайте білизну різної величини, а потім встановіть і ввімкніть програму „Полоскання і Віджимання“.</p> |
| Час програми довший або коротший, ніж вказаний в таблиці програм або на пульті (якщо він є)   | <p>Це нормальна властивість пральної машини для пристосування до факторів, які можуть впливати на тривалість програми, напр. перенасиченість піною, нерівновага закладки важких кусків білизни, продовжене нагрівання внаслідок низької температури вхідної води і т.п. Окрім цього таймер пральної машинки пристосовує тривалість прального циклу до об'єму закладки білизни.</p> <p>На підставі цих факторів під час програми перераховується час її тривання і, якщо це необхідно, то актуалізується; на пульті (якщо він є) протягом зміни тривалості зобразиться знак. При менших закладках білизни показник тривалості в таблиці програм може скоротитись навіть на 50%.</p>   |

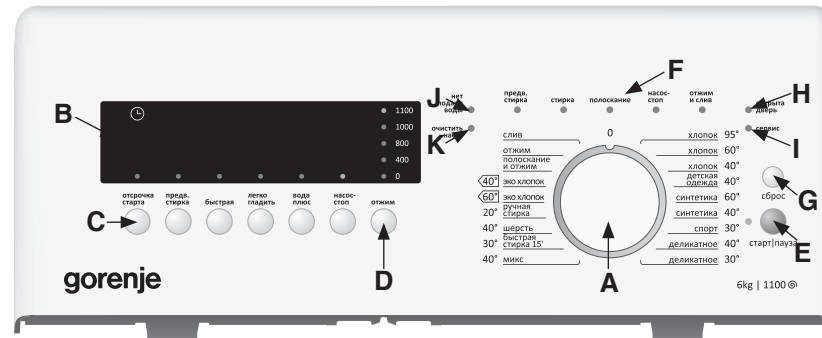
## Опис контрольних лампочок – індикаторів несправності

| Миготить контрольна лампочка це вказує на наявність несправності  | Індикатор на дисплеї (якщо він є на вашій машині)  | Опис - Причини - Рішення  |
|---|--|---|
| "Експлуатація"       | "bdd" (якщо Ваша пральна машина не обладнана дисплеєм: загораються всі лампи індикатора послідовності програм) | Прилад зупиняється під час виконання програми. "Відкриті клапани барабана" (клапани барабана закриті неналежним чином). Натисніть кнопку "Скидання" і потримайте її принаймні 3 секунди, зачекайте, поки не засвітиться індикатор "Дверцята відкриті"  . Відкрийте кришку і закрийте клапани барабана, а потім виберіть та запустіть необхідну програму. Якщо несправність не вдалося усунути, повідомте до Центру обслуговування після продажу.   |
|   | від "F02" до "F35" (за виключенням "F09")  | "Помилка модуля електричного обладнання". Виберіть і запустіть програму "Зливання" або натисніть кнопку "Скидання", утримуючи її принаймні 3 секунди.   |
|   | "F09"  | "Зависокий рівень води". (після скасування програми або неналежного функціонування). Вимкніть прилад і увімкніть його знову, виберіть програму "Зливання" та запустіть її через 15 секунд.  |
|   | "FA"   | "Помилка водоізолюючої діафрагми". Вимкніть прилад, витягніть штепсель кабелю живлення з розетки та закрийте кран. Обережно нахиліть прилад уперед, щоб злити воду з його дна. Потім: <ul style="list-style-type: none"> <li>Підключіть прилад до мережі живлення.</li> <li>Відкрийте кран подачі води (якщо вода одразу починає заливатися у прилад, який ще не почав працювати, машина несправна; закрийте кран подачі води та повідомте до Центру обслуговування після продажу).</li> <li>Виберіть і запустіть необхідну програму знову.</li> </ul>  |
|   | "Fod"  | "Надмірна кількість піни". Через надмірну кількість піни програма прання перервана. <ul style="list-style-type: none"> <li>Виберіть і запустіть програму "Полоскання та Віджимання".</li> <li>Після чого виберіть і запустіть знов необхідну програму, використовуючи меншу кількість засобу для прання.</li> </ul> <p>Якщо несправність не вдалося усунути, витягніть штепсель з розетки, закрийте кран подачі води та повідомте до Центру обслуговування після продажу.</p>   |
| "Очищення насоса"  | —  | У прилад постачається мало води або не постачається зовсім. Блимає кнопка "Старт(Пауза)". <ul style="list-style-type: none"> <li>Кран подачі води повністю відкритий і в ньому достатній тиск подачі води.</li> <li>Немає перегинів шланга подачі води.</li> <li>Сітковий фільтр у шлангу подачі води заблоковано (див. розділ "Догляд і технічне обслуговування").</li> <li>Не замерз шланг подачі води.</li> <li>Колір вікна перевірки запобіжного клапана шлангу подачі води не червоний (за умови, якщо Ваш прилад обладнаний шлангом подачі води, як показано на малюнку 22 - див. попередній розділ "Догляд і технічне обслуговування"); замініть шланг на новий, який можна отримати в Центрі обслуговування після продажу або в спеціалізованому магазині.</li> </ul> <p>Після усунення проблеми, перезапустіть програму, натиснувши кнопку "Старт(Пауза)". Якщо несправність не усунуто, зателефонуйте до Центру обслуговування після продажу.</p> |
| "Clean pump"       | —  | Використана вода не зливається. Прилад зупиняється під час відповідного етапу програми; вийміть шнур живлення з розетки тавпевніть, що: <ul style="list-style-type: none"> <li>Немає перегинів у стічному шлангу.</li> <li>Не заблоковано фільтр або насос (див. розділ "Очищення фільтра/ Зливання залишків води"; (перед зливанням води з приладу переконайтеся, що вода достатньо охолонула).</li> <li>Не замерз шланг зливання води.</li> </ul> <p>Після усунення проблеми виберіть та запустіть програму "Зливання" або натисніть і потримайте кнопку "Скидання" принаймні 3 секунди; після цього запустіть знову необхідну програму. Якщо несправність не усунуто, зателефонуйте до Центру обслуговування після продажу.</p>  |

Якщо Ваша пральна машина не обладнана часовим дисплеєм, перевірте, яка з описаних вище ситуацій могла спричинити певну помилку, та дотримуйтеся відповідних інструкцій.



- A. Programme selector
- B. Time display ⌚
- C. “Start delay” button
- D. “Spin” button
- E. “Start/Pause” button
- F. Programme sequence indicator
- G. “Reset” button
- H. “Lid open” indication



This washing machine is equipped with automatic safety functions which detect and diagnose faults at an early stage and react appropriately:

- I. “Service” indication
- J. “Water tap closed” indication
- K. “Clean pump” indication

I) For improved garment care, spin speed is restricted in these programmes.

| Programme                       | Care Labels                         | Max. Load<br>kg | Type of wash / Notes<br><i>- for temperature selection, respect the manufacturer's recommendations on the care label</i>  | Detergents and Additives |                 |                 | Special options                |                                   |                 |                            |                          |                          | Max. Spin Speed<br>rpm |                    |
|---------------------------------|-------------------------------------|-----------------|---|--------------------------|-----------------|-----------------|--------------------------------|-----------------------------------|-----------------|----------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|--------------------|
|                                 |                                     |                 |   | Pre-wash<br>I            | Main Wash<br>II | Softener<br>III | Start delay<br>Отсрочка старта | Prewash<br>Предварительная стирка | Time<br>Быстрая | Easy iron<br>Легко гладить | Extra water<br>Вода плюс | Rinse hold<br>Насос-стоп |                        | Spin<br>Отжим      |
| <b>Cotton</b><br>40 - 60 - 95°C | Хлопок<br>[35] [60] [40] [30]       | 6.0             | Normally to heavily soiled bed linen, table linen, towels and garments made of cotton and/or linen. Selecting “Cotton 95”, this programme eliminates bacteria, ensuring sanitization of your laundry. The bacteria removal efficiency has been tested following a similar methodology to the NF EN 13697 standard of Nov. 2001. | *                        | Yes             | *               | *                              | *                                 | *               | *                          | *                        | *                        | *                      | max.               |
| <b>Baby</b><br>40°C             | Детская одежда<br>[60] [40]         | 4.0             | Normally soiled baby clothes made of cotton and/or linen. The suds are rinsed out even more thoroughly, which helps to protect sensitive baby skin.   | *                        | Yes             | *               | *                              | *                                 | -               | -                          | *                        | *                        | *                      | max.               |
| <b>Synthetic</b><br>40 - 60°C   | Синтетика<br>[60] [40] [30]         | 3.0             | Normally soiled blouses, shirts, overalls etc. made of polyester (Diolen, Trevira), polyamide (Perlon, Nylon).  | *                        | Yes             | *               | *                              | *                                 | *               | *                          | *                        | *                        | *                      | max.               |
| <b>Sport</b><br>30°C            | Спорт<br>[40] [30] [40] [30]        | 3.0             | Normally soiled and sweaty sportswear made of cotton jersey or microfibers. Programme includes a prewash cycle - add detergent also to the prewash chamber. Do not use softener.  | *                        | Yes             | -               | *                              | *                                 | *               | *                          | *                        | *                        | *                      | max.               |
| <b>Sensitive</b><br>30 - 40°C   | Деликатное<br>[30] [40]             | 1.5             | Curtains and delicate clothing, dresses, skirts, shirts and blouses.  | *                        | Yes             | *               | *                              | *                                 | -               | -                          | *                        | *                        | *                      | 1000 <sup>1)</sup> |
| <b>Mix</b><br>40°C              | Микс<br>[60] [40] [60] [40]         | 3.0             | Lightly to normally soiled textiles made of cotton and/or synthetics.   | -                        | Yes             | *               | *                              | -                                 | -               | *                          | *                        | *                        | *                      | max.               |
| <b>Quick wash 15'</b><br>30°C   | Быстрая стирка 15'<br>[30] [30]     | 3.0             | Briefly worn clothing made of cotton, artificial fibers and blends with cotton. Refresh programme. Use lowest recommended detergent amount.   | -                        | Yes             | *               | *                              | -                                 | -               | -                          | *                        | *                        | *                      | max.               |
| <b>Wool</b><br>40°C             | Шерсть<br>[Hand icon] [Wool icon]   | 1.0             | Woolens, labelled with the Woolmark and identified as machine washable, as well as textiles made of silk, linen, wool and viscose marked as handwashable  | -                        | Yes             | *               | *                              | -                                 | -               | -                          | *                        | *                        | *                      | 1000 <sup>1)</sup> |
| <b>Hand wash</b><br>20°C        | Ручная стирка                       |                 |   |                          |                 |                 |                                |                                   |                 |                            |                          |                          |                        |                    |
| <b>Eco Cotton</b><br>40 - 60°C  | Эко Хлопок<br>[40°] [60°] [60] [40] | 6.0             | Normally soiled cotton laundry. At 40°C and 60°C standard cotton programme and most favourable programme in terms of combined water and energy consumption for washing cotton laundry. - Reference programme for the Energy Label.  | -                        | Yes             | *               | *                              | -                                 | -               | -                          | *                        | *                        | *                      | max.               |
| <b>Rinse &amp; Spin</b>         | Полоскание & отжим                  | -               | Rinse and intensive spin programme. Same as the last rinse and the final spin in the “Cotton” programme.  | -                        | -               | *               | *                              | -                                 | -               | -                          | *                        | *                        | *                      | max.               |
| <b>Spin</b>                     | Отжим                               | -               | In this programme spinning is intensive. Same as the spin cycle in the “Cotton” programme.  | -                        | -               | -               | *                              | -                                 | -               | -                          | -                        | -                        | *                      | max.               |
| <b>Drain</b>                    | Слив                                | -               | Drain only - no spinning. Alternative method of terminating programme after “Rinse hold”.   | -                        | -               | -               | *                              | -                                 | -               | -                          | -                        | -                        | -                      | -                  |

\*: optional / Yes : dosing required

## CONSUMPTION DATA

Power consumption in off-mode 0.11 W / in left-on mode 0.11 W

| Programme         | Temperature (°C) | Load (kg) | Water (l) | Energy without "Time" (kWh) | Approx. Programme Duration ☺ (hrs : min) |             | 🔊 % |
|-------------------|------------------|-----------|-----------|-----------------------------|--|-------------|-----|
|                   |                  |           |           |                             | without "Time"                           | with "Time" |     |
| Cotton            | 95               | 6.0       | 55*       | 1.90                        | 2:00                                     | 1:50        | 64  |
| Cotton            | 60               | 6.0       | 48        | 1.14                        | 2:30                                     | 1:45        |     |
| Cotton            | 40               | 6.0       | 48        | 0.64                        | 2:15                                     | 1:30        |     |
| Baby              | 40               | 4.0       | 41        | 0.58                        | 1:44                                     | -           | 44  |
| Synthetic         | 60               | 3.0       | 50*       | 0.90                        | 2:05                                     | 1:14        |     |
| Synthetic         | 40               | 3.0       | 40        | 0.50                        | 1:50                                     | 0:59        |     |
| Sport             | 30               | 3.0       | 50        | 0.45                        | 2:05                                     | 1:14        |     |
| Sensitive         | 40               | 1.5       | 50        | 0.55                        | 0:45                                     | -           |     |
| Sensitive         | 30               | 1.5       | 50        | 0.50                        | 0:41                                     | -           |     |
| Mix               | 40               | 3.0       | 40        | 0.45                        | 1:00                                     | -           | 66  |
| Quick wash 15'    | 30               | 3.0       | 30        | 0.15                        | 0:15                                     | -           | 62  |
| Wool              | 40               | 1.0       | 40        | 0.55                        | 0:35                                     | -           |     |
| Hand wash         | 20               | 1.0       | 40        | 0.10                        | 0:30                                     | -           |     |
| Eco Cotton <60>** | 60               | 6.0       | 48        | 0.90                        | 3:30                                     | -           | 62  |
| Eco Cotton <60>** | 60               | 3.0       | 35        | 0.75                        | 2:20                                     | -           |     |
| Eco Cotton <40>** | 40               | 3.0       | 35        | 0.53                        | 2:00                                     | -           |     |

Consumption values were measured in normalized conditions in compliance with standard IEC/EN 60 456. Consumption data in the home may vary with respect to the values in the table in relation to the water supply pressure and temperature, the load and the type of wash. Water and energy consumption refer to the default setting of the programmes; selecting special options or modifying spin speed or temperature will change the consumption data.

☺ The programme duration may differ from the values indicated above as it depends on the operation conditions applicable at that time (see also "Troubleshooting Guide" in your Instructions for Use).

🔊 Approximate remaining moisture content (%). After programme end and spinning with maximum selectable spin speed, in default programme setting.

\*\* To reduce the water temperature, some cold water is added at the end of the main wash cycle, before the pump drains the water out.

\* Reference Programmes for Energy Label. For reasons of energy saving, the real water temperature may deviate from the declared cycle temperature.

## PREPARATION OF WASH CYCLE

1. Load the laundry, close the door and add detergents as indicated on the front page and as described in the chapter "Detergent and Additives" in your Instructions for Use.
2. Turn the **programme selector** to the desired programme and temperature.
3. The display shows the programme duration and the predefined spin speed. The indication lamp next to the **"Start/Pause"** button blinks.
4. If you do not start the programme soon after having made your choice, the washing machine will switch off automatically after about a quarter of an hour. To switch the washing machine on again, turn the programme selector to "O" and afterwards to the desired programme again.

## SELECT ANY DESIRED OPTION

When the combination of programme and additional option(s) is not possible, the indication lights switch off automatically. Unsuitable combinations of options are deselected automatically.

### "Prewash" button

- Only for heavily soiled loads (for example sand, granular dirt) sensible. Increases the cycle time by approximately 15 min.
- Do not use liquid detergent for the main wash when activating the Prewash option.

### "Time" button

- Enables quicker washing by shortening the programme duration.
- Recommendable for small loads or only lightly soiled laundry.

### "Easy ironing" button

- Reduces creasing by an increased water quantity and a very gentle spin.

### "Extra water" button

- More water is added and rinse cycle is prolonged.
- This option is particularly suitable for areas with very soft water, washing baby linen and helping people with allergies.

### "Rinse Hold" button

- The laundry remains in the last rinse water without progressing to the final spin cycle to avoid creasing and prevent colours from changing.
- This option is particularly recommended for the "Synthetic", "Mix" and "Sensitive" programmes.
- It is useful if you want to postpone spinning to a later time, or if you want to drain out only.
- If you select "Rinse Hold", do not leave items to soak for too long.
- As soon as the appliance stops in the rinse hold, the "Rinse hold" lamp of the sequence indicator lights up and the lamp next to the **"Start/Pause"** button flashes.

## Terminate the "Rinse Hold" option:

- Press the **"Start/Pause"** button; the programme will terminate automatically with the final spin cycle for the present wash programme.
- If you do not wish to spin the clothes, turn the programme selector knob to the "Drain" programme and press the **"Start/Pause"** button.

## "Spin" button

- Every programme has a predefined spin speed.
- Press the button to set another spin speed.
- If spin speed "0" is selected, the final spinning is cancelled but intermediate spin peaks remain during the rinse. The water is drained out only.

## START DELAY

The "Start delay" allows to run the machine at the consumer's convenience, for example at night when electricity is cheaper.

- Do not use liquid detergent when activating this function.
- Select programme, spin speed and options.
- Press the "Start delay" button several times to select a delay time by 1 to 23 hours.
- Start the programme (see "Programme Start"). The indication next to the "Start delay" button lights up and goes off when the programme starts.
- Once having pressed the **"Start/Pause"** button, the countdown of the time delay begins. When the programme starts, the start delay indicator light goes off and is replaced by the programme sequence indication.
- After the **"Start/Pause"** button has been pressed, the number of hours preselected can be changed by pressing again the "Start delay" button.

## To cancel the "Start delay"

### ..before you press the "Start/Pause" button:

- Turn the programme selector to another position or press the **"Reset"** button.

### ..after having pressed the "Start/Pause" button:

- Press the **"Reset"** button for at least 3 second. The start delay indicator light goes off.

## PROGRAMME START

Open the tap and press the **"Start/Pause"** button. The blinking light next to the **"Start/Pause"** button becomes constant. The programme sequence indicator shows the current programme phase, running from left to right through Wash, Rinse, Spin/Drain. When the programme phase is finished, the corresponding indication goes out.

## "LID OPEN" INDICATION

Before starting and after end of a programme, the lamp lights to show the the lid can be opened. As long as a wash programme is running, the lid remains locked and must on no account be forced open. In case you have an urgent need to open it during a running programme, refer to "Cancel a running programme before the end".

## FAILURE INDICATIONS

In case of any failures or irregularities, consult the "Troubleshooting Guide" in your Instructions for Use.

### "Water tap closed"

No or not sufficient inlet water.

### "Service"

Failure or malfunction of an electrical component.

### "Clean pump"

Waste water is not pumped out.

**Spin speed on display blinks:** unbalance during spinning

## PROGRAMME END

- The "Lid open" indication lights up and the display shows "End". After about a quarter of an hour, the washing machine will switch off completely to save energy.

1. Turn the programme selector to the "O" position.
2. Close the water tap.
3. Open lid and drum and unload the machine.
4. Leave the lid open for some time to allow the interior of the machine to dry.

## CHANGE PROGRAMME AND/OR OPTIONS AFTER PROGRAMME START

1. Press the **"Start/Pause"** button to pause the programme. The light blinks.
2. Select the new programme, temperature, any options and another spin speed if you want.
3. Press the **"Start/Pause"** button again. The new programme continues at the same position where the previous programme was interrupted. Do not add detergent for this programme.

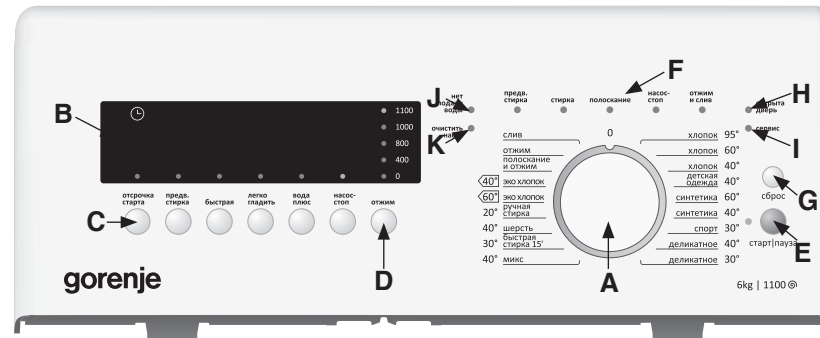
## CANCEL A RUNNING PROGRAMME BEFORE THE END

The **"Reset"** button cancels a programme before the end.

- Press the **"Reset"** button for at least 3 seconds. The water is drained out; it may last a while until you can open the lid.

- A. Селектор программ
- B. Дисплей времени ⌚
- C. Кнопка “Отсрочка старта”
- D. Кнопка “Отжим”
- E. Кнопка “Старт/Пауза”
- F. Индикатор последовательности выполнения программ
- G. Кнопка “Сброс”
- H. Индикатор “Открыта дверь”

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ



В данной стиральной машине предусмотрены автоматические функции безопасности, позволяющие выявить сбой и определить их причину на раннем этапе и предпринять соответствующие меры, например:


- I. Индикатор “Сервис” ⚠
- J. Индикатор “Нет подачи воды” 🚰
- K. Индикатор “Очистить насос” 🗑

1.) В целях щадящего режима обработки вещей скорость отжима в данных программах является ограниченной.


| Программа                         | Этикетки по уходу  | Макс. загрузка кг | Тип белья / Примечания<br><i>- При выборе температуры стирки соблюдайте указания изготовителя, приведенные на этикетке с информацией по уходу</i>   | Моющие средства и добавки |                 |              | Дополнительные функции |                        |         |               |           |            | Макс. скорость отжима об/мин |
|-----------------------------------|--------------------|-------------------|---|---------------------------|-----------------|--------------|------------------------|------------------------|---------|---------------|-----------|------------|------------------------------|
|                                   |                    |                   |   | Предварительная стирка    | Основная стирка | Кондиционеры | Отсрочка старта        | Предварительная стирка | Быстрая | Легко гладить | Вода плюс | Насос-стоп |                              |
| <b>Хлопок</b><br>40 - 60 - 95°C   | Хлопок             | 6.0               | Нормальное и сильно грязное постельное белье, скатерти на стол, полотенца и одежда сделанная из хлопка и/или льна. При выборе программы “Хлопок 95°” она уничтожает бактерии, дезинфицируя Ваше белье. Эффективность бактерицидного действия программы протестирована по методике, идентичной той, которая приведена в стандарте NF EN 13697, выпущенном в ноябре 2001 г. | *                         | Да              | *            | *                      | *                      | *       | *             | *         | *          | Макс.                        |
| <b>Детская одежда</b><br>40°C     | Детская одежда     | 4.0               | Обычная степень загрязнения детской одежды из хлопка и/или льна. Стиральное средство во время полоскания полностью удаляется, что позволяет защитить нежную детскую кожу.   | *                         | Да              | *            | *                      | *                      | -       | -             | *         | *          | Макс.                        |
| <b>Синтетика</b><br>40 - 60°C     | Синтетика          | 3.0               | Блузки, рубашки, халаты и проч. обычной степени загрязнения из полиэстра (диолен, тревира), полиамида (перлон, нейлон).   | *                         | Да              | *            | *                      | *                      | *       | *             | *         | *          | Макс.                        |
| <b>Спорт</b><br>30°C              | Спорт              | 3.0               | Обычная степень загрязнения и потная спортивная одежда из хлопка, трикотажа или микроволокна. Программа включает цикл предварительной стирки – добавьте стиральное средство в отсек для предварительной стирки. Не используйте смягчитель для белья.  | *                         | Да              | -            | *                      | *                      | *       | *             | *         | *          | Макс.                        |
| <b>Деликатное</b><br>30 - 40°C    | Деликатное         | 1.5               | Занавески и одежда из деликатных ткней: платья, юбки, рубашки и блузки.   | *                         | Да              | *            | *                      | *                      | -       | -             | -         | *          | 1000 <sup>1)</sup>           |
| <b>Микс</b><br>40°C               | Микс               | 3.0               | Ткани из хлопка и/или синтетики легкой или обычной степени загрязнения.   | -                         | Да              | *            | *                      | *                      | -       | -             | *         | *          | Макс.                        |
| <b>Быстрая стирка 15'</b><br>30°C | Быстрая стирка 15' | 3.0               | Освежает недолго ношенную верхнюю одежду из хлопка, искусственных волокох или смешанных тканей с хлопком. Программа для освежения вещей. Используйте минимальное рекомендованное количество моющего средства.   | -                         | Да              | *            | *                      | *                      | -       | -             | -         | *          | Макс.                        |
| <b>Шерсть</b><br>40°C             | Шерсть             | 1.0               | Шерстяные изделия, снабженные символом Woolmark и допускающие машинную стирку, а также изделия из шелка, льна, шерсти и вискозы, допускающие ручную стирку (см. соответствующий символ на этикетке по уходу).   | -                         | Да              | *            | *                      | *                      | -       | -             | -         | *          | 1000 <sup>1)</sup>           |
| <b>Ручная стирка</b><br>20°C      | Ручная стирка      |                   |   | -                         | Да              | *            | *                      | *                      | -       | -             | -         | *          | *                            |
| <b>Эко Хлопок</b><br>40 - 60°C    | Эко Хлопок         | 6.0               | Обыкновенно загрязненное хлопчатобумажное белье. При 40°C и 60°C стандартная программа хлопка и наилучшая программа, если речь идёт о комбинированном расходе воды и энергии для стирки хлопчатобумажного белья. - Энергопотребление стиральной машины рассчитывалось на основе этой программы.   | -                         | Да              | *            | *                      | *                      | -       | -             | -         | *          | Макс.                        |
| <b>Полоскание&amp;отжим</b>       | Полоскание&отжим   | 6.0               | Программа с полосканием и интенсивным отжимом. Аналогично последнему полосканию и окончательному отжиму в программе “Хлопок”.   | -                         | Да              | *            | *                      | *                      | -       | -             | -         | *          | Макс.                        |
| <b>Отжим</b>                      | Отжим              | 6.0               | В этой программе выполняется интенсивный отжим. Аналогично циклу отжима в программе “Хлопок”.   | -                         | -               | -            | *                      | *                      | -       | -             | -         | *          | Макс.                        |
| <b>Слив</b>                       | Слив               | -                 | Только слив - без отжима. Альтернативный способ завершения программы после использования функции “Насос-стоп”.  | -                         | -               | -            | *                      | *                      | -       | -             | -         | -          | -                            |


## ДАННЫЕ ПО ПОТРЕБЛЕНИЮ

Расход электроэнергии в выключенном состоянии 0.11 Вт/во включенном состоянии 0.11 Вт.

| Программа          | Температура<br>(°C) | Загрузка<br>(кг) | Вода<br>(л) | Потребление энергии без "Быстрая" (кВт час) | Прибл. длительность программы (час:мин) |             |  % |
|--------------------|---------------------|------------------|-------------|---|---|-------------|--|
|                    |                     |                  |             |   | без "Быстрая"                           | с "Быстрая" |  |
| Хлопок             | 95                  | 6.0              | 55*         | 1.90  | 2:00                                    | 1:50        | 64   |
| Хлопок             | 60                  | 6.0              | 48          | 1.14  | 2:30                                    | 1:45        |  |
| Хлопок             | 40                  | 6.0              | 48          | 0.64  | 2:15                                    | 1:30        |  |
| Детская одежда     | 40                  | 4.0              | 41          | 0.58  | 1:44                                    | -           | 44   |
| Синтетика          | 60                  | 3.0              | 50*         | 0.90  | 2:05                                    | 1:14        |  |
| Синтетика          | 40                  | 3.0              | 40          | 0.50  | 1:50                                    | 0:59        |  |
| Спорт              | 30                  | 3.0              | 50          | 0.45  | 2:05                                    | 1:14        |  |
| Деликатное         | 40                  | 1.5              | 50          | 0.55  | 0:45                                    | -           | 66   |
| Деликатное         | 30                  | 1.5              | 50          | 0.50  | 0:41                                    | -           |  |
| Микс               | 40                  | 3.0              | 40          | 0.45  | 1:00                                    | -           | 62   |
| Быстрая стирка 15' | 30                  | 3.0              | 30          | 0.15  | 0:15                                    | -           |  |
| Шерсть             | 40                  | 1.0              | 40          | 0.55  | 0:35                                    | -           |  |
| Ручная стирка      | 20                  | 1.0              | 40          | 0.10  | 0:30                                    | -           | 62   |
| Эко Хлопок <60°>** | 60                  | 6.0              | 48          | 0.90  | 3:30                                    | -           |  |
| Эко Хлопок <60°>** | 60                  | 3.0              | 35          | 0.75  | 2:20                                    | -           |  |
| Эко Хлопок <40°>** | 40                  | 3.0              | 35          | 0.53  | 2:00                                    | -           |  |

Значения расхода получены в нормальных условиях в соответствии со Стандартом IEC/EN 60 456. Расходные данные у вас дома могут отличаться от значений в таблице в зависимости от давления и температуры подачи воды, количества загруженного белья и типа стирки. Расход воды и энергии касаются стандартной установки способа работы программ; выбор специальных функций либо изменение ротиционной скорости или температуры изменит это потребление.

 Длительность программы может отличаться от вышеуказанных показателей, так как зависит от фактических применяемых рабочих условий (смотри "Путеводитель поиска неисправностей" в Вашей Инструкции по обслуживанию).

 Примерное содержание излишней влажности (%). После окончания программы и центрифугирования, при наибольшей выбранной скорости, в базовой программной настройке.

\* Для снижения температуры воды в конце цикла основной стирки, перед сливом воды, в машину добавляется некоторое количество холодной воды.

\*\* Стандартная программа для хлопка и база для Энергетической таблички. В целях экономии электроэнергии фактическая температура стирки может отличаться от указанной температуры программы.

## ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

- Загрузите белье в стиральную машину, закройте створку барабана и проверьте, надежно ли они защелкнулись и добавьте моющее средство в соответствии с указаниями, приведенными на первой странице и в Руководстве по эксплуатации.
- Поверните **ручку селектора программ** на нужную программу и температуру.
- На дисплее времени высветится значение продолжительности выбранной программы (в часах и минутах) и начнет мигать индикаторная лампочка, расположенная рядом с кнопкой **"Старт/Пауза"**.
- Если после выбора программы вы ее сразу же не запускаете, стиральная машина через 15 минут автоматически выключится. Чтобы снова включить стиральную машину, поверните селектор программ в положение "0", а затем вновь поверните его на нужную программу.

## ВЫБЕРИТЕ ЛЮБУЮ НУЖНУЮ ФУНКЦИЮ

Если комбинация программ, дополнительных функций является невыполнимой, индикаторные лампочки автоматически выключаются. Выбор несовместимые комбинации специальных функций автоматически отменяются.

### Кнопка "Предварительная стирка"

- Имеет смысл использовать для сильнозагрязненных вещей (например, в случае песка или грязи с крупными частицами). Время стирки увеличивается примерно на 15 минут.
- Не используйте жидкие моющие средства, если Вы задали дополнительную функцию "Предварительная стирка".

### Кнопка "Быстрая"

- Позволяет проводить быструю стирку, сокращением продолжительности программы;
- Рекомендуется для небольшого количества белья или для легкого загрязненного белья.

### Кнопка "Легкое глажение"

- Снижает поматость при помощи увеличения количества воды и слабого отжима.

### Кнопка "Вода плюс"

- Количество воды увеличено для обеспечения более интенсивного полоскания.
- Этот режим особенно удобен для мест с особо мягкой водой, а также при стирке детского белья и одежды людей, склонных к аллергии.

### Кнопка "Насос-стоп"

- Вещи остаются погруженными в воду последнего полоскания, их окончательный отжим не производится, за счет чего одежда не мнется и не линяет.
- Этот режим особенно рекомендуется использовать для программ "Синтетика", "Микс" и "Деликатное".
- Эта функция особенно полезна в том случае, если Вы хотите произвести отжим позднее или если выполнить только слив.
- При выборе функции "Насос-стоп" не оставляйте белье замоченными на слишком продолжительное время.
- Как только машина останавливается для реализации функции "Насос-стоп", загорается лампочка индикатора "Насос-стоп" и начинает мигать индикаторная лампочка, расположенная рядом с кнопкой **"Старт/Пауза"**.

## Завершение действия функции "Насос-стоп":

- Нажмите кнопку **"Старт/Пауза"**; программа автоматически закончится заключительным циклом отжима для текущей программы стирки.
- Если Вы не хотите отжимать вещи в машине, установите селектор программ на программу **"Слив"** и нажмите кнопку **"Старт/Пауза"**.

### Кнопка "Отжим"

- Для каждой программы существует автоматически заданная максимальная скорость отжима.
- Нажмите эту кнопку для задания другой скорости отжима.
- Если выбранное значение скорости отжима равно "0", то окончательный отжим отключается, но во время полоскания выполняются промежуточные отжимы. Выполняется только слив воды.

## ОТСРОЧКА СТАРТА

Функция "Отсрочка старта" позволяет использовать машину в удобное для вас время, например, ночью, когда тарифы на электроэнергию ниже. При использовании функции "Отсрочка старта" не пользуйтесь жидкими моющими средствами.

- Выберите программу, скорость отжима и дополнительные функции.
- Несколько раз нажмите на кнопку "Отсрочка старта" для выбора времени задержки от 1 до 23 часов.
- Запустите программу (см. "Пуск программы"). С началом программы загорится и затем погаснет индикаторная лампочка, расположенная рядом с кнопкой "Отсрочка старта".
- После нажатия кнопки **"Старт/Пауза"** начинается обратный отсчет времени задержки. При начале выполнения программы индикатор задержки пуска гаснет; вместо него активируются индикаторы последовательности выполнения программы.
- После нажатия кнопки **"Старт/Пауза"**, предварительно заданное количество часов можно уменьшить повторным нажатием кнопки "Отсрочка старта".

### Отмена функции "Отсрочка старта"

#### ..до нажатия кнопки "Старт/Пауза":

- Повертите селектор программ в другое положение или нажмите кнопку **"Сброс"**.

#### ..после нажатия кнопки "Старт/Пауза":

- Нажмите кнопку **"Сброс"** и держите ее нажатой не менее 3 секунд. Индикатор задержки пуска погаснет.

## ПУСК ПРОГРАММЫ

Откройте кран и нажмите кнопку **"Старт/Пауза"**. При этом загорится индикаторная лампочка, расположенная рядом с кнопкой **"Старт/Пауза"**. Указатель последовательности выполнения программ показывает текущий этап выполняемой программы стирки в направлении слева направо: Стирка, Полоскание, Слив/Отжим. По завершении этого этапа соответствующий индикатор гаснет.

## ИНДИКАТОР "ОТКРЫТА ДВЕРЬ"

Перед началом выполнения программы стирки и после ее завершения на дисплее высвечивается символ, указывающий на то, что можно открыть дверцу. Во время выполнения программы стирки крышка заблокирована, и нельзя ни в коем случае открывать ее принудительно. Если Вам срочно открыть ее во время выполнения программы, см. раздел "Отмена текущей программы до ее завершения".

## ПОКАЗАНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае каких-либо неисправностей обращайтесь к разделу "Поиск и устранение неисправностей" Руководства по эксплуатации.

### "Нет подачи воды":

подача воды отсутствует или он недостаточен

### "Сервис":

отказ или неисправность электрической детали.

### "Очистить насос":

сточные воды из стиральной машины не откачиваются.

### На дисплее мелькают обороты отжима:

дисбаланс в течение отжима.

## ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ

- Индикатор "Открыта дверь" загорится и на дисплее отобразится "End". Стиральная машина полностью выключится в течение приблизительно 15 минут, что сэкономит электроэнергию.
  - Повертите селектор программ в положение "0".
- Закройте кран подачи воды.
  - Откройте крышку и барабан и выньте белье из машины.
  - Оставьте крышку открытой в течение некоторого времени, чтоб дать машине высохнуть.

## ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И/ЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ ПОСЛЕ ПУСКА ПРОГРАММЫ

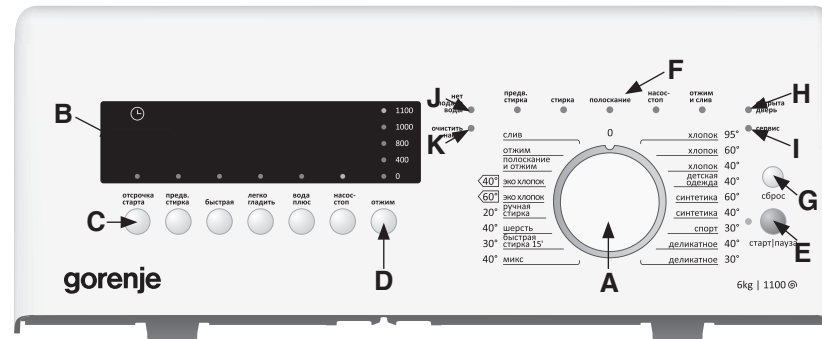
- Нажмите на кнопку **"Старт/Пауза"**, чтобы приостановить программу. Замигает индикаторная лампочка.
- Выберите, если хотите, новую программу, любые дополнительные функции и другую скорость отжима.
- Нажмите снова кнопку **"Старт/Пауза"**. Выбранная заново программа возобновляет выполнение стирки с того момента, на котором было прервано выполнение предыдущей программы. Для этой программы не добавляйте моющее средство.

## ОТМЕНА ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЫ ДО ЕЕ ЗАВЕРШЕНИЯ

Нажатие кнопки **"Сброс"** отменяет выполнение программы до ее окончания.

- Нажмите кнопку **"Сброс"** и держите ее нажатой не менее 3 секунд. При этом вода из машины будет слита; имейте в виду, что перед тем как крышка будет разблокирована, может пройти некоторое время.

- A. Бағдарламалар селекторы
- B. Уақыт дисплей (L)
- C. “Стартты кейінге қалдыру”  
кнопкасы
- D. “Сығу” кнопкасы
- E. “Старт/Кідіріс” кнопкасы
- F. Бағдарламалар орындалу жүйесінің  
индикаторы
- G. “Тастау” кнопкасы
- H. “Ашық есік” индикаторы



Осы кір жуғыш машинасында жаңылуды айқындауға және олардың себебін ерте кезеңде айқындап, тиісті шаралар қолдануға мүмкіндік беретін қауіпсіздіктің автоматты функциялары қарастырылған, мысалы:

- I. “Сервис” индикаторы
- J. “Судың берілуі жоқ” индикаторы
- K. “Насосты тазарту” индикаторы

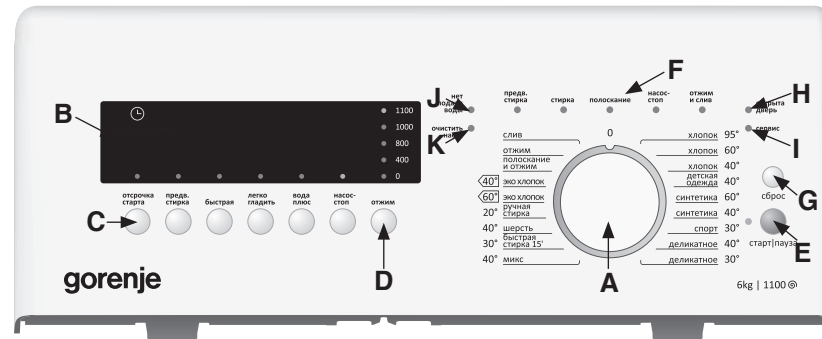
Заттар өңдеуінің қорғау режимі мақсатында осы бағдарламалардағы сығу жылдамдығы шектеулі болып табылады. В целях щадящего режима

| Бағдарлама                       | Күту жөніндегі заттаңбасы | Макс. Жүктеу кг     | Киімдер түрі / Ескертпе<br>- Жуу температурасын таңдау барысында күту жөніндегі ақпараты бар заттаңбада келтірілген өндірушінің нұсқауларын ұстаныңыз. | Жуғыш құралдары мен   |             |                | Қосымша функциялары |               |     |              |         |            |      | Сығудың макс. жылдамдығы айн./мин |                    |
|----------------------------------|---------------------------|---------------------|--|---|-------------|----------------|---------------------|---------------|-----|--------------|---------|------------|------|-----------------------------------|--------------------|
|                                  |                           |                     |  | Алдын ала жуу   | Негізгі жуу | Кондиционерлер | Стартты кейінге     | Алдын ала жуу | Тез | Оңай үтіктеу | Су плюс | Насос-стоп | Сығу |                                   |                    |
| <b>Мақта</b><br>40 - 60 - 95°C   | Хлопок                    | 95   60   40   30   | 6.0  | Мақта және/немесе зығырдан жасалғандар кірленуінің қалыпты және қатты кір төсек орны, үстелге төсейтін дастарқандар, орамалдар және киім. “Мақта 95” бағдарламасын таңдау барысында ол Сіздің киіміңізді дезинфекциялай отырып, бактерияларды жояды. Бағдарламаның бактерицидтік әрекеттерінің тиімділігі 2001 ж. қарашада шығарылған NF EN 13697 стандартында келтірілгенге ұқсас әдісі бойынша тестіленген. | *           | Иә             | *                   | *             | *   | *            | *       | *          | *    | *                                 | Макс.              |
| <b>Балалар киімі</b><br>40°C     | Детская одежда            | 60   40             | 4.0  | Мақта және/немесе зығырдан жасалған балалар киімі кірленуінің әдеттегі дәрежесі. Шаю кезінде жуғыш құралы толық кетіріледі, бұл нәзік бала терісін қорғауға мүмкіндік береді.   | *           | Иә             | *                   | *             | *   | -            | -       | *          | *    | *                                 | Макс.              |
| <b>Синтетика</b><br>40 - 60°C    | Синтетика                 | 60   40   30        | 3.0  | Полиэстрден (диопен, тревира), полиамидтен (перлон, нейлон) жасалған кірленуінің қалыпты дәрежесіндегі жейде, сырт жейде, халаттар мен басқалары.   | *           | Иә             | *                   | *             | *   | *            | *       | *          | *    | *                                 | Макс.              |
| <b>Спорт</b><br>30°C             | Спорт                     | 40   30   40   30   | 3.0  | Мақта, трикотаж немесе микроташықтан жасалған кірленуінің қалыпты дәрежесі және терлі спорт киімі. Бағдарлама алдын ала жуу циклын қамтиды – жуғыш құралын алдын ала жууға арналған бөлікке қосыңыз. Кірге арналған жұмсартқышты пайдаланбаңыз.   | *           | Иә             | -                   | *             | *   | *            | *       | *          | *    | *                                 | Макс.              |
| <b>Шетін</b><br>30 - 40°C        | Деликатное                | 30   40             | 1.5  | Шетін маталардан жасалған перделер және киімдер: көйлектер, юбкалар, сыртқы жейделер мен блузкалар.   | *           | Иә             | *                   | *             | *   | -            | -       | -          | *    | *                                 | 1000 <sup>1)</sup> |
| <b>Микс</b><br>40°C              | Микс                      | 60   40   60   40   | 3.0  | Мақта және/немесе синтетикадан жасалған маталар кірленуінің жеңіл немесе қалыпты дәрежесі.  | -           | Иә             | *                   | *             | -   | -            | *       | *          | *    | *                                 | Макс.              |
| <b>Жылдам жуу</b><br>15’<br>30°C | Быстрая стирка 15’        | 30   30             | 3.0  | Мақтадан, жасанды талшықтардан немесе мақта қосылған аралас маталардан жасалған ұзақ киілмеген сырт киімдерді жаңғыртады. Заттарды жаңғыртуға арналған бағдарлама. Жуғыш құралының минималді ұсынылған көлемін пайдаланаңыз.  | -           | Иә             | *                   | *             | -   | -            | -       | -          | *    | *                                 | Макс.              |
| <b>Жүннен жасалған</b><br>40°C   | Шерсть                    | 👉👈🌀                 | 1.0  | Woolmark символымен жабдықталған және машинамен жууға рұқсат етілген жүннен жасалған бұйымдар, сондай-ақ қолмен жууға рұқсат етілетін жібектен, зығырдан, жүннен және вискозадар жасалған бұйымдар (күту жөніндегі заттаңбадағы тиісті символы).  | -           | Иә             | *                   | *             | -   | -            | -       | -          | *    | *                                 | 1000 <sup>1)</sup> |
| <b>Қолмен жуу</b><br>20°C        | Ручная стирка             |                     |  |   |             |                |                     |               |     |              |         |            |      |                                   |                    |
| <b>Эко Мақтап</b><br>40 - 60°C   | Эко Хлопок                | 40°   60°   60   40 | 6.0  | Әдеттегі кірленген мақтақағаз киімі. Мақтаның 40°C және 60°C барысындағы стандартты бағдарламасы және ең жақсы бағдарламасы, егер мақтақағаз киімін жууға арналған су мен энергияның аралас шығыны туралы сөз етілсе. – Кір жуғыш машинасының энергия тұтынуы осы бағдарлама негізінде есептелген.  | -           | Иә             | *                   | *             | -   | -            | -       | *          | *    | *                                 | Макс.              |
| <b>Шаю&amp;сығу</b>              | Полоскание&отжим          | -                   | 6.0  | Шаю және үдемелі сығуы бар бағдарламасы. “Мақта” бағдарламасындағы соңғы шаю мен түпкілікті сығуға баламалы.  | -           | -              | *                   | *             | -   | -            | -       | *          | *    | *                                 | Макс.              |
| <b>Сығу</b>                      | Отжим                     | -                   | 6.0  | Бұл бағдарламада үдемелі сығу орындалады. “Мақта” бағдарламасындағы сығу циклына баламалы.  | -           | -              | -                   | *             | -   | -            | -       | -          | -    | *                                 | Макс.              |
| <b>Төгу Ағызу</b>                | Слив                      | -                   | -  | Тек төгу - сығусыз. “Насос-стоп” функциясын пайдаланғаннан кейінгі бағдарламаны аяқтаудың баламалы тәсілі.  | -           | -              | -                   | *             | -   | -            | -       | -          | -    | -                                 | -                  |

\*: опция / Иә : дозировка керек



- A. Перемикач вибору програм
- B. Часовий дисплей
- C. Кнопка “Затримка запуску”
- D. Кнопка “Віджим”
- E. Кнопка “Запуск/Пауза”
- F. Індикатор послідовності програм
- G. Кнопка “Перезапуск”
- H. Індикатор “Дверцята відкриті”



Ця пральна машина оснащена функціями автоматичного захисту, які виявляють помилки на ранній стадії виникнення та відповідно реагують, наприклад:

- I. Індикатор “Експлуатація”
- J. Індикатор “Закритий кран”
- K. Індикатор “Очистка насосу”

1.) Для кращого догляду за виробами швидкість віджимання обмежується у цих програмах.

| Програма                          | Етикетки з догляду          | Макс. завантаження кг | Тип прання / примітки<br>- Дотримуйтеся рекомендацій виробника на етикетці з догляду  | Засоби для прання та добавки |                |             | Опції            |                  |     |                  |             |                           |        | Макс. швидкість віджимання об./хв. |                    |
|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------|---|------------------------------|----------------|-------------|------------------|------------------|-----|------------------|-------------|---------------------------|--------|------------------------------------|--------------------|
|                                   |                             |                       |   | Попереднє прання             | Основне прання | Пом'якшувач | Затримка запуску | Попереднє прання | Час | Легке прасування | Більше води | Полоскання без віджимання | Віджим |                                    |                    |
| <b>Бавовна</b><br>40 - 60° - 95°C |                             | 6.0                   | Звичайно або сильно забруднені постільна білизна, серветки, скатертини, спідня білизна, рушники, сорочки тощо з бавовни та льону. При наявності сильного забруднення або плям, можна додати додатково засіб для відбілювання, виготовлений на кисневій основі, який можна використовувати при температурі 95°C. Дана програма знищує бактерії і забезпечує гігієнічне очищення вашої білизни. | *                            | Так            | *           | *                | *                | *   | *                | *           | *                         | *      | *                                  | Макс.              |
| <b>Дитячий одяг</b><br>40°C       |                             | 4.0                   | Звичайний ступінь забруднення дитячого одягу з бавовни та/або льону. Засіб для прання під час полоскання ретельно видаляється, що допомагає захистити ніжну дитячу шкіру.   | *                            | Так            | *           | *                | *                | -   | -                | *           | *                         | *      | *                                  | Макс.              |
| <b>Синтетика</b><br>40 - 60°C     |                             | 3.0                   | Звичайно забруднені блузки, сорочки, комбінезони тощо з поліестру (діолену, тревіри), поліаїду (перлону, нейлону).  | *                            | Так            | *           | *                | *                | *   | *                | *           | *                         | *      | *                                  | Макс.              |
| <b>Спорт</b><br>30°C              |                             | 3.0                   | Звичайний ступінь забруднення одягу та пітний спортивний одяг з бавовни, трикотажу або мікроволоконна. Програма включає в себе цикл попереднього прання – додайте засіб для прання у відсік для попереднього прання. Не використовуйте пом'якшувач для білизни.   | *                            | Так            | -           | *                | *                | *   | *                | *           | *                         | *      | *                                  | Макс.              |
| <b>Чутливе</b><br>30 - 40°C       |                             | 1.5                   | Штори та одяг, що потребує особливого догляду, плаття, спідниці, сорочки та блузки.   | *                            | Так            | *           | *                | *                | -   | -                | -           | *                         | *      | *                                  | 1000 <sup>1)</sup> |
| <b>Без сортування</b><br>40°C     |                             | 3.0                   | Трохи та звичайно забруднена цупка білизна з бавовни, льону, штучних волокон та їх сумішей. Ефективна одногодина програма. Одночасно завантажуйте для прання білизну лише однакового кольору.   | -                            | Так            | *           | *                | -                | -   | *                | *           | *                         | *      | *                                  | Макс.              |
| <b>Швидке прання 15'</b><br>30°C  |                             | 3.0                   | Недовго ношений верхній одяг із бавовни, синтетичних волокон та тканин, до складу яких входить бавовна. Програма освіження. Використовуйте найменшу рекомендовану кількість засобу для прання.  | -                            | Так            | *           | *                | -                | -   | -                | -           | *                         | *      | *                                  | Макс.              |
| <b>Вовна</b><br>40°C              |                             | 1.0                   | Шерстяний одяг, позначений етикеткою компанії Woolmark, з позначенням можливості прання в пральній машині, а також, тканини з шовку (будь-ласка слідкуйте за етикеткою з символом по догляду!), льон, шерсть і віскоза відмічені етикеткою ручного прання.  | -                            | Так            | *           | *                | -                | -   | -                | -           | *                         | *      | *                                  | 1000 <sup>1)</sup> |
| <b>Ручне прання</b><br>20°C       |                             | 1.0                   | Звичайно забруднена бавовняна білизна. При 40°C і 60°C стандартна програма бавовни і найкраща програма щодо комбінованої витрати води та енергії для прання бавовняної білизни. - Референтна програма для таблиці енергоспоживання пральної машини.   | -                            | Так            | *           | *                | -                | -   | -                | *           | *                         | *      | *                                  | Макс.              |
| <b>Еко Бавовна</b><br>40 - 60°C   |                             | 6.0                   | Так само, як і останнє полоскання та остаточне віджимання в програмі “Бавовна”  | -                            | Так            | *           | *                | -                | -   | -                | *           | *                         | *      | *                                  | Макс.              |
| <b>Полоскання і Віджимання</b>    | <i>Полоскание&amp;отжим</i> | -                     | В цій програмі використовується інтенсивне вижимання. Ідентично цілу віджимання в програмі “Бавовна”  | -                            | -              | -           | *                | -                | -   | -                | -           | -                         | -      | *                                  | Макс.              |
| <b>Віджимання</b>                 | <i>Отжим</i>                | -                     | Лише зливання - без вижимання. Альтернативний спосіб завершення програми після “Полоскання без віджимання”.   | -                            | -              | -           | *                | -                | -   | -                | -           | -                         | -      | -                                  | -                  |

\*: додатково / Так: вимагається дозування

